Officiellement et sans réserves

Lesage appuie Pearson

QUEBEC PC - M. Jean Lesage a hier donné pour la première fois durant la présente campagne électorale fédérale un appui public, officiel et sans réserves au parti libéral fédéral en vue des élections qui auront lieu le 8 novembre prochain.

Intervenant dans un débat le premier ministre du Québec a déclaré: "si on veut que de mon siège je déclare publiquement mon appui au meilleur gouvernement, à la meilleure alternative qui existe, qui est l'alternative du parti de M. Pearson à Ottawa, je le fais avec grand plaisir en cette chambre."

"Mais je ne participe pas à la campagne électorale", a aussitôt ajouté M. Lesage.

Plus tôt durant l'étude en 2è lecture d'un projet de loi concernant les services de transport par navigation, M. Lesage avait décrit le parti conservateur fédéral comme "un des partis détestés dans la province de Québec".

S'adressant à M. Daniel Johnson, le premier ministre a ensuite demandé: "est-ce que le chef de l'opposition est prêt à donner le même appui public à M. Diefenbaker, un appui public, à la clarté?"

"L'alternative qu'ont les gens, a répondu M. Johnson, c'est peut-être d'appuyer un parti détesté, mais d'autre part, le parti de M. Pearson, c'est un parti joliment vicié".

"Vicié par qui?" a demandé le premier ministre.

"Banks, Bonano", a répliqué le chef de l'opposition.

"Rivard", a lancé une voix.

"Banks, Bonano", a répliqué le chef de l'opposition.

"Rivard", a lancé une voix.

"Dupuis, Asselin", a enchaîné M. Maurice Bellemare, (UN—Champlain).

Un certain M. Talbot

"Si on veut salir, a repris M. Lesage, pourrais - je souligner que la Cour suprême a rejeté une demande de permission d'appeller d'un certain M. Talbot, ce matin?"

C'était une illusion à M. Antonio Talbot, 63 ans, ex-ministre sous un gouvernement de l'Union Nationale et ex-chef de l'Union nationale, qui a été trouvé coupable devant les tribunaux de trafic d'influence.

Le débat a continué sur un ton acerbe.

"Si le chef de l'opposition, a

M. Jean LESAGE

déclaré M. Lesage, décide de faire du salissage en chambre, je suis en mesure de lui répondre en me servant d'exemples dans son propre parti. Je pense qu'il est mieux de faire attention à ce qu'il dit".

"Si on veut parler de Darabaner, a rétorqué M. Johnson, des souscriptions des faillis frauduleux à la caisse libérale..."

"Il n'y a jamais eu de preuve, a lancé le premier ministre québecois, à l'effet qu'il y a eu des souscriptions électorales par des faillis frauduleux, même à l'Union nationale".

Moise Darabaner, de Québec est actuellement derrière les barreaux et il fait face à diverses accusations qui découlent d'une vaste enquête que mènent plusieurs corps policiers sur des crimes d'incendies et des faillites frauduleuses.

M. Daniel Johnson a par ailleurs affirmé qu'en proclamant son appui à M. Pearson, "le premier ministre a atteint l'un des buts de la convocation de la législature québécoise en session spéciale".

M. Lesage avait à réparer vis-à-vis M. Pearson son omission jusqu'à ce jour d'appuyer publiquement le parti libéral dans la présente campagne électorale.

L'homme bien mis s'habille chez
Lucien Hébert
Spécialiste en vêtements pour hommes et garçons
HABITS SUR MESURE
198 PRINCIPALE 372-4911 GRANBY

La Voix de l'Est

30e ANNEE – No 244 GRANBY, SAMEDI, LE 23 OCTOBRE 1965 DIX CENTS

La météo
ENSOLEILLE
Per. nuageuses
Minimum: 45
Maximum: 70

avec Coke y a d'la Joie!

Entre le Canada et les Etats-Unis

L. Johnson signe l'accord sur l'industrie de l'auto

Me Claude Wagner (à droite), ministre de la Justice dans le cabinet de M. Jean Lesage serre la main à M. Nicholas Katzenbach, procureur général des Etats-Unis, lors d'une rencontre qui s'est déroulée à Washington. L'entrevue avait pour but de mettre en branle une lutte conjointe entre le Québec et les Etats-Unis contre le crime organisé L'on sait que depuis la nomination de Me Wagner comme ministre de la Justice, la pègre inplantée dans la belle province a été littéralement prise d'assaut par le jeune et dynamique ministre.

OTTAWA PC - Le président Johnson a signé hier à Washington l'entente canado-américaine relative à l'industrie automobile et à Ottawa, le premier ministre Pearson a immédiatement fait connaître sa joie et déclare que les avantages de cet accord continueront d'augmenter à mesure que s'accentuera le rythme de sa mise en application.

M. Pearson a souligné, dans un communiqué de quatre pages, que déjà 170 compagnies s'occupant de produits de l'automobile au Canada ont agrandi leurs usines ou projettent de construire ou d'agrandir des installations pour la production, comme conséquence directe de l'initiative du gouvernement.

Le premier ministre a signé l'entente au domaine du président Johnson, au Texas, en janvier dernier. Le Canada a donné suite immédiatement à la portée de l'accord qui lui est propre afin de "permettre à l'industrie canadienne de mettre en oeuvre sans délai les plans de production".

Le congrès américain a adopté le projet de loi à cette fin au début du mois.

"Je me réjouis du geste qui vient d'être posé, avec le ferme appui du président Johnson, a dit le premier ministre, afin de mettre en vigueur, avec effet rétroactif, la partie des arrangements visant les Etats-Unis".

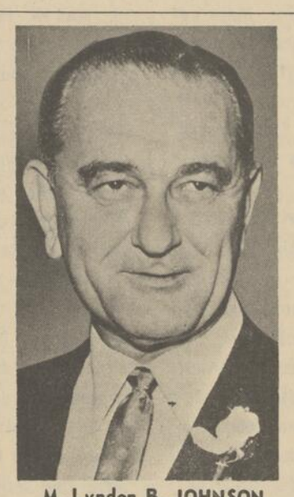
"Cet événement démontre une fois de plus que nos deux pays peuvent, en collaboration, conclure des arrangements et les mettre en oeuvre dans le meilleur intérêt mutuel. Voilà la façon positive et construction de règler nos problèmes et de profiter au mieux des occasions qui nous sont offertes".

L'entente au sujet de l'industrie automobile fait disparaitre les droits sur l'ensemble du commerce des automobiles et de leurs pièces entre les deux pays.

Effets salutaires

M. Pearson a ajouté que depuis la mise en vigueur de cet accord, "l'embauchage dans ces industries de l'automobile a connu un accroissement de 20,000 emplois ou de un tiers par rapdit le premier ministre, afin de

(Suite en page 16)



M. Lyndon B. JOHNSON

M. Lester PEARSON

Le Parlement a grand besoin d'être mis au pas de la nation (Johnson)

MONT GABRIEL (PC) — Selon le chef de l'opposition à l'Assemblée législative, M. Daniel Johnson, le Parlement, "à Ottawa comme à Québec, a grand besoin d'être mis au pas de la nation".

"Le Parlement marche encore à pied pendant que la nation évolue à la vitesse de l'avion supersonique", soutien M. Johnson.

Dans une causerie qui a été lue par M. Edgar Charbonneau, dîner d'ouverture du congrès annuel de l'Association des détaillants de bois du Québec au Mont-Gabriel, près de Montréal, M. Johnson a affirmé que "trop de formalisme, trop de palabres inutiles, trop de complications procédurières alourdissent et éternisent les travaux parlementaires".

M. Daniel JOHNSON

Un accident fait 2 morts à St-Jean

ST-JEAN -- Un accident de la circulation impliquant une camionnette et une automobile a fait deux morts et deux blessés hier soir, vers 9h. 17, en face du 100, de la rue Jacques-Cartier, à St-Jean.

Les deux victimes sont: M. Marcel Landry, 43 ans, du 325, de la 12e avenue, à Iberville et son fils Gilles, âgé de 6 ans. M. Landry était président de la commission scolaire d'Iberville.

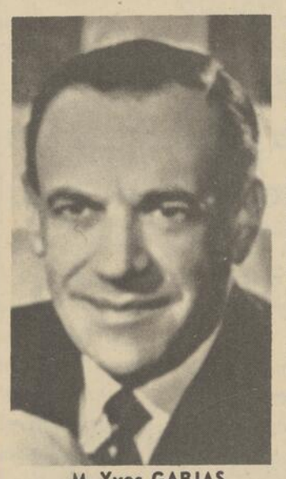
Les deux personnes blessées dans cette collision sont Mmes Denis St-Gilles, 20 ans et Marcel Landry, 45 ans. Toutes deux sont hospitalisées à l'hôpital St-Jean.

La camionnette était conduite par M. Denis St-Gilles, du 120, de la rue Duvernay, à St-Jean.

Gabias siège

QUEBEC (PC) — Le député de Trois-Rivières, Me Yves Gabias, exclu de l'Assemblée législative pour trois ans en 1964, a participé vendredi à la première journée d'une session spéciale de la législature québécoise comme si de rien n'était.

M. Gabias s'est présenté à son siège vendredi matin et personne n'a soulevé d'objection à sa présence. Il avait été convoqué à la session spéciale par le greffier de l'assemblée législative, Me Antoine Lemieux.



M Yves GABIAS

Interrogé sur la présence en chambre du député de Trois-Rivières, M. Pierre Laporte, leader parlementaire du gouvernement, a souligné: "il n'y a pas au feuilleton de la chambre d'avis de motion pour l'exclure."

Exclu une première fois de l'Assemblée législative en juillet 1964, parce qu'il avait porté en chambre une accusation de corcuption contre un ministre, accusation qu'il n'a pas réussi à prouver, Me Yves Gabias se voyait de nouveau exclu de son siège au début de la dernière session.

Pouvoirs accrus sur le transport par navigation

La loi de la Régie des transports est modifiée

QUEBEC (PC)—L'Assemblée législative a adopté sur division hier le projet de loi qui a été l'objet de la convocation d'une session spéciale des deux Chambres de la Législature québecoise.

Ce projet de loi, qui modifie la loi sur la Régie provinciale des transports de façon a accroître sensiblement ses pouvoirs sur les services de transport par navigation, avait été accepté à l'unanimité en deuxième lecture, qui porte toujours sur le principe d'un projet de loi.

L'Union nationale, par la voix de M. Gabriel Loubier (Un-Bellechasse) a reproché au projet de loi, qui vise particulièrement la Compagnie de la Traverse de Lévis, d'être "un cataplasme sur une jambe de bois".

Selon M. Loubier, les bacs traversiers qui sont utilisés actuellement pour faire la navette sur le Saint-Laurent entre Lévis et Québec n'offrent pas de garanties suffisantes de sécurité à leurs usagers.

"Les navires en service ne sont même plus classés dans le registre des Lloyds", a déclaré le député de Bellechasse. On sait que Lloyds est une importante société internationale d'assurances.

Un nouveau procès pour le juge Adrien Meunier

MONTREAL (PC) — Le juge Adrien Meunier de la Cour Supérieure du Québec subira un nouveau procès à cause d'une erreur commise, selon la Cour d'appel du Québec, par le juge qui présidait au dernier procès, l'année dernière.

Le juge Meunier, âgé de 59 ans, avait été condamné il y a un an aujourd'hui sous trois accusations de parjure, portées en relation à un témoignage apporté au cours d'un procès pour fraude dans une affaire d'ameublement, procès présidé par le juge Claude Wagner, qui est depuis devenu ministre de la Justice du Québec.

Le juge Meunier avait été condamné à deux ans d'emprisonnement, mais avait été libéré sous un cautionnement de $10,000 en attendant les résultats de son appel.

Les avocats du juge Meunier, en portant la cause en appel, ont plaidé que le juge du dernier procès n'aurait pas du exclure le juge Meunier de la Cour à un moment donné du procès.

Les trois membres de la Cour d'appel sont d'avis que le juge Wagner a fait erreur.

Cependant, un des juges de la Cour d'appel, le juge G. Miller Hyde, s'est opposé à un nouveau procès en disant que cette erreur "n'avait causé aucun préjudice à l'accusé".

Le juge Paul Casey a déclaré qu'un juge n'avait pas à exclure un accusé de la Cour à de la légalité d'une question posée par un avocat.

Le juge Adrien MEUNIER

moins que ce dernier ne se conduise mal.

Un porte-parole du ministre de la Justice Claude Wagner a pour sa part révélé que la Couronne en appellerait de la décision de la Cour d'appel.

On avait demandé au juge Meunier de quitter la salle d'audience tandis qu'on discutait.

Le juge Casey a dit qu'un accusé en Cour criminelle a le droit d'être présent durant tout son procès.

Le premier juge du procès était le juge Benoit Turmel, de Sherbrooke.

Le juge Meunier avait été député libéral de Montréal-Papineau de 1953 jusqu'à 1963, alors qu'il avait été nommé à la Cour Supérieure au mois d'octobre 1963.

L'enquête que présidait le juge Wagner était une enquête préliminaire tenue en mars 1964 au cours de laquelle comparaissaient deux anciens clients du juge Meunier, alors que celuici avait encore une pratique privée, en 1962.

Enregistrement fameux

On avait déclaré au cours du procès du juge Meunier qu'il s'était parjuré en niant que c'était sa voix qu'on entendait sur une bande magnétique faite d'une conversation enregistrée avec un détective de Montréal, en 1962.

Il avait aussi nié avoir retiré des dossiers de la Cour, immédiatement après l'acquittement de ses clients, deux pièces à conviction ainsi qu'avoir donné avis d'une poursuite en instance civile aux agents de police qui faisaient enquête dans une affaire de fraude avant l'enquête préliminaire de Poupart et Paquette.

Assemblée législative

M. Guy Lechasseur est élu président

QUEBEC PC - L'Assemblée législative a élu à l'unanimité vendredi son nouveau président qui est M. Guy Lechasseur; L-Verchères.

M. Lechasseur succède à M. Richard Hyde, nommé récemment ministre du Revenu.

L'élection de M. Guy Lechasseur comme président de l'Assemblée législative a été proposée par le premier ministre, M. Jean Lesage, et secondée par le chef de l'opposition M. Daniel Johnson.

M. Guy LECHASSEUR

L'élection d'un nouveau président a précédé la lecture du discours du Trône de la première session spéciale de la 27e législature.

Présentant sa proposition d'élire M. Lechasseur comme président de la Chambre, M. Jean Lesage a souligné que le nouveau président s'est toujours "fortement intéressé" aux choses parlementaires, comme président de plusieurs comités parlementaires québécois et comme délégué, en 1961, de l'Assemblée législative du Québec à la conférence parlementaire du Commonwealth.

Secondant la proposition, M. Daniel Johnson a fait état des services de M. Lechasseur comme président de divers comités de l'Assemblée législative.

"Mais, a ajouté M. Johnson, j'aurais un conseil amical à lui donner: s'il doit avancer sur le chemin des promotions au sein du cabinet québécois et du parti libéral, il devra observer ce règlement de base du code de la route: toujours protéger sa droite".

A l'Assemblée législative du Québec, les députés ministériels sont assis à droite du fauteuil présidentiel.

M. Lesage et M. Johnson ont fait tour à tour l'éloge de l'ex-président de l'Assemblée législative, M. Richard Hyde.

La requête de Talbot refusée

OTTAWA (PC)—La Cour suprême a aujourd'hui refusé d'étudier la requête présentée par un ancien ministre du cabinet provincial de la province de Québec.

L'ancien ministre de la Voirie, M. Antonio Talbot, avait été trouvé coupable de trafic d'influence en mai 1964 par le juge Thomas Tremblay.

M. Talbot aurait fait paver par la compagnie Bitumuls Ltée des commissions sur les contrats qu'elle détenait avec la voirie à 13 personnes que lui-même avait désignées.

Il avait été trouvé coupable sur 13 chefs d'accusation et avait été condamné à une amende de $100 sur chacune d'elle.

La cour suprême avait retenu son jugement lundi alors que Noel Dorion, ancien ministre du cabinet fédéral, avait plaidé en faveur de M. Talbot expliquant que celui-ci n'avait fait que continuer une pratique établie dans son ministère et que la cour avait oublié de prendre en considération que M. Talbot n'avait pas l'intention de mal agir.

Laurent Bélanger, qui représentait la couronne, a déclaré que toutes les preuves à charge composaient un document complet dans cette cause.

M. Antonio TALBOT

EDITORIAL DE

La Voix de l'Est

SAMEDI, LE 23 OCTOBRE 1965

Connaît-on l'oeuvre du Canada missionnaire?

Demain prend fin dans notre diocèse la semaine annuelle de la Propagation de la Foi, consacrée à la promotion de l'effort missionnaire de l'Eglise. Cette semaine est non seulement le moment de donner pour le progrès de la vie missionnaire, mais celui de réaliser l'importance de l'oeuvre extraordinaire de l'Eglise en pays de mission.

Car on connaît peu le Canada missionnaire. Peu s'arrêtent à penser à tous ces hommes et ces femmes qui consacrent leur vie à l'évangélisation et à la civilisation des peuples. Plus de cinq mille missionnaires canadiens issus de cent deux institutions oeuvrent, aujourd'hui, en pays étrangers. Près des deux-tiers de ces missionnaires possèdent des grades qui attestent de leur compétence. Des centaines possèdent des doctorats, des licences, des maîtrises, des baccalauréats, des diplômes dans toutes les phères de l'activité humaine. Or leur compétence, ils la mettent au service des peuples sous-développés.

Plus d'un millier de Canadiens sont affectés aux oeuvres d'enseignement, cinq cents travaillent dans les institutions médicales, des centaines se consacrent aux oeuvres sociales. Plusieurs centaines vivent là-bas depuis plus d'un quart de siècle. Comme le dit si bien la chanson: "Les Canadiens sont là". Ils sont partout. On en voit dans quatre-vingts pays.

Notre propre diocèse compte des missionnaires au Ghana, au Tanganyika, en Inde, au Bengale, en Rhodésie, au Japon, en Amérique du Sud, etc. Au Tanganyika, un citoyen de Granby dirige le premier centre d'études sociales de l'Est africain. Dans l'ensemble, le Canada, tout particulièrement le Québec, compte seize mille années en mission. C'est là une réalisation dont les catholiques ont raison d'être fiers, dont notre province a raison de s'enorgueillir, elle qui dès le début de sa colonisation a pleinement bénéficié de l'Eglise missionnaire française.

Depuis plusieurs années, le Canada souscrit au fonds d'aide aux peuples sous-développés. Des millions sont versés aux organisations internationales dont le rôle est de développer l'économie des pays où règnent la misère et la souffrance. Or cette contribution même considérable ne saurait être comparée à l'oeuvre missionnaire qui, depuis plus d'un siècle, a pour conséquence l'évangélisation des infidèles et leur adaptation à la civilisation. L'éducation que leur dispensent les hommes et les femmes de chez nous fait de ces hommes, de ces femmes et de ces enfants une société adulte.

Une telle oeuvre, cependant, exige plus que du dévouement, de l'abnégation. Il lui faut des fonds substantiels. Si ces cinq mille Canadiens acceptent de se sacrifier au bien-être de ces populations, il leur faut, pour mener à bien leur tâche, cet apport matériel que seuls nous pouvons leur fournir par nos dons.

C'est en vue de recueillir les fonds nécessaires à cette oeuvre essentielle que dans notre diocèse on fait appel à la générosité des catholiques. L'Eglise ne demande pas de nous dépouiller de tous nos biens; elle nous invite simplement à donner selon nos moyens, à participer nous aussi à l'Eglise missionnaire, militante. Notre titre de catholique nous commande de donner. Car l'Eglise, ce n'est pas uniquement le clergé, mais chacun de nous. Or en donnant pour la propagation de la foi, nous donnons aussi pour le relèvement matériel de ces peuples.

"Les Canadiens remplissent le monde", disait un jour Jean XXIII. Cinq mille Canadiens dans quatre-vingts pays du monde, c'est en effet là une oeuvre dont on ne saurait mésestimer la valeur et la contribution à la création d'un monde meilleur, d'un monde duquel il importe de bannir la misère, la souffrance et l'ignorance. Ne l'oublions pas, jamais la détresse des hommes n'a été aussi grande dans les pays du tiers-monde qui, non sans raison, crient à l'injustice. Faisons donc notre part pour améliorer leur sort.

Ottawa ne doit pas nuire à l'industrie du textile

Lors de l'inauguration de l'usine "Tissus Richelieu" de St-Jean, ces jours derniers, le président de la Dominion Textile, M. F.R. Daniels, a souligné la nécessité pour le gouvernement canadien de collaborer davantage au succès de l'industrie canadienne du textile. Il a rappelé que, lors de la construction de cette usine de douze millions et demi de dollars, il avait été nécessaire d'apporter des transformations coûteuses à la structure du système de production, à la suite d'un changement majeur dans le mode de commerce avec le Japon autorisé par le gouvernement canadien. "On nous demande d'être souple, disait-il, et notre industrie fait preuve de souplesse pour s'adapter à toutes les situations, mais il semble que notre progrès demeure à la merci des accords commerciaux canado-japonais".

M. Daniels a raison de se plaindre semble-t-il. Quand une industrie investit dans l'ensemble quelque $37 millions dans la modernisation de ses usines et que le textile en général cherche par tous les moyens à sa disposition de se rénover et d'assurer des salaires raisonnables à sa main-d'oeuvre, ce n'est pas le moment pour le gouvernement de lui nuire par des changements inappropriés dans les accords commerciaux.

Le Canada est évidemment dans l'obligation d'acheter pour vendre, mais Ottawa devrait se montrer plus prudent dans ses ententes, surtout lorsque ces ententes concernent le commerce canado-japonais. Le Japon est un terrible concurrent sur le marché canadien. Il peut pratiquement vendre au pays au coût de revient de l'industrie canadienne. Des précautions s'imposent donc. Comme le dit M. Daniels, la politique commerciale n'est rien de plus que des affaires traitées sur le plan international. Il faut donc y procéder avec la compréhension propre aux hommes d'affaires".

L'industrie textile mérite certes plus de considération que celle que lui accorde le gouvernement dans le cas actuel.

La Voix de l'Est — Journal fondé en 1935

Journal quotidien publié par La Voix de l'Est Limitée, 136 Principale, Granby
Aimé Laurion, Président et Gérant Général

La Presse Canadienne est seule autorisée à faire emploi, pour la publication, de toutes les dépêches attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée ou à l'agence Reuters, ainsi que de toutes informations qui originent de la salle de la rédaction de La Voix de l'Est. Tous droits de reproduction des dépêches, y compris celles de notre rédaction, sont réservés.

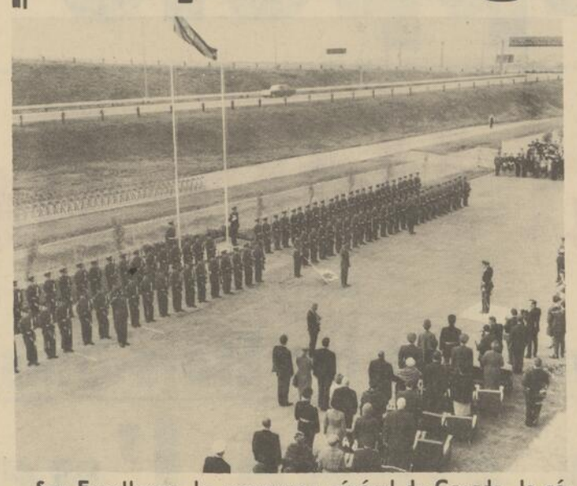
TARIFS D'ABONNEMENT

Par camelot	Par jour $0.07		Samedi $0.10	Semaine $0.45
Par la poste	1 m.	3 m.	6 m.	1 an
Canada	$1.50	$4.00	$6.00	$10.00
Etats-Unis		$6.00	$10.00	$18.00
Autres pays			$12.00	$20.00

"Le ministère des Postes à Ottawa autorise l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de deuxième classe de la présente publication".

COMMANDEMENT DE LA FORCE MOBILE

L'inauguration officielle du quartier général de Longueuil



Son Excellence, le gouverneur général du Canada, le général Georges P. Vanier, reçoit le salut de la garde d'honneur lors des cérémonies marquant l'inauguration officielle, du Commandement de la Force Mobile, à Longueuil, P. Q. La garde était commandée par le major B. Lacasse et comptait 50 hommes du Royal 22e Régiment et un nombre égal de membres de l'Aviation royale du Canada. On sait que la Force Mobile comprendra deux éléments essentiels, c'est-à-dire des forces combattantes terrestres et des forces de l'aviation tactique. (Photo, Forces armées canadiennes).

MONTREAL - L'inauguration officielle du quartier général, commandement de la force mobile, a eu lieu ces jours-ci alors que Son Excellence, le général, le très honorable Georges P. Vanier, DSO, MC, CD, gouverneur général du Canada, a dévoilé une plaque de bronze commémorative à l'entrée du quartier général, aux casernes Jacques-Cartier, Longueuil P.Q.

Une garde d'honneur commandée par le major Benoit Lacasse et formée de 50 hommes du Royal 22e Régiment, ainsi que 50 hommes de l'Aviation royale du Canada, a été passée en revue par Son Excellence le gouverneur général au cours de cette cérémonie.

Leurs Excellences, le gouverneur général et madame Vanier ont été accueillis à leur arrivée par le lieutenant-général Jean-V. Allard, commandant de la force mobile.

En plus du couple vice-royal on comptait parmi les invités d'honneur, les honorables Paul T. Hellyer et Léo Cadieux, respectivement ministre et ministre associé de la défense nationale, le maréchal en chef de l'Air F.R. Miller, chef de l'état-major de la défense, ainsi que plusieurs autres dignitaires civils et militaires.

La musique du régiment "The Black Watch (RHR) of Canada ainsi que tout le personnel de ce nouveau quartier général ont participé à ces cérémonies.

Après avoir perdu ses 5 premiers emplois

UN IMMIGRANT ITALIEN A FAIT FORTUNE AU CANADA

KELOWNA, C.-B. (PC) — Ayant perdu son quatrième emploi en 40 jours, Pasquale marchait le long de la voie ferrée en se parlant à lui-même, en italien naturellement. "Il doit y avoir un meilleur moyen de gagner sa vie", pensait-il tout haut.

C'était en 1907 et il était récemment arrivé dans l'Ouest qui commençait à peine à être colonisé. Il était arrivé directement d'Italie et il s'était dirigé vers Nelson, C.-B., où il avait été attiré par des réceits fantastiques au sujet de richesses qui ne demandaient qu'à être cueillies.

"J'avais coutume d'être emballé par d'anciens amis de Santo Stefano del Sole — un petit hameau non loin de Naples — qui avaient émigré en Amérique et qui revenaient dans leur ancienne patrie au bout de quelques années, vêtus d'élégants habits noirs, pour nous parler de la vie facile qu'ils avaient découverte en Amérique", d'expliquer M. Pasquale — Cap — Capozzi.

"Naturellement, je voulais suivre leur exemple."

Aujourd'hui, cet immigré italien est propriétaire d'un établissement viticole immense, d'un luxueux hôtel, du plus imposant centre commercial de la C.-B. et d'une multitude de propriétés parsemées dans la vallée d'Okanagan.

Mais le succès et la fortune ne sont pas venus facilement à cet émigré italien, loin de là. Ses quatre premiers emplois, avec le Pacifique Canadien, il les a tous perdus à cause de son incompétence.

"Je n'avais jamais travaillé de ma vie en Italie", avoue-t-il candidement. "J'étais le seul garçon à perpétuer le nom de famille des Capozzi. Mon père avait quatre frères — et aucun de ces derniers n'avaient de fils. C'est ce qui explique que j'avais été gâté."

Son cinquième emploi, garçon de course dans un atelier du CPR, a duré un peu plus longtemps que les quatre premiers, mais il l'a perdu à la suite d'une grève.

"Les moments les plus agréables de ma vie remontent à cette période alors que j'étais chargé à faire fonctionner le sifflet qui appelait les hommes au travail. "Je n'ai jamais rien accompli qui me rendait plus fier de moi."

La famille

Aujourd'hui, Cap — ainsi qu'on appelle M. Capozzi affectueusement — a tout lieu d'être fier de lui. Il compte trois fils qui ont contribué à faire prospérer les entreprises Capozzi. Joe et Tom, âgés respectivement de 43 et 37 ans, demeurent à Kelowna ou ils exploitent l'établissement viticole, l'hôtel et le centre commercial. Le troisième, Herb, est directeur général des Lions de la C.-B., détenteurs de la coupe Grey, emblème de la suprématie de la Conférence de football canadienne.

"Aucun de nous ne prend une décision importante sans avoir préalablement discuté de son projet avec tous les autres membres de la famille. Si ce n'était de mes garçons, je n'aurait pas ce que je possède aujourd'hui", avoue le père Capozzi.

Une autre source de fierté ce sont ses belles-filles. Joe Tom et Herb ont cela en commun qu'ils ont tous trois épousé de ravissantes femmes. Le grand-père est également fier de ses 10 petits-enfants.

Premier commerce

Les entreprises Capozzi sont aujourd'hui évaluées à plus de $8,000,000 ce qui représente beaucoup de chemin parcouru depuis que papa Capozzi s'est lancé en affaires le jour où il a pris en main un magasin qui avait fait faillite dans un camp de mineurs, à l'intérieur de la Colombie-Britannique.

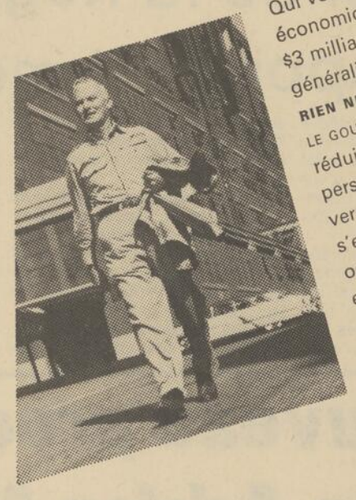
Après trois ans, il quittait la région montagneuse de Kootenay pour s'établir dans la luxuriante vallée d'Okanagan où il ouvrit un autre commerce. Alors que le magasin prospérait et que le compte de banque grossissait, le jeune homme d'affaires décidait d'agir comme agent pour les cultivateurs de la région. Les deux entreprises ont prospéré jusqu'à ce que le gouvernement intervienne en adoptant des règlements qui le forçaient à choisir entre installer un équipement moderne pour ouvrir une conserverie, ou abandonner son agence pour concentrer sur son commerce. Il opta pour cette dernière alternative mais peu de temps après, des cultivateurs vinrent le consulter au sujet d'un plan pour fabriquer du cidre. Il se rendit chez le voisin, un quincailler, pour s'entretenir de cette proposition. Le voisin en question, M. W.A.C. Bennett, qui allait devenir en 1962 premier ministre de la C.-B., a convenu que l'idée était excellente. C'est en 1931 que Calona Winery a été fondée avec M. Bennett, un abstinent, comme président, et M. Capozzi comme directeur.

Les deux partenaires constatèrent cependant que le cidre ne se vendait pas rapidement. Ils décidèrent donc de cultiver le raison mais il leur a fallu 15 ans avant que l'entreprise de-

(suite à la page 15)

libéraux à Ottawa

prospérité au Canada



Qui voudrait retourner aux années de désordre économique du régime Diefenbaker? Aux déficits de $3 milliards, à la crise du dollar canadien, au chômage généralisé, à la léthargie de la production nationale?

RIEN NE MARCHAIT!

LE GOUVERNEMENT LIBÉRAL, lui, a équilibré le budget, réduit de 10 pour cent l'impôt sur le revenu personnel, assaini la monnaie, stimulé les exportations vers de nouveaux records. Notre production nationale s'est accrue plus vite que celle de tout autre pays occidental. En deux ans, il s'est créé 500,000 nouveaux emplois. Il n'y a jamais eu si peu de chômage depuis 1956. Maintenant, ÇA MARCHE!

Qui veut revoir les années d'angoisse du régime Diefenbaker? Personne.

cette fois, un seul choix

votons tous libéral

LE PARTI LIBÉRAL DU CANADA

GERANT-PRIX DE REVIENT

Salaire initial – jusqu'à $10,000.

La Position...

Occasion unique d'assumer une fonction administrative au service d'une compagnie de renommée internationale dans le domaine de la fabrication et de la distribution de produits industriels. Le candidat choisi sera responsable de l'amélioration et de l'application du système de coûts standards ainsi que des méthodes de contrôle des coûts et des inventaires.
Endroit: Banlieue de Montréal

Le Candidat ...

Bilingue, âgé de 25 à 45 ans, il détient un diplôme en commerce et possède quelques années d'expérience dans ce domaine. Il possède les capacités qui lui permettront d'entreprendre des analyses précises et de communiquer efficacement avec le personnel de tous les niveaux administratifs. Il désire accroître ses connaissances et développer ses aptitudes tout en progressant à l'intérieur d'une organisation hors pair.

Vous référant au dossier G45-M300, veuillez adresser votre demande qui sera traitée confidentiellement à:

P. S. ROSS ET ASSOCIÉS
CONSEILLERS EN ADMINISTRATION
PLACE VILLE MARIE, MONTRÉAL

Dans Shefford

Louis-Paul Neveu

c'est notre homme!

Dans St-Hyacinthe -Bagot

Me Michel Dumaine

c'est notre homme!

POUR UNE MEILLEURE QUALITE, EXIGEZ:
LES HUILES GR
rue St-Charles, sud 378-2172 G. Choquette
Casier postal 13
Granby 378-2171 R. Wilcott

La Voix de Granby

Monsieur Chic
HABITS SUR MESURES par Miller Clothing
Jos Lamoureux
Confections pour hommes et garçons
149 LAURIER Granby
stationnement facile 378-3717

SAMEDI, LE 23 OCTOBRE 1965

Une décision de la CRT

Le certificat et le contrat lient St-Paul Construction

GRANBY--La Commission des relations de travail de la province de Québec vient de rendre une décision indiquant que la compagnie St-Paul Construction Inc. est liée par le certificat émis originairement et par la convention collective de travail intervenue entre le Syndicat catholique national de la construction de Granby et les Produits de ciment Grandmont Inc.

La fusion des deux compagnies dont il est ici question est à l'origine du différent qui a donné lieu à cette décision signée par M. Pierre Décarie, juge, Georges Côté, arbitre patronal, et André Roy, arbitre syndical.

Les syndiqués des Produits de ciment Grandmont Inc. avaient obtenu leur certificat en reconnaissance syndicale le 13 juillet 1961.

La nouvelle nous a été communiquée par M. Claude Girard, agent d'affaires de la CSN à Granby.

34 blessés

Les 129 accidents causent des dommages de $29,505

GRANBY -- Les 129 accidents de la circulation qui se sont produits dans les limites de la cité de Granby au cours du mois de septembre 1965 ont fait 34 blessés en plus de causer des dommages matériels établis à environ $29,505.

Au cours de septembre également, la sûreté municipale de Granby a rendu service à des corps policiers de l'extérieur à quatre reprises.

Les trois enfants rapportés perdus ont tous été retrouvés.

Les vols

33 vols furent rapportés à la police municipale de Granby au cours du mois de septembre 1965.

La valeur des articles volés atteint $1,228.45. On en a retrouvé pour $110.

Le marin G. Bergeron a visité les ports de l'Amérique Latine

GRANBY - M. Ghislain Bergeron, fils de M. et Mme Anastase Bergeron, de Granby, et officier à court terme, dans la marine royale canadienne, vient d'arriver d'Esquimalt, à Vancouver, où il vient d'être gradué officier, avec 30 autres de ses camarades.

Il y avait 30 gradués à Vancouver, dont 11 Canadiens-français qui ont été appelés sur des navires de la côte-ouest. Selon M. Bergeron, "on aurait envoyé les Canadiens-français sur cette côte, et les Canadiens anglais sur la côte est, afin de mieux faire connaître le Québec, à ces derniers".

M. Bergeron a fait sa première croisière sur le ("HMCS) Beacon Hill", et a visité les ports du Pérou, Chili, Mexique etc., croisière qui a duré trois mois; il effectua sa deuxième croisière sur "('HMCS) l'Antigonish", et a visité les ports de Panama, Mexique, l'Amérique Centrale, etc.. enfin, toute la côte ouest des deux Amériques. Il effectua sa troisième croisière, sur le New Glasgow. M. Bergeron s'embarquera, bientôt sur un autre bateau "Le Jonquière" qui quittera le port d'Esquimalt, à Vancouver.

Tous les bateaux, sur lesquels M. Bergeron a navigué, sont des escorteurs, à bord desquels la langue parlée est l'anglais.

M. Bergeron, ainsi que ses 30 autres jeunes camarades ont été gradués à la suite de 13 mois d'entraînement divisés en trois phases.

M. Bergeron a rencontré, lors de sa première croisière, le frère Rousseau, de Granby, dans une petite mission du Chili, située dans la banlieue de Santiago. Il a été frappé de voir la pauvreté côtoyer la richesse, au Pérou; et à Valparaizo, au Chili, ce qui l'a le plus frappé, c'est la façon intime que les habitants du Chili ont de recevoir les gens.

A Granby

$38 MILLIONS AUX COMPTES D'ÉPARGNE

GRANBY -- L'Association canadienne des banques à charte nous communique ses statistiques pour septembre dernier. Au 30 de ce mois, $38,100,000 étaient inscrits aux comptes d'épargne dans les différentes succursales de banques de notre ville. C'est une augmentation de $3,700,000 par rapport à septembre 1964.

En août de cette année, les épargnants de Granby avaient $40,300,000 à leur crédit. Les chiffres de septembre indiquent donc une diminution de $2,200,000 par rapport à ce mois.

$1,543 en frais et renonciations

GRANBY -- La cité de Granby a perçu $1,543.50 en amendes, frais et renonciations au cours du mois de septembre 1965. C'est là ce qui ressort du rapport préparé par M. J. R. Brisebois, greffier de la Cour municipale de Granby.

Les 34 personnes arrêtées au cours de ce mois ont toutes comparu. Deux de ces personnes furent condamnées à la prison.

De plus, 546 avis furent signifiés pour infractions à la circulation.

Huit causes de vitesse furent entendues en Cour municipale, et 15 causes furent référées à la Couronne.

Le département des incendies a reçu 16 appels

GRANBY -- Le service des incendies de la cité de Granby a répondu à 16 appels au cours du mois de septembre 1965. Le nombre de fausses alarmes fut assez important, soit huit.

Trois des incendies seulement ont causé des dommages et ces dommages ont été estimés à environ $600.

Autres nouvelles de Granby à lire en pages 4 et 8

Suggérant la création d'un comité mixte

La JC affirme: "Une aréna à la mesure de Granby pour $550,000"

GRANBY -- La Jeune chambre de Granby, dans un rapport en sept points préparé par sa commission d'amélioration à la cité, affirme que la somme de $400,000 que la cité projette d'emprunter pour l'achat et la rénovation de l'aréna ne suffira pas pour régler définitivement le problème de l'aréna. Le rapport indique même qu'après comparaison avec plusieurs autres constructions récentes, la Jeune chambre peut prouver qu'un projet d'aréna à la mesure de Granby serait réalisable pour la somme de $550,000.

La Jeune chambre, considérant que les membres du conseil municipal sont débordés de travail par les nombreuses tâches qui leur sont assignées de par leurs fonctions, suggère la création d'un comité mixte qui aurait pour mandat d'étudier le problème de l'aréna pour ensuite faire rapport au conseil municipal.

L'ARENA ACTUELLE

Les raisons suivantes poussent l'organisme à affirmer qu'on ne règlera pas le problème de l'aréna avec $400,000: insuffisance du terrain, vu qu'il n'y a aucune possibilité d'annexion future d'un centre sportif municipal; "l'emplacement ne répond pas au zonage proposé par M. Benoît Bégin, urbaniste, dans son rapport d'accompagnement à la cité"; "cette aréna rénovée ne pourra jamais recevoir plus de 2,000 spectateurs"; l'espace pour le stationnement est insuffisant à proximité: "l'entretien d'une telle bâtisse nécessitera d'inévitables dépenses considérables et croissantes".

NOUVELLE ARENA

La Jeune chambre de Granby se prononce en faveur de la construction immédiate d'une aréna et pour la planification immédiate de la ferme municipale en centre sportif municipal futur.

Cette construction devrait comporter, selon la Jeune chambre: "un édifice flexible pouvant recevoir pour le hockey au moins 2,000 spectateurs et pouvant être converti, l'été, en différentes autres utilités sportives ou autres; l'aménagement d'un terrain de stationnement de 800 places; des services sportifs immédiats tels que locaux pour les loisirs de Granby Inc.; les services complets d'une aréna moderne (restaurant, clinique, entrepôt, chauffage électrique, ventilation, etc.); taxes d'amusement accrues".

SITE PROPOSE

La superficie du terrain, la possibilité d'aménagements de parcs dans les zones accidentées et de constructions sportives sur les plateaux, un terrain de consistance économique pour fondations, la facilité d'accès tout en se trouvant dans une zone de verdure panoramique, les voies d'accès présentes et futures à proximité de même qu'un transport facilité par ces accès et centralisé par le futur développement sportif, voilà les motifs invoqués par la Jeune chambre lorsqu'elle propose la terre municipale comme site du futur comprexe sportif municipal.

UN MILLION?

"La Jeune chambre ne peut pas accepter l'argument invoqué par le conseil municipal, à l'effet que la construction d'une aréna neuve à Granby coûterait tantôt $800,000, tantôt $1,000,000, selon l'impulsion du moment".

L'organisme affirme alors qu'il peut prouver qu'il est possible de réaliser une aréna a la mesure de Granby pour $550,000.

ARENA DU CAMPUS

"La Jeune chambre ne peut accepter l'argument invoqué par le conseil municipal, à l'effet que la construction d'une aréna sur le futur campus scolaire milite en faveur de l'achat et de la rénovation de l'aréna actuelle.

"D'abord, la construction d'une aréna sur le campus scolaire n'est qu'une hypothèse et n'est pas une chose aussi sûre que le conseil municipal semble vouloir le faire croire à la population. Nous nous permettons de douter de l'authenticité des informations tenues par certains membres du conseil municipal pour ce projet quand les autorités scolaires concernées ne sont même pas fixées elles-mêmes".

La Jeune chambre souhaite la construction d'une aréna sur le futur campus, mais elle ajoute "il est irréfutable que le responsable en assurera l'utilisation par les élèves d'une façon à toute fin pratique exclusive".

COMITE MIXTE

La Jeune chambre estime que la situation présente est trop importante pour ne pas prendre la peine d'étudier toutes les possibilités offertes, afin que la décision serve les meilleurs intérêts de la population.

Elle suggère la création d'un comité mixte qui aurait pour mandat d'étudier le problème de l'aréna, avant de faire rapport au conseil municipal, lequel serait libre d'accepter ou de rejeter ces recommandations.

Elle suggère même de placer ce comité sous la présidence de M. Orpha Choinière. Le comité pourrait être formé de membres du conseil municipal, de l'Association Parents-Maîtres, de la Jeune chambre, des Loisirs de Granby et d'autres personnes qui ont étudié ce problème. Le comité devrait remettre son rapport avant le 9 novembre.

L'on explique que les interventions répétées, auprès du conseil municipal sur ce sujet, pourraient ainsi être réduites au minimum.

(SUITE A LA PAGE 8)

Selon les professeurs de Granby

M. Trépanier ne devrait pas tenter de saboter l'autorité des commissaires

GRANBY - M. Jean-Paul Bernard, président de l'Association des Professeurs catholiques de Granby Incorporée, convoquait, hier, une réunion de son conseil exécutif. A la suite des entretiens, M. Gilles Raby secrétaire de l'association, remettait à La Voix de l'Est le communiqué suivant:

"L'Association des Professeurs catholiques de Granby Inc. endosse pleinement l'attitude et la prise de position de Me Bernard Légaré, avocat, président de la Commission scolaire régionale Meilleur, et approuve sa déclaration publique de mercredi dernier, 20 octobre, relative au référendum municipal du 15 novembre prochain sur le projet d'emprunt d'une somme de $400,000 pour l'acquisition et la rénovation de l'aréna de Granby.

"L'exécutif de l'association des professeurs affirme que c'est une mesure anti-éducative que M. Paul-O. Trépanier, maire de Granby suggérait aux enfants de nos écoles pour obtenir gain de cause Le conseil exécutif de l'association des professeurs considère également que le maire Trépanier devrait s'en tenir exclusivement à l'administration des affaires municipales; il ne devrait aucunement s'ingérer dans le domaine administratif de notre enseignement ni tenter de saper l'autorité du président et des commissaires de la Régionale Meilleur ou celle du président et des commissaires de la Commission scolaire catholique de Granby."

L'ASSOCIATION DES FONCTIONNAIRES de la division des douanes et accise du ministère du Revenu national du Canada - zone 5 -vient de tenir une importante réunion à Granby. Cette rencontre groupait tous les employés des douanes et accise affectés aux bureaux des principales cités et villes des Cantons de l'Est. On discuta du plan de retraite des fonctionnaires dans le cadre du plan de retraite conçu par le gouvernement du Québec. M. Gilles Sicard, du département du personnel du service, aux quartiers généraux à Ottawa, annonça quelques modifications dans la reclassification des catégories de fonctionnaires du service civil. Notre photo de la rencontre montre, première rangée, de gauche à droite: MM. H. Dubé, Drummondville; B. Gagnon, St-Jean; et Gilles Sicard, Ottawa; mademoiselle B. Bonin, St-Hyacinthe, MM. A.P. Dufresne, Montréal; A. Larivière, Cowansville; J. McCullough, Farnham, et Conrad Aubin, Granby. Deuxième rangée, même ordre: MM. F.J. Bélanger, Marieville; A. Mercure Drummondville; J. Troie, Drummondville; R. Morin, St-Hyacinthe; A-H.-A. Lacroix, Granby; L. Trudel, R. Durand et Bernard Choinière, tous de Granby. Rangée arrière: MM. P. Arseneau, Drummondville; M. Lasnier, Cowansville; C.H. Beaudoin, Cowansville; P.-E. Loiselle, St-Hyacinthe; L.P. Hébert, St-Jean; G. Hamel, St-Hyacinthe; R. Goyette, Granby; C.A. Morin et E. Desmarais, Granby; et P. Joyal, Drummondville.

SANTÉ MENTALE

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE MARDI SOIR À GRANBY

GRANBY - Le docteur Philippe-A. Leduc M.D., président de la division Granby de l'Association canadienne de la Santé mentale, invite tous les membres du groupe, anciens et nouveaux, à une assemblée générale plénière qui aura lieu mardi soir, 26 octobre, à 8h. au Couvent des RR.SS. Auxiliatrices du Purgatoire, boulevard Leclerc.

Les membres de l'association entendront un exposé de mademoiselle Madeleine Aubertin, directrice des filiales, au siège social de l'association pour le Québec, à Montréal. Mademoiselle Aubertin soulignera les progrès de l'oeuvre dans les différentes régions de la province et suggérera des méthodes pour son avancement au profit des malades mentaux de notre région.

Le président Leduc devrait être accompagné à cette réunion par les deux vice-présidents: MM. Bernard Leclerc et Lucien Potvin; et par mesdames Henriette Barré, présidente de la Croix-Blanche, section de l'association qui s'occupe de recueillir des cadeaux de Noel pour le malade mental oublié; Madeleine L'Heureux, secrétaire - archiviste; Thérèse Belzil, trésorière; et Soeur Marie-Anne, conseillère technique. Une discussion générale suivra la causerie de mademoiselle Aubertin.

OUVERT
le restaurant le plus fashionable à Granby.
Centre d'Achats Frontenac
Venez-y avec votre famille, vos amis... vos invités...
RESTAURANT LENTZOS
378-4185
Centre d'Achats Frontenac 320 Boul. Leclerc Granby

VENDEUR AUTORISE Studebaker
SERVICE ET PIECES
Garage Brunelle
695 St-Jacques Granby 378-3919

DERNIER SOIR
THEATRE PALACE GRANBY
APPRENEZ LA VERITE – VOYEZ LES FAITS
Plus qu'un film... Un document unique!!!
VOYEZ la naissance d'un enfant
VOYEZ l'histoire des maladies vénériennes
VOYEZ le miracle de la vie
VITAL HUMAIN ETONNANT "A cause d'EVE" ...L'HISTOIRE DE LA VIE
L'Amour... L'émotion la plus merveilleuse ou la plus dangereuse au monde...
Extrait sur scène "Les problèmes de l'hygiène publique"
HORAIRE: TOUS LES SOIRS A 8.15 p.m. ADM. $1.00 "LES LAISSEZ PASSER NE SONT PAS VALABLES"
EN PRIMEUR: UN FILM SUR LES PROBLEMES SEXUELS QUE TOUS ONT INTERET A VOIR!

VENTE 1¢
Rexall
PHARMACIE CADIEUX ENR.
C. Lemaire, B.A., B.P.h., L.Ph. Propriétaire
96, Principale Granby
372-3336
LIVRAISON GRATUITE

Festival DU CINEMA AU PALACE GRANBY FR 2-4466
EN PRIMEUR! DIMANCHE A SAMEDI 24 AU 30 OCTOBRE.
40 MILLIONS de lecteurs aiment déjà Angélique!
IL N'Y A PAS UNE FEMME AU MONDE QUI N'AIT RÊVÉ D'ÊTRE ANGÉLIQUE
IL N'Y A PAS UN HOMME AU MONDE QUI N'AIT RÊVE D'ANGÉLIQUE
La plus belle silhouette de France
MICHÈLE MERCIER
ROBERT HOSSEIN
Avec elle vous retrouverez ... le charme, la violence, l'amitié, le désir, l'action, le danger et l'amour.
Toutes les aventures de votre héroïne, pour la première fois, présentées sur grand écran, en couleurs.
ANGELIQUE, l'histoire d'un grand Amour!
HORAIRE: dimanche: à 2.25, 5.50 & 9.30p.m.
ANGÉLIQUE Marquise des Anges
CINEMASCOPE & COULEURS
aussi une femme À ABATTRE Le témoin doit mourir...!

CONTINUEZ " 65
Pourquoi pas avec...
T-M INC
10, St-Joseph Granby

Les nouvelles régionales... Les nouvelles régionales... Les nouvelles régionales...

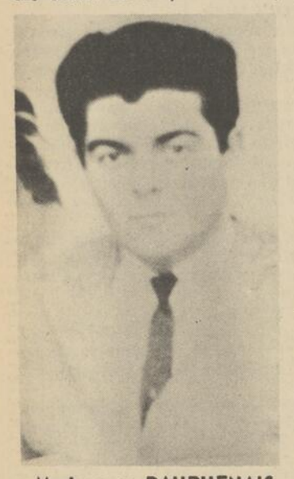
Les cercles Lacordaire et Ste-Jeanne d'Arc ont leur nouveau conseil

ST-CESAIRE (DNC) Les cercles Lacordaire et Jeanne d'Arc ont leur nouveau conseil.

Le nouveau conseil des Lacordaire se compose comme suit: M. Jacques Dauphenais, président, de Rougemont; M. Normand Brodeur, vice-président, de St-Césaire; MM. L.-Paul Allard, Maurice Gérard, Normand Gaboriault, Maurice Leroux, Serge Denicourt, et Laurent Boucher, conseillers; M. Henri Gamble, secrétaire; M. Hormidas Gaboriault, trésorier; et M. l'abbé Galipeau, aumônier du cercle.

Conseil Ste-Jeanne d'Arc

Le nouveau conseil du cercle Ste-Jeanne d'Arc, se compose, comme suit: Mme L. -Paul Allard, présidente; Mme Jean-Paul Gagné, vice- présidente; Mmes Gilbert Rondeau, Jean-Claude Normandin, Charles -Edouard Fortin, Hormidas Gaboriault; Mlles Suzanne Gagné et Normande Brodeur, conseillères; Mme Laurent Desrosiers, secrétaire; Mme Gilles Monast et M. l'abbé Galipeau, aumônier.



M. Jacques DAUPHENAIS

Mme L.-Paul ALLARD

M. A. Beauregard meurt subitement à l'âge de 77 ans

ROXTON POND (DNC) - M. Albert Beauregard, époux de feu Mmes Aima Beauregard et Ibalma Lauzon, domicilié sur la rue Principale, à Roxton Pond, est décédé subitement, hier, à l'âge de 77 ans.

Le défunt laisse dans le deuil, une fille, Mme Maurice Languedoc (Alberta); son gendre, M. Maurice Languedoc; trois soeurs: Mmes Philippe Desmarais (Eva), Henri Trahan (Florinda), et Adélard Courtemanche (Rosanna); une petite-fille, Mme Michèle Boulais (Colette) tous de Granby; et un frère, M. Joseph Beauregard de Roxton Pond.

Les funérailles auront lieu, lundi, le 25 octobre.

Le convoi funèbre partira du salon Victor Rochon, sis au 48 de la rue Principale, à Roxton Pond, pour se rendre à l'église paroissiale de Roxton Pond, où le service sera célébré à 10h.

L'inhumation suivra ensuite au cimetière de Roxton Pond.

Nos sincères condoléances à la famille éprouvée.

Un automobiliste meurt subitement

ACTON -VALE. (LLG) - Un automobiliste de Montréal, M. Roland Phaneuf, 55 ans, a été terrassé par une crise cardiaque au moment même où il était dans le bureau de l'émetteur des licences a Acton-Vale, chez M. Laurent Rioux, à 740 rue Fortier, pour faire des transferts de licences.

Il était le frère de M. Adrien Phaneuf, garagiste à Upton, qui l'accompagnait au Bureau des licences, au moment où il s'est affaissé. Avec la collaboration de Mme Rioux, le Dr Roger Gauthier, m.d., a été appelé immédiatement, de même que M. le curé Z. Lussier, qui n'ont pu que constater que la mort avait déjà fait son oeuvre.

M. Roland Phaneuf demeurait à Montréal avec son épouse qui lui survit, de même que plusieurs frères et soeurs. Il n'avait pas d'enfant.

La Chambre de Commerce régionale de Richelieu-Lac Champlain, a eu son assemblée régulière en la salle de l'Hôtel de Ville de Farnham. Il y avait 28 personnes à cette assemblée, et les Chambres représentées étaient: Farnham, St-Jean, Iberville, Lacolle, Laprairie, Richelieu, Côte Ste-Catherine, et Ville St-Rémi. Le but principal de cette assemblée était au sujet des postes de péage de l'autoroute des Cantons de l'Est. M. J.A. Gaudreau, de Richelieu, qui est l'organisateur de la régionale, est venu donner un compte-rendu de sa rencontre avec le président de l'Office de l'autoroute des Cantons de l'Est M. Guy Poliquin. Sur la photo, nous pouvons remarquer, dans l'ordre habituel, assis: M. J.A. Gaudreau, maire de Richelieu, et administrateur de la Chambre de commerce régionale et M. Arthur Audette, maire de Farnham, et membre de la Chambre; debout: M. Henri-Louis Lessard, de St-Rémi, deuxième président de la régionale; M. Marcel Blain, président de la Chambre de commerce de Farnham; M. Charles Guay, de Lacolle, secrétaire régional; et M. Gérard Harbec, échevin de Farnham, et membre de la Chambre. Un fait à noter est que les représentants des Chambres, qui se sont réunis à Farnham ont été reçus par la cité de Farnham. Un cocktail fut offert à cette occasion.

Le souper annuel, à Ste-Anne de la Rochelle, fut un succès

STE-ANNE DE LA ROCHELLE (DNC) Le souper traditionnel et annuel aux fèves au lard, a eu lieu récemment, à Ste-Anne de la Rochelle. Le souper fut un réel succès.

Plus de 450 convives prenaient place, aux tables gaiement décorées et prêtes à satisfaire les plus fins gourmets. Pendant le souper, des chansons furent exécutées par de joyeux copains, accompagnés de Mme Paul-Maurice Lagrandeur.

Un bingo suivit le souper. De nombreux prix de valeur furent donnés aux gagnants qui sont: M. Germain Beauregard, Roger Auclair, Michel Boudreau, Arthur Brien, Urbain Lagrandeur, Florian Peck, Réal Arès, Roger Petit, et Richard Gauvin; Mmes Jean-Baptiste Lapré, Jean-René Brien, Marcel Fontaine, Léonide Berger, et Adélard Poitras; Mlles Micheline Brien, et Gisèle Boudreau.

Une partie récréative suivit le bingo, comprenant une danse, avec l'orchestre "Rock A Ola" qui fit les frais de la musique. Les membres de l'orchestre étaient: M. Richard Gauvin, à la batterie; M. Christian Couture, à la guitare: M. Réal Beauregard, à l'accordéon; et M. Normand Bird, à la guitare.

10 prix de présence furent distribués aux gagnants qui sont: M. Ronald Bédard, Réal Caron, et Pierre Dandenault; Mlles Ghislaine Roberge, Denise Petit, Céline Bessette; et Gratia Bourgeois; Mmes Léonide Berger et Roger Petit.

Les gagnants du grand tirage des billets, sont: Mlle Micheline Brien, premier prix de $10. Mme Gilles Rainville, deuxième prix de $10.; et M. Paul-Rock Bourassa, un prix de $5.

La table d'Honneur se composait comme suit: M. le curé Vaillancourt, curé de la paroisse de Ste-Anne de la Rochelle, accompagné de M. l'abbé Lapointe, curé de Valcourt; ainsi que M. le curé L. Gagnon, curé de St-Etienne de Bolton; les religieuses de la paroisse; M. Gérard Brouillette, maire de Ste-Anne de la Rochelle, accompagné de son épouse; les marguilliers, leurs épouses. M. et Mme Léo Beauregard, M. et Mme Omer Brien, et M. et Mme Roger Petit; les commissaires d'école: M. et Mme Gérard Bourassa, président, accompagné se son épouse, M. et Mme Léon Arès, M. et Mme Sylvio Brien, M. et Mme Marc-Emile Dorais, et M. et Mme Jérôme Dubois; M. Pierre Roberge, secrétaire, accompagné de son épouse; il y avait également les conseillers de la municipalité de Ste-Anne de la Rochelle: M. Léona Peck, M. Gaston Bessette, accompagné de son épouse, et M. Bernard Gagné, également accompagné de son épouse.

Ce souper annuel était organisé par les Dames de l'U. C. F. R. , sous la présidence de Mme Jean-Paul Robert, aidée des dames du bureau de direction.

L'organisation de ce souper remercie très chaleureusement, tous ceux et celles qui ont contribué au succès de cette soirée, soit par des dons, soit par l'aide qu'ils ont apportée, ou encore par leur présence.

LISEZ ET
FAITES LIRE
LA VOIX DE L'EST

Gérard Robert devra subir un autre procès

COWANSVILLE -- Gérard Robert, garagiste de Farnham, subira un nouveau procès le deux décembre, relativement à une accusation de recel, les membres du jury n' ayant pu s'accorder à rendre un verdict unanime de culpabilité, au cours de la séance, hier après-midi, au palais de justice de Sweetsburg.

Le jury, qui délibérait déjà depuis près de deux heures, a d'abord rendu un verdict de culpabilité par l'intermédiaire de son président. Cependant, Me Jacques Marchesseault, procureur de l'accusé, de Granby, a profité du privilège que lui accorde la cour en pareil cas, et a interrogé les jurés un à un, jusqu'à ce que l'un d'entre eux déclare qu'il ne croyait pas à la culpabilité de Robert.

On sait que Robert subissait son proces devant le juge Evender Veuilleux, de la cour supérieure de Sherbrooke, en cour du banc de la reine, relativement à l'accusation d'avoir le ou vers le 27 mai avoir été trouvé en possession d'une automobile de marque Chevrolet Impala 1962, d'une valeur de $2,200, propriété de la firme Clough Chemical Co., alors qu'il savait que cette automobile avait été volée.

Les deux procureurs en présence, Me Claude Noiseux, de la couronne, et Me Jacques Marchesseault, de l'accusé, avait rivalisé d'astuce tout au long du procès, utilisant tous les atouts de leur science.

Dans sa plaidoirie, Me Marchesseault a surtout insisté sur l'élement doute qui subsistait, à savoir si l'accusé se rendait compte qu'il avait en sa possession une auto volée.

Quant à Me Noiseux, il a souligné que les dires de Robert étaient boiteux et que son histoire ne tenait simplement pas debout. En terminant, s' adressant au jury, il l'a mis en garde contre les gens qui profitent du crime organisé.

Quoiqu'il en soit, Robert, qui est en liberté moyennant un cautionnement de $15,000, passera de nouveau devant le juge au début de décembre.

L'OUVERTURE DE LA campagne de charité annuelle du Club Richelieu Chambly-Marieville Inc. a eu lieu ces jours-ci. Cette campagne est faite, afin de venir en aide à l'enfance malheureuse, qui est le premier but de cette association Cette campagne annuelle s'étendra sur une periode de trois semaines, soit du 16 octobre au 5 novembre. Les scouts de Chambly offriront aux ménagères de Chambly des bouteilles de détergent de 32 onzes, à prix très modeste. Environ $2,000. ont été employés, afin de venir en aide à l'enfance malheureuse, dans la région de Chambly. Une aide fut apportée aux familles infortunées, en leur offrant des vêtements, de la nourriture, etc. La direction de cette campagne demande d'être très généreux lorsque les solliciteurs frapperont à votre porte. Sur la photo nous pouvons remarquer, de gauche à droite: M. Henri Samson, directeur du Club Richelieu; M Raymond Dagenais, trésorier; M. Marcel Ostiguy, président du Club Richelieu; M. Gervais Désourdy, maire de la nouvelle cité de Chambly, qui remet un chèque, de la ville, à M. Claude Letarte, président de la campagne de charité; et M. Albert Savaria, vice-président de la campagne, et responsable de la vente des bouteilles, à Marieville.

POUR L'ACHAT D'UN CAMION
CONSULTEZ UN SPECIALISTE
RAYMOND FONTAINE INC.
Camions "International"
Boites de camions de tous genres.
221 Oxford Tél: 263-1292 Cowansville.

VENEZ VOIR
NOS FAMEUX
SKI-DOO
BOMBARDIER

En vertu d'une sentence arbitrale

Farnham devra accorder la promotion réclamée par M. Roy

FARNHAM -- M. le juge Jean-Louis Péloquin, dans une sentence arbitrale, vient d'ordonner à la cité de Farnham de confier immédiatement à M. Simon Roy la tâche de chauffeur de camion et d lui rembourser la différence de salaire qu'il a perdu le 15 juin 1965.

M. le juge a rendu cette décision après avoir entendu les deux parties et examiné la jurisprudence en ce qui concerne les cas où l'on invoque l'incompétence comme motif pour ne pas avoir à appliquer le droit d'ancienneté.

Membre du Syndicat national des employés de la cité de Farnham, M. Simon Roy est à l'emploi de la cité depuis le mois de juin 1962. M. Roy a placé son grief après que la cité, le 15 juin 1965, lui eut refusé une promotion.

Celui-ci avait fait application pour être promu chauffeur de camion pour la cité en vue du transport de gravier, par camion à bascule, entre St-Ignace de Stanbridge et Farnham, soit une distance de neuf milles.

La cité confia cette tâche à M. Joseph Gobeil, un chauffeur de camion d'expérience ayant fait du transport lourd pendant plusieurs années sur les grandes routes.

Les motifs invoqués par les procureurs de la cité furent les suivants: "Simon Roy ne conduisait pas un camion comme un chauffeur d'expérience conduisant tous les jours. Il lui fallait opérer un "pay-loader" au banc de gravier pour charger son camion et cet employé n'avait aucune expérience dans le maniement de cette machine."

Un premier témoin a admis qu'il n'avait pas vu souvent M. Roy conduire un camion. Puis, il rappela que, conduisant un camion. M. Roy aurait accroché un rétroviseur en reculant. Un second témoin a déclaré qu'il faisait souvent conduire un camion à M. Roy pour ensuite ajouter que M. Roy serait peut-être capable de conduire sur la grande route, ce qui serait moins dangereux que ce qu'on lui confie dans la cité. Un troisième témoin a révélé que M. Roy conduit bien un petit camion, mais que ses réflexes seraient plus lents que ceux d'un jeune homme lorsqu'il conduit un gros camion.

LE SYNDICAT

Pour leur part, les procureurs syndicaux ont fait valoir que M. Roy a conduit un camion de trois tonnes de 1937 à 1950, pour l'International Paper, en Gaspésie. Il conduisait dans des chemins difficiles, cela en forêt.

Le syndicat soutient de plus que M. Roy est apte à conduire n'importe quel camion sur la voie publique, vu qu'il a obtenu un permiis de conduire après avoir subi un examen, ce qui avait été demandé par le maire de Farnham.

Le juge indique que le fait que la cité ait fait conduire fréquemment ses camions à M. Roy, depuis quelques années, soit pour le transport de la neige, ou pour d'autres ouvrages implique qu'elle lui reconnait une certaine compétence dans l'opération des camions, même les gros de trois tonnes et plus. Et M. le juge élabore davantage à ce sujet.

Pour ce qui est de l'opération du "pay-loader", M. le juge Péloquin, indique que la preuve révèle d'une façon prépondérante que l'employé Joseph Gobeil ne savait pas plus l'opérer que Simon Roy.

Puis, M. le juge réfère à la jurisprudence pour ensuite ordonner à la cité de confier immédaitement la tâche à M. Roy, cela au salaire prévu à la convention.

UNE COLLISION FAIT POUR $450 DE DÉGÂTS

COWANSVILLE - Deux camions sont entrés en collision à l'angle des rues James et Church, aux environs de huit heures 30, hier matin, à Cowansville, et se sont infligés des dommages pour un montant total de $450.

L'un des camions, de marque International 57, propriété de la firme Walton Person, piloté par M. Georges Gaudreau, d'Adamsville, serait sorti de la rue James pour tourner sur la rue Church, et aurait happé un camion de même marque, propriété de la firme Sutton Milk product, conduit par M. Jean-Louis Langlois, domicilié à Sutton, qui circulait sur la rue Church.

Le premier camion a subi des dommages de l'ordre de $200 et l'autre pour $250.

L'agent Arthur Jacques, de la Sureté municipale de Cowansville, a fait les constatations d'usage.

Réunion du club de personnalité

COWANSVILLE- Les membres du club de Personnalité de Cowansville se réuniront dimanche, le 24 octobre, à cinq heures, au Pinnacle Lodge, au Lac Silby, à l'occasion de la collation des diplômes de leur organisation.

L'événement aura pour cadre un grand banquet, suivi d'une soirée récréative, auquel sont invités tous les anciens de l'école Maisonneuve.

Les personnes intéressées à recevoir des renseignements complémentaires sont priées de communiquer avec M. André Cardinal, au numéro 263-1150, à Cowansville.

PLUSIEURS PRIX DONNÉS À LA TOMBOLA ST-JOSEPH

GRANBY- Le tombola de la paroisse St-Joseph, qui a eu lieu, au sous-sol de l'église St-Joseph, récemment, fut un réel succès.

De nombreux prix furent tirés parmi les personnes présentes à la tombola. Voici la liste des gagnants et leurs prix: Mme A. Fortin, de Granby (un set- de cuisine); M. Luc L. Turmel, de Granby, (machine à coudre); M. Henri Demers, de Granby, (fauteuil); M. Jean-Rock Bédard, de Granby, (fauteuil); Mme Alphone Caouette, de Granby, (fauteuil); Mme Rolland Landry, de Granby, (un pupitre et une chaise pour enfants); M. Joel Martineau, de St-Apolinaire, Lotbinière, (bicyclette), et M. Laurier Thibodeau, de Granby.

Le gâteau décoré de 80 pièces de vingt-cinq sous, appelé gâteau millionnaire, fut gagné par M. Seguin, de Granby, tandis que Mme Pierrette Deslauriers gagna $20. de marchandises.

Des dons pour différentes marchandises furent gagnés par: Mlles Aline Montigny, Gisèle Hardy, Nicole Bouvier, et Lucie Lasnier; Mmes Bernard Blais, Blanche St-Onge, Yvan Vand'oorn, Maurice Têtreault, Roméo Roy, M. Couture, et Denis Pothier, tous de Granby; M. Richard Martel, de Marieville, et M. André Leduc, de Granby.

M. Wilfrid Cadotte, président de la tombola de la paroisse St-Joseph, a fait un discours de remerciement, pour clôturer la tombola annuelle, au sous-sol de l'église St-Joseph. M. Cadotte a remercié tous ceux qui, de près ou de loin, ont contribué au succès de la tombola, plus spécialement, les dames qui se sont dévouées dans les kiosques, ou au comptoir d'artisanat, aux monsieurs qui se sont également dévoués dans les kiosques, et qui les ont montés et décorés, et Mme Géraldine Poirier que l'on pouvait voir, effectuant des travaux de poterie. Il remercie également toute la population pour son bel encouragement.

La Commission des arts de la S.S.J.B. a eu un grand succès

BEDFORD (DNC) -- A la suite du succès remporté par le voyage de la Commission des Arts de la S.S. J.B. de Bedford, avec le spectacle des "Compagnons de la Chanson, "on feuillette à nouveau le programme des spectacles de l'automne.

Les 51 billets se sont vendus comme toujours, avec la différence que le comité a offert cette fois un billet gratuit à 2 élèves les plus méritants du collège et du couvent.

Un bébé de trois mois meurt à Cowansville

COWANSVILLE-- Un poupon de trois mois, Johanne Bingle, fille de M. et Mme Raymond Bingle, du 238 Rivière, à Cowansville, a succombé , de bonne heure hier matin, à une rare inflamation des voies respiratoires.

Aux environs de quatre heures, hier matin, les agents Guy Lacroix et Jacques Robert, de la Sûreté municipale de Cowansville, ont reçu un appel les enjoignant de se rendre au domicile de M. Bingle, afin de prendre livraison d'un malade.

Les agents conduisirent d'urgence la petite malade à l'hôpital de Sweetsburg, mais elle devait y décéder peu après son admission, malgré l'oxigène que le Dr Jean-Marc Daigle tenta de lui faire respirer.

Peu après, le Dr Noël Monast, coroner de Cowansville, établissait un verdict de mort par bronchite capillaire, infection rare, mais extrêmement dangereuse.

Début des activités du groupe parents-maîtres

COWANSVILLE -- Les membres de l'Association parents-maitres de Cowansville débuteront sous peu leur activités pour l'année scolaire en cours, à l'occasion de leur première réunion saisonnière, mercredi soir, le 27 octobre, à huit heures, à l'école Sainte-Thérèse, à Cowansville.

En cette circonstance, l'Association recevra M. Roger Chamard, directeur des études à la Commission scolaire régionale Meilleur et orienteur professionnel, qui agira comme conférencier.

La causerie portera sur le rôle des associations parents-maitres dans notre nouveau système d'éducation au Québec. Ce sujet, de très grande actualité, saura surement intéresser la population.

C'est donc un rendez-vous pour tous les parents soucieux de l'éducation de leurs enfants.

OFFREZ des FLEURS
. Remerciements
. Naissance
. Mariage
. Anniversaire
. Hôpital
. Réception
. Mortalité
. Télégraphiées
MAISON MONTCALM
E. BRETON, prop.
210 York 372-3925
Granby

Nécrologie

BEAUREGARD - A Roxton Pond, le 22 oct. 1965 à l'âge de 77 ans est décédé M. Albert Beauregard, demeurant sur la rue Principale, Roxton Pond. Les funérailles auront lieu lundi, le 25 octobre. Le convoi funèbre partira du salon Victor Rochon, sis au 48 de la rue Principale, Roxton Pond pour se rendre à l'église paroissiale de Roxton Pond où le service sera célébré à 10h. et de là au cimetière de Roxton Pond lieu de la sépulture. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre avis.

J.-A. LESIEUR ENR.
Directeur de funérailles
Service d'AMBULANCE
SALONS FUNERAIRES MODERNES
Granby, P.Q. Tél. FR 2-3309
255 Principale - 411 Notre-Dame
Bureau : 1, rue Paré
(10-12-63)

C. DAIGLE
Monuments enr.
Lettrage – sculpture
Installation-Restauration
818 Principale Granby 378-7388
Voyez notre choix imposant

Directeurs de Funérailles
Girardot & Ménard Ltée
SALONS FUNERAIRES 223 PRINCIPALE 170 DUFFERIN
Ambulances — Lits de malades
Bur.: 225 Principale — Granby
FR. 2-4498 — FR. 2-3422
(19-1-64)

Granby Granite enr.
ANDRE MENARD, prop.
Lettrage et Réparation
vendeur autorisé
Rock of Ages
451 Dufferin 372-7729
Granby

Vous êtes invités à la
PARTIE D'HUITRES ANNUELLE
Mercredi le 27 octobre à 8 heures
HOTEL MAURICE
COWANSVILLE
$3.50 le billet
HUITRES NATURES
EN PATES
EN SOUPE
FRITES
HORS D'OEUVRES

ABONNEZ-VOUS A "LA VOIX DE L'EST"
COMPOSEZ PR 3-2510
ou encore FR 8-0065
ET SOYEZ DES MIEUX RENSEIGNES

La Voix Maskoutaine

SAMEDI, LE 23 OCTOBRE 1965

Les Carrières de St-Dominique Limitée
Béton préparé "Ready-Mix"
St-Dominique Co. de Bagot
Tél.: PR. 3-2591

ASSOCIATION DES PHARMACIENS D'HÔPITAUX

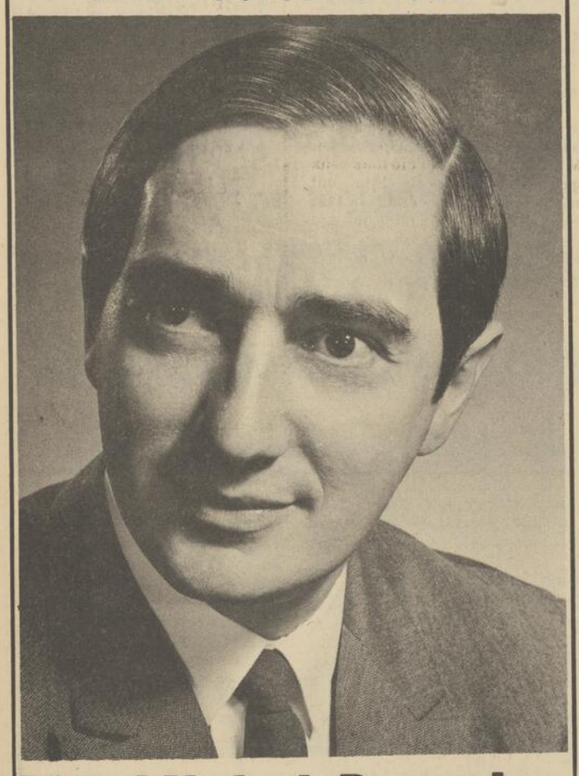
M. Deniger est réélu président

MONTREAL PC - M. Pierre-André Deniger, directeur de l'hôpital général de St-Hyacinthe, a été réélu président de l'Association des pharmaciens d'hôpitaux du Québec lors de la dernière réunion annuelle de cet organisme.

MM. Ernest Bernier, de l'hôpital St-Joseph, de La Tuque, et Denys Benoit, de l'hôpital de l'Enfant-Jésus, de Québec, ont obtenu chacun un nouveau mandat, respectivement comme premier et deuxième vice-président. M. Georges Elliott, de l'Institut Albert Prévost, de Montréal, a été nommé secrétaire-trésorier.

Les directeurs de l'association, sont MM. Théo Duchesne, de l'hôpital Fleury de Montréal, Marcel Bolduc, de l'hôpital-Dieu d'Alma et Jacques Chabot, de l'hôpital général de Québec.

Grand Ralliement
LIBERAL
A LA SALLE DU COLLÈGE
St-Pie de Bagot
A 2H. P.M. DIMANCHE
LE 24 OCTOBRE 1965



Me Michel Dumaine
Candidat libéral officiel
dans St-Hyacinthe - Bagot

ORATEURS INVITES

M. JEAN CHRETIEN
DÉPUTÉ DANS
ST-MAURICE-LAFLÈCHE

M. JEAN-PIERRE CÔTÉ
DÉPUTÉ DANS LONGUEIL

L'ASSEMBLEE SERA RADIODIFFUSÉE
SUR LES ONDES DE C.K.B.S.
DE ST-HYACINTHE A COMPTER DE
2H.30 P.M.
VENEZ EN GRAND NOMBRE

Cette annonce est publiée et payée
par l'organisation de Me Michel Dumaine.

Aujourd'hui et demain

400 étudiants vont étudier à St-Hyacinthe le coopératisme

AU DERNIER SOUPER hebdomadaire du Club Richelieu Chambly-Marieville, les invités d'honneur, de gauche à droite te: MM. Jean-Claude Letarte, président de la campagne de charité actuellement en cours; Romain Pelletier, vice-président du Club Richelieu de St-Jean; le Dr. Henri Poirier, conférencier invité; Marcel Ostiguy, président du Club Richelieu Chambly-Marieville et Albert Savaria qui a présenté le conférencier. Le Dr Poirier a prononcé une causerie très intéressante sur "le stress émotionnel chez les hommes d'affaires." (G.F.)

ST-HYACINTHE--Environ 400 membres de l'Union générale des étudiants du Québec participent aujourd'hui et demain à St-Hyacinthe à une session d'étude sur le coopératisme. Les délégués seront divisés en dix groupes et s'attacheront à étudier divers points du coopératisme.

Les étudiants convaincus de la nécessité de l'éducation économique et de la participation démocratique veulent poursuivre après ce colloque une action permanente en centralisant le pouvoir d'achat et en organisant l'animation coopérative au niveau régional et local.

Voici le programme des sessions d'étude qui se donnent à l'école Fadette.

Samedi, 23 octobre 1965
9.00 a.m. Conférence "Pourquoi le Coopératisme Etudiant" par M. Jean-Guy St-Martin, Directeur de l'Opération Coop.
10.45 à 12.00 a.m. Groupes d'études.
1.30 p.m. Panel "La Responsabilité de l'Etudiant face aux Options Economiques du Québec"
Invités: Hon. René Lévesque, Ministre des Richesses Naturelles
M. Jacques Desjardins, Président de l'U.G.E.Q.
M. Gilles Mercure, Directeur Général adjoint de la Banque Provinciale du Canada
M. Irénée Bonnier, Directeur de l'Education à la Fédération des Caisses Populaires.
M. Michel Vanschendel, Journaliste
L'animateur du Panel sera M. Fernand Séguin, Président du Centre de Psychologie et de Pédagogie.
3.30 à 6.00 p.m. Groupes d'études
6.00 p.m. Lancement du livre: "Maître de notre Destin par le Coopératisme"
6.45 p.m. Souper Causerie "La réalité économique au Québec"

Dimanche, 24 octobre 1965
10.30 a.m. Groupes d'étude.
12.00 a.m. Diner Causerie: "Coopératisme: "Parlement Démocratique de l'Economie"
Par M. Gérard Barbin, Directeur de l'Institut Coopératif Desjardins
2.40 p.m. Conclusions Générales
par M. Robert Tessier, Vice-Président de l'U.G.E.Q.
M. Jean-Guy St-Martin, Directeur de l'Opération Coopérative.

L'homme d'affaires a aussi le stress

MARIEVILLE (GF) - Les invités au dernier souper hebdomadaire du Club Richelieu Chambly-Marieville ont écouté avec un vif intérêt la causerie du Dr Henri Poirier, de Marieville, sur le "stress émotionnel chez les hommes d'affaires". Le Dr Poirier, qui a été l'élève du Dr Hans Selye, de l'Université de Montréal, qui le premier, a fait des études avancées sur le stress, a défini le stress comme étant l'influence subie par un individu qui se trouve devant un objet ou une situation spéciale. Il existe donc des objets "stressants" et des personnes "stressées". Selon le Dr Poirier, le principal objet "stressant" pour un homme, c'est l'éternel combat de la vie qu'il a à livrer, l'anxiété, la peur, le fait qu'il lui faut vaincre ou être vaincu. C'est dire que les objets "stressants" ont plus ou moins d'influence sur lui. Au point de vue pratique, le stress causera une réaction physiologique basée sur la sécrétion de l'hormone "adrénaline" dont l'un des principaux effets sera l'augmentation de la pression artérielle.

Les objets "stressants" chez l'homme d'affaires sont nombreux. Ils sont; le commerce à opérer, la confiance de la clientèle à garder, la concurrence à faire face, l'administration même de l'entreprise à organiser, le personnel à embaucher et à diriger, les règlements de régie interne à établir, les difficultés de toutes sortes à aplanir ou à contourner, etc, etc, etc. L'individu réagira selon son équilibre et sa personnalité. L'équilibre et la personnalité dépendront de trois facteurs principaux qui sont l'hérédité, l'éducation familiale, et le milieu social qui permettront à l'individu d'établir son équilibre et de façonner sa personnalité. L'homme, qui sera un mélange du type frondeur, peureux et timide à la fois, sera celui qui aura les meilleures réactions devant les objets "stressants" et aussi celui dont les "soupapes de sécurité" fonctionneront le mieux pour lui éviter les ulcères d'estomac, la dépression, l'augmentation de la pression artérielle ou l'alcoolisme qui peut devenir la menace la plus grave pour un homme d'affaires à cause, précisément, des occasions de prendre un verre qu'offrent les relations sociales et professionnelles.

Les moyens à prendre sont des plus simples mais aussi des plus difficiles à appliquer. Il faut créer un climat d'entente et de confiance au travail comme à la maison, éviter les excès de travail et de boisson, et surtout avoir une "soupape de sûreté" comme la pratique d'un sport qui amènera une détente.

En un mot, plus le régime de vie sera équilibré, moins l'homme d'affaires souffrira du stress.

3 personne ont été blessées à St-Mathias

ST-HYACINTHE - Deux jeunes gens et une jeune femme ont été blessés dans un accident lequel est survenu sur la route numéro 21 à St-Mathias. Il s'agit de deux voitures qui sont entrées en collision.

Les blessés sont MM. Paul Ladouceur, 23 ans, 284 boul. Richelieu, St-Mathias; Gilles Dussault, 23 ans, boul Richelieu St-Mathias et Mme André Florent, domiciliée sur le boul. Gamache à Victoriaville.

La voiture de marque Oldsmobile 1960, conduite par M. Rolland Authier, 36 ans, 1396 Richelieu, Otterburn Park, a été endommagée pour un montant de $1,000.

Le véhicule dont le conducteur était M. André Florent 29 ans du bou. Gamache, à Victoriaville a été endommagé pour $1,000. La voiture est de marque Ford Sedan.

C'est un agent de la Sûreté provinciale de St-Hyacinthe qui a fait les constatations d'usage.

Le jury trouve coupable l'échevin Oscar Casavant, de Saint-Césaire

ST-HYACINTHE - Le jury de la cour des assises criminelles de St-Hyacinthe, a trouvé M. Oscar Casavant, échevin de la municipalité de St-Césaire, coupable de possession illégale de beurre et d'huile de beurre. La sentence sera prononcée jeudi, par le juge Elie Salvas.

L'accusé avait à répondre à 2 chefs d'accusations. Le premier concernait la possession illégale de 268 caisses de beurre. Le second comportait une accusation de possession illégale de 84 caisses d'huile de beurre alors qu'il savait que ces biens avaient été volés.

La poursuite a été intentée en marge d'un vol de 268 caisses de beurre à la Laiterie Shefford de Lawrenceville dans la nuit du 7 au 8 janvier 1965. A cette occasion la valeur du produit volé atteignait les $7,-500.

La défense menée par Me Normandin, de Granby, a soutenu que l'accusé n'était pas au courant du fait que les biens en question avaient été volés. Le procureur de M. Casavant a admis qu'il y avait eu vol. Mais il a déclaré qu'on avait aucune preuve que les 84 caisses d'huile de beurre avaient été volées. Il a souligné qu'il fallait absolument trois éléments pour prouver une possession illégale; le vol, la possession et enfin la connaissance de la part de l'accusé du fait que le bien en question a été volé.

Me Normandin a également souligné que M. Casavant avait une excellente réputation à St-Césaire, était père d'une famille aux nombreux enfants et occupait d'importantes fonctions publiques.

M. Adelstan Bouchard, de St-Hyacinthe, procureur de la Couronne, a admis que l'accusé pouvait avoir une excellente réputation mais que cela ne suffisait pas à le disculper.

Le procureur a attiré l'attention sur le fait que M. Casavant avait retiré en faisant un chèque à la banque un montant de $3,000 pour le remettre à un parfait inconnu lequel lui a vendu le beurre et l'huile dont parle l'acte d'accusation. Il s'est déclaré surpris que dans cette circonstance l'accusé n'ait pas fait de reçu en se référant au témoignage du comptable de la Beurrerie Casavant qui a déclaré que pareille chose était inhabituelle dans l'administration de l'entreprise.

M. Bouchard a de plus expliqué qu'il était fort étrange que l'inconnu ait fait des livraisons régulières à la Beurrerie Casavant, à St-Césaire. En effet ce dernier est revenu le 30 octobre avec 25 caisses suivies de 25 autres le 30 novembre et de 34, le 15 décembre 1964.

"Pourquoi n'a-t-il pas appelé la police tout de suite, lorsqu'il a constaté qu'il était en possession de caisses volées" a demandé le procureur en parlant de M. Casavant.

Plusieurs témoins ont comparu au cours du procès qui s'est déroulé durant la journée d'hier.

La défense a allégué plusieurs fois que l'accusé avait collaboré avec les policiers provinciaux, lorsque ces derniers sont venus enquêter à la Beurrerie. Le procureur a répliqué de son côté que les agents avaient tout d'abord visité le réfrigérateur à beurre de M. Casavant avant que ce dernier ne se décide de leur confier que le beurre qu'ils cherchaient se trouvait dans un camion.

M. Gilles Dandenault, de Lawrenceville, gérant général de la Laiterie Shefford, dans son témoignage à raconté que M. Casavant lui a téléphoné pour fixer une rencontre à Waterloo et lui a déclaré par après à cet endroit, qu'il était en possession des 84 caisses d'huile de beurre qu'on lui avait dérobé. Ils ont alors convenu que les caisses retournent à la laiterie Shefford par camion.

Les 18-25 en sont à leur 2e activité

ST-HYACINTHE -- Dimanche soir le 24 octobre le Club 18/25 attend tous les jeunes pour sa deuxième activité. A 8 heures précises on projettera un court métrage sur lequel suivra une discussion dirigée. Ce film, le premier de cette saison, saura intéresser l'étudiant comme le jeune travailleur. Ensemble les participants pourront confondre en commun leurs idées et leurs suggestions personnelles.

La seconde partie de la soirée se présentera sous forme récréative et plusieurs jeux de sociétés permettront aux jeunes gens de mieux se connaître. Pour occuper agréablement son dimanche soir, se faire de nouveaux amis, donner ses opinions, pour avoir un plaisir satisfaisant, on se rendra au Club 18/25.

Mentionnons que ce Club n'est pas un club privé ou encore un cercle privé, mais plutôt ouvert aux jeunes gens dont l'âge varie entre 18 et 25 ans.

A noter pour ceux qui veulent s'y joindre notre nouvelle salle, se situe au 805 rue du Palais en face du parc Dessaulle.

Les travaux du gouvernement ont fourni $63,015,346 en salaires

QUEBEC - Un total de 12,-840 travailleurs ont été employés aux travaux effectués par les ministères de la Voirie, des Travaux publics, de l'Agriculture et de la Colonisation et des Ressources naturelles au cours de l'exercice 1964-1965. Ces travailleurs ont touché en salaires la somme de $63,015,346.34. Le total des contrats octroyés s'est élevé à $155,235,708.60.

C'est ce que révèle le rapport de M. MacLean Boisseau, officier des justes salaires au ministère du Travail, pour 1964-1965. Il souligne que la cédule des justes salaires a été revisée stipulant des augmentations de taux de salaires.

Voici par ministères, les contrats accordés, les salaires, payés et le nombre d'ouvriers employés:

	Les contrats accordés	Les salaires touchés	Les ouvriers employés
Voirie, Autoroutes, Transcanadien. etc.	$138,364,019.08	$58,302,496.25	11,302
Travaux publics	11,800,893,40	3,956,336,42	802
Agriculture et Colonisation	3,508,706.25	706,546.23	602
Richesses naturelles	1,562,089.87	49,967,44	134

Les détaillants locaux d'essence se sont groupés

ST-HYACINTHE -- Les détaillants d'essence de St-Hyacinthe se sont groupés pour fermer une fraternité à l'occasion de la visite dans notre ville de M. Auguste Vial, président de la Fraternité des détaillants d'essence de Montréal.

Au cours de la réunion de fondation, M. Gérard Lussier, de St-Hyacinthe a été élu président de la section maskoutaine de la Fraternité des détaillants d'essence.

Une jeune fille de 20 ans est blessée dans un accident

ST-HILAIRE -- Une jeune fille de 20 ans domiciliée à Douville a été blessée dans un accident survenu à St-Hilaire, vers 7 heures du matin, sur la route numéro 9.

Il s'agit de Mlle Sonia Arsenault, 600 rue Dieppe, Douville, St-Hyacinthe. Elle voyageait en compagnie de Michel Vermeersch, 5600 rue Frontenac, Douville. L'automobile que conduisait ce dernier est la propriété de Mme Fernande Vermeersch de la même adresse et a subi des dommages pour un montant de $2,000. Il s'agit d'une voiture de marque Comet 1965.

L'autre véhicule un camion de marque Well Traveller 1960 a subi de très légers dommages, soit $25. Le conducteur était M. Marcel Quintin, 18 ans 44 rue St-Joseph, Farnham.

C'est un agent de la Sûreté provinciale de St-Hyacinthe qui a fait les constatations d'usage.

Un homme et un enfant blessés

ST-HILAIRE - Un accident a fait deux blessés, sur la route 9 vers 10 heures p.m. à St-Hilaire. Deux voitures sont entrées en collision à cette occasion.

Il s'agit de Carl Blais, 11 ans 150 1ère avenue, Gagnon, Saguenay et M. Urbain Brouillard 35 ans, 400 1ère avenue Orsainville.

L'automobile de marque Valiant hard top 1965 conduite par M. Gérard Blais, du 150, 1ere avenue, Gagnon, Saguenay a subi des dommages évalués à $2,-200.

De son côté, le Rév. Frère Conrad, Scott, du 555 Est boul Gouin, à Montréal, a vu la voiture de marque Ford station wagon qu'il conduisait endommagé pour $1,800.

C'est un agent de la Sûreté provinciale de St-Hyacinthe qui a fait les constatations d'usage.

SAINT-HYACINTHE
LE PARIS
2340 AVENUE ST-JOSEPH TEL.: PR 3-9492
GRANDE PREMIERE
Vendredi 29 octobre à 8h.30 p.m.
LE 1er FILM MUSICAL CANADIEN
Pour la jeunesse d'aujourd'hui Pour la jeunesse d'hier

Les artistes du film seront présents sur la scène.
Admission: $2.00 taxes incluses
Billets en vente au cinéma "Le Paris"
Tenue de ville

PREMIER SYMPOSIUM INTERNATIONAL CONSACRÉ AU DESSALEMENT DE L'EAU

Dans un monde où les nouvelles sources d'eau douce se font de plus en plus rares, au point de causer de vives inquiétudes des spécialistes sont à examiner les aspects économiques du dessalement de l'eau de mer. Le Canada est l'un des pays pour qui ces études sont d'une importance vitale.

Des délégués de 58 pays, parmi lesquels on compte des savants de renommée mondiale ainsi que des représentants de gouvernements et de grandes sociétés industrielles, vont se réunir à Washington (D.C.), du 3 au 9 octobre, lors du Premier symposium international consacré au dessalement de l'eau. A l'occasion du symposium, c'est-à-dire du 3 au 7 octobre, aura lieu la Première exposition internationale consacrée au dessalement de l'eau.

M. J.A. MacDonald, sous-ministre adjoint au ministère du Nord canadien et des Ressources nationales, dirigera la délégation canadienne qui sera composée de M. S. Sourirajan, de la Division de la chimie appliquée du Conseil national de recherches, de M. A. Wyatt, de la société Atomic Energy of Canada Limited, du professeur R.L. Hummel, de la faculté de génie chimique de l'Université de Toronto, ainsi que de M. J.F. Fulton, de la Direction des ressources hydrauliques du ministère du Nord canadien et des Ressources nationales. A titre de chef de la délégation canadienne M. MacDonald a été invité à prendre la présidence du colloque sur la mise au point technique du procédé, colloque qui aura lieu le mercredi matin.

Des représentants de 17 nations, dont le Canada, présenteront des communications scientifiques traitant de recherche fondamentale, de mise au point technique du procédé, d'étude de l'application du procédé, du fonctionnement d'une usine de dessalement, des aspects économiques d'une telle entreprises, des sources d'énergie, ainsi que de la rentabilité et de la conception optimale des systèmes en cause.

Le Dr C.T. Ward, directeur de l'Institut de recherche Brace à l'Université McGill, M. D.L. Mordell, doyen de l'Université McGill, et le professeur K.L. Pinder, de la faculté de génie chimique de l'Université de la Colombie-Britannique, ont été invités au symposium par le Secrétariat d'Etat des Etats-Unis.

L'eau, un des composés, les plus familiers et les plus abondants sur la terre, devient rapidement dans de vastes régions du globe, un facteur limitatif de tout nouveau progrès économique, tandis que dans plusieurs pays arides en voie de développement, l'essor économique dépend absolument de la découverte de nouvelles sources d'eau douce. De l'avis des spécialistes, l'eau dessalée sera, d'ici dix ans, l'approvisionnement en eau la moins coûteuse et, dans certains, cas, le seul moyen de ravitailler en eau plusieurs régions.

Des mesures comme l'augmentation de la capacité des installations de retenue, l'atténuation de l'évaporation, ainsi qu'un plus grand usage des eaux usées peuvent certes aider à réduire de façon sensible la disette d'eau, mais elles ne peuvent suffire en elles-mêmes à satisfaire à la demande croissante d'eau imposée par l'accroissement de la population, ainsi que par les besoins croissants de l'industrie, de l'agriculture et des municipalités. L'obtention d'eau douce peu coûteuse à partir de l'eau de mer semble donc être la solution la plus prometteuse.

Au Canada, il n'existe pas encore de véritable disette d'eau, sauf au cours d'années d'extrême sécheresse. Dans les quelques endroits où il y a disette d'eau, elle résulte habituellement de l'insuffisance des réseaux de distribution plutôt que d'une véritable disette. De plus, ces régions sont situées loin de la mer. Toutefois, grâce à des techniques rentables de dessalement on pourrait utiliser les vastes réservoirs d'eau saumâtre gisant sous la majeure partie des provinces des Prairies et de l'Ontario, et constituer ainsi de vastes réserves d'eau. C'est pourquoi le Canada est vivement intéressé à tous les progrès réalisés dans ce domaine scientifique.

L'intérêt accru au dessalement de l'eau, ainsi que son importance grandissante, se traduisent par une activité accélérée dans ce domaine à travers le monde. Et ceci, en retour, exige la collaboration et l'échange de renseignements entre des nations intéressées. Le symposium a été organisé à cette fin en inscrivant au même programme les meilleurs spécialistes au monde dans le domaine du dessalement de l'eau.

Pour assurer que les renseignements présentés lors du symposium et que le matériel en montre à l'Exposition servent au mieux les intérêts de notre pays, un groupe de quinze représentants d'universités, de sociétés d'ingénieurs-conseils et d'entreprises de construction importantes du Canada seront présents à titre d'observateurs, en plus de la délégation officielle du Canada.

Hôtel NEW-WINDSOR

Salle à diner spacieuse pour réceptions de tous genres. Mariages-Banquets-Showers-Réunions d'hommes d'affaires. Service excellent.

Ouvert tous les jours de la semaine.

120 Richelieu Tél. 346-4419 St-Jean

en ville

Bien manger! Quel plaisir...

Octobre, mois du restaurant

Restaurant Laurentien

P. TREMBLAY, Prop.

REPAS COMPLETS
BAR-SALON - COCKTAIL LOUNGE
SALLE A DINER - DINING ROOM

TEL. FI. 7-4154

221 Rue MISSISQUOI, IBERVILLE, P.Q.

Toute la famille mange

Maris!

Donnez congé à vos épouses, conduisez votre famille au restaurant ou à l'hôtel

AU CARAFON

Un endroit pour se détendre tout en succulant les meilleurs repas en ville

SERVICE EXCELLENT

168 rue Richelieu St-Jean TEL: 346-4676

BIENVENUE

CHEZ MICKEY

G. BEAUVOLSK, PROP.

LE ROI DES PATATES FRITES

L'AS DU CHIEN CHAUD

TEL. RES. 346-6979 STAND 346-6979

14a - 5e AVENUE IBERVILLE, QUE.

RESTAURANT

Le Château

AIR CLIMATISE

Le Rendez-vous des Gourmets

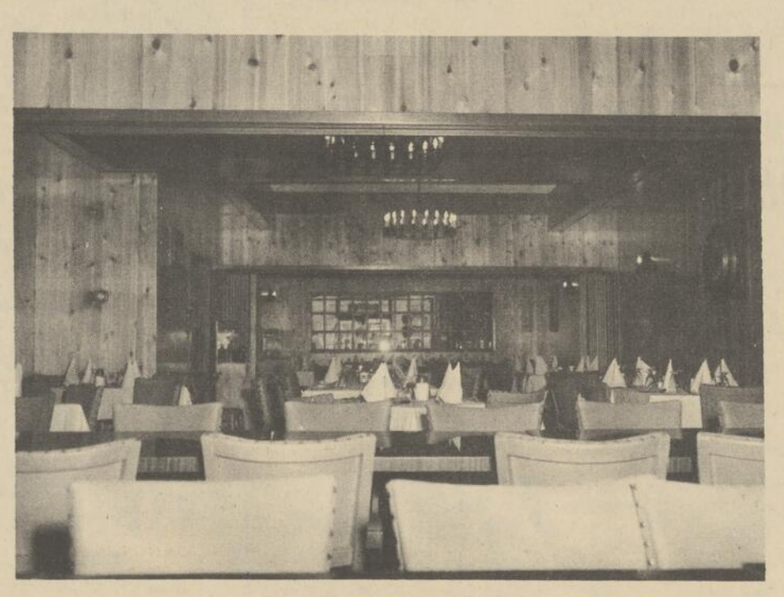
CUISINE INTERNATIONALE
Service de fontaine – Repas à toutes heures

NOS SPECIALITES: B-B-Q – SPAGHETTI

34 ST-JACQUES ST-JEAN, QUE.

Pour livraison gratuite, appelez FI. 6-3551

Le restaurant *Le Louvre* de St-Jean



vous invite à faire vos réservations à l'avance pour vos banquets, mariages et repas de famille, spécialement pour le Jour de l'An.

Venez visiter nos nouvelles salles.

Licence complète, stationnement gratuit sur la rue Champlain.

Le restaurant sera fermé à Noel.

TEL. 347-7572

RESTAURANT
Le Louvre
AIR CLIMATISÉ

SALLE DE RÉCEPTION LICENCE COMPLÈTE

232, RUE RICHELIEU ST-JEAN, P.Q.

HOTEL CHALET

SALLE A DINER SPACIEUSE POUR RECEPTIONS DE TOUS GENRES. MARIAGES-BANQUETS-REUNIONS SERVICE COURTOIS.

TEL: 348-3232 ST-LUC.

Les annonces classées de
La Voix de l'Est
rapportent. Essayez-les
tél. FI 7-7396

La Voix DE ST-JEAN ET IBERVILLE

Votre quotidien local
La Voix de l'Est
vous renseigne chaque jour
Dites-le à vos amis

SAMEDI, LE 23 OCTOBRE 1965

C'EST DANS CETTE CUISINE et dans la bonne humeur inspirée par la satisfaction que donne a chacun un acte de charité spontanée et bénévole, que se prépare les repas servis à l'oeuvre de la soupe à Saint-Jean. Au premier plan et dans l'ordre habituel nous reconnaissons MMes Joseph Métras, Bernard Milot et Alfred Fortin et dans le fond Mme Georges Dion. Cette oeuvre inspirée par notre pasteur Mgr Gérard-Marie Coderre il y a quelques 4 ans reste toujours aussi vivace que dans l'enthousiasme des premiers jours.

Un questionnaire déterminera la rentabilité de l'aéroport

ST-JEAN -- La Commission du Haut-Richelieu à l'intention de promouvoir l'aménagement de l'aéroport de Saint-Jean en aéroport "satellite" de celui de Dorval" et ce en trois étapes distinctes:

La première étape comprendra l'amélioration des divers services existants (vente possible du carburant, école de pilotage privée ou commercial tour d'observation, avions de louage et base d'hélicoptères).

Il faudra aussi à ce stade des améliorations, voir à l'allongement des pistes. Celles-ci sont actuellement au nombre de trois dont une compte 4000 pieds de long.

Cela motivera la construction d'un aérogare, d'une tour de contrôle, d'un système d'éclairage et l'installation d'instruments d'atterrissage par mauvais visibilité.

La deuxième étage sera constitué, au cours de l'année 1967 et concurremment avec l'Expo 67, d'une exposition de l'aéronautique et, de l'espace, semblable à celle qui a eu lieu à l'aéroport Le Bourget en France cet été.

Pour cette manifestation il serait possible de recevoir quelque deux cent mille visiteurs à Saint-Jean.

La troisième étape, la plus importante, suivra avec le détournement des avions légers, moyens et exécutifs de l'aéroport de Dorval vers Saint-Jean.

La fermeture progressive de l'aéroport de Cartierville, le transfert des opérations de Air-Cargo et des lignes mineures d'aviation favorisera le développement de l'aéroport de St-Jean.

Comme on peut le constater c'est un vaste programme dont les avantages à retirer sont nombreux, mais qui nécessiteront de lourds efforts pour être menés à bien.

La Commission du Haut-Richelieu entreprendra auprès des industriels et des commerçants de la région une vaste enquête lui permettant d'établir, sur des données précises des besoins, un programme équilibré pour mener à bien un projet dont les gains de développement rejailliront sur toute la vallée du Haut-Richelieu.

M. JACQUES DUFRESNE, directeur des programmes au poste C-H.R.S. et publiciste de la Campagne 1965, de la Fédération des Oeuvres de la Rive-Sud a agit comme maitre de cérémonies, lors de la rencontre qui eut lieu entre les présidents de paroisses et le comité résidentiel présidé par M. Jacques Bouchard. L'Honorable Pierre Laporte était présent à cette soirée. La sollicitation aux foyers a débuté dimanche dernier et la Campagne se poursuit en vue d'atteindre l'objectif $250,000. Si vous n'avez pas été sollicité faites parvenir vos dons au secrétariat de la Fédération, 557, Boul. Ste-Foy, à Jacques-Cartier.

Les Equipières de la charité préparent les repas tous les jours à l'Oeuvre de la soupe

ST-JEAN -- Les Equipières de la charité, à Saint-Jean, s'occupent avec compétence et savoir faire de la grande oeuvre de la soupeé

Chaque jour les équipières servent des repas aux déshérités de notre cité, aidées de dames bénévoles donnant de leur peine et de leur temps.

Inaugurée à Saint-Jean le 6 février 1961 l'oeuvre de la soupe est de celle qui depuis longtemps s'imposait. Il suffit d'en calculer le rendement depuis sa fondation pour le savoir.

C'est Mgr Gérard-Marie Coderre, évêque du diocèse qui le premier devait en pressentir l'immense nécessité dans notre milieu. La Fédération des oeuvres de charité l'épaule chaque année de son mieux et en est certainement un des principaux piliers.

Le comité de l'oeuvre de la soupe a pour présidente, depuis sa fondation, Mme René Payette. Le service journalier a sept responsables, une pour chaque jour de la semaine.

Le jour ou une responsable remplit sa tâche elle doit s'assurer tout d'abord la présence du personnel nécessaire. La préparation des repas se fait par une personne rémunérée, mais dont le dévouement est tres louable.

En plus de la traditionnelle soupe, dont l'oeuvre porte le nom, les repas comprennent aussi des sandwiches, des oeufs, du thé, du café, quelque fois du fromage.

Parfois, en période d'abondance, des dons en nature permettent de servir des tomates, des fraises, des pommes etc.

Pour les fêtes de fin d'année et de Pâques un copieux repas est servi dans une atmosphère appropriée aux réjouissances générales.

Chaque année son Exc. MgrG. M. Coderre vient faire le service et partager le repas de Noel avec les plus séshérités de ses diocésains.

Les professeurs veulent leur salaire selon les normes de la convention

ST-JEAN -- Un malaise s'établirait actuellement dans les rapports entre le Syndicat des professeurs catholiques des cours secondaires et les autorités de la Commissions scolaire régionale Honoré Mercier qui aurait sa source dans un domaine délicat, le paiement des salaires.

Quoique l'administrateur de la régionale M. F. Paquette se débatte pour régler au plus tôt cette situation, elle ne semble cette fois encore pas devoir trouver une solution facile.

Un article de la convention collective sitpule que le premier versement des salaires doit s'effectuer le second jeudi de septembre.

Or, cette année, la rentrée était fixée au 7 septembre et le premier jeudi était un 9 septembre. C'est-à-dire que deux jours après l'établissement de la liste des salaires, il aurait été normal que les professeurs nouvellement engagés touchent un premier versement.

L'opération fut matériellement impossible en ce temps et le paiement de ces salaires fut remis à plus tard.

Le malaise est né du fait qu'il n'a pas encore été financièrement possible de faire le paiement de cet arriérage.

De semaine en semaine les finances de cet organisme dépendent surtout des Commissions scolaires locales, perdent de leur volume et quoique les états des redevances aient été présentés, avant que les locales fassent les règlements qui s'imposent, il faut à la régionale faire des emprunts toujours couteux auprès des banques.

Il semblerait que depuis quelques semaines les banques elles-mêmes préfèreraient que chacun rencontre ses obligations depuis le bas de l'échelle: le contribuable, la commission locale la régionale... Ainsi les professeurs à leur tour pourraient recevoir ce qui est leur dû dans les délais les plus brefs et les plus justes.

On veut éviter une surtaxe à Honoré Mercier

ST-JEAN -- M. Raymond Paquette, administrateur de la Commission scolaire régionale Honoré Mercier, à la suite de l'acceptation du budget par les autorités locales avait soumis celui-ci au ministère de l'Education du Québec.

Certains postes de ce budget dépassant les normes établies par le département en charge du ministère par l'ensemble des Commissions régionales de la province, M. R. Paquette a dû faire le voyage de Québec afin de justifier les sommes inscrites et leur emploi dans l'année en cours.

Quelques modifications d'ordre secondaire devront être apportées afin de ramener certains postes aussi prêts que possible des normes établies et ainsi éviter une sur taxe aux contribuables.

En effet, le montant excédentaire du budget doit être couvert par une taxe spéciale que les Commissions scolaires locales doivent alors répartir parmi la population.

A Saint-Jean

La campagne de financement de la Croix-rouge canadienne ne devait rapporter que $5,368

ST-JEAN -- La division de Saint-Jean de la société de la Croix rouge canadienne a établi le rapport final de sa fin de campagne de financement 1965.

Les fonds réunis au cours des derniers mois se montent à la somme de $5,368.78. Cece est loin d'atteindre à l'objectif idéal pour notre région était de quelque $10,000.

Cependant les responsables des différents comités ont travaillé d'arrache pied pour parvenir à ce résultat.

Le comité des groupes spéciaux dont le responsable était M. Roger Pelletier a recueilli $254., celui des Services publiques sous la responsabilité de M. Bernard Lemaire, $515.43,

Les commerces sous le contrôle de Mme Rose Dolbec, $303.25, celui des professionnels sous la surveillance de Mme Normand Desourdy, $688.

M. Arthur Labrecque devait ramasser $515.75 auprès des entrepreneurs, M. Camille Béliveau $139, auprès des banques et des compagnies de finances, MM. Laurent Tassé et Louis Phaneuf $3,127.54 alors que des dons divers apportaient à la caisse une somme de $24.89.

Un incendie fait des dégâts pour plus de $1,500

IBERVILLE -- Un violent incendie a ravagé la demeure de M. J. Belleau, au 820, de la rue Mercier, à Iberville, vers les 2h.40 p.m. hier.

A l'arrivée des sapeurs de la ville d'Iberville, les flammes avaient pris des proportions alarmantes; mais grâce à l'intervention des pompiers, le feu à pû être maîtrisé entièrement vers les 3h.30 p.m.

Selon les quelques renseignements que nous avons pu recueillir tard hier après-midi, la cause du sinistre serait due à une défectuosité dans le système d'électricité dans cette demeure qui se trouvait déserte au moment de l'incendie.

L'intérieur de la demeure a été presque entièrement ravagée par les flammes.

On évalue les dommages matériels à plus de $1,500.

Personne n'a été blessée en combattant ce sinistre.

Assemblée mixte des SSJB - NDA

ST-JEAN -- Une assemblée mixte des Sociétés Saint-Jean Baptiste section Notre-Dame Auxiliatrice sera tenue le jeudi 28 octobre à 8h. p.m., rue Laurier.

Il y aura élection des conseils pour le terme de l'année 1965-66. La réunion se terminera par un goûter.

Les organisateurs attentent tous et toutes les membres de la Société pour cette importante réunion.

L'Afrique nouvelle à l'Expo

MONTREAL -- L'Afrique nouvelle sera représentée à l'Exposition universelle et internationale de 1967.

Parlant de l'ensemble de pavillons que l'Expo 67 prépare pour les Etats africains, le colonel Edward Churchill, directeur de l'aménagement à l'Expo a déclaré que "La Place d'Afrique présentera l'Afrique telle que la conçoivent et la voient les Africains".

"Elle correspondra bien à cela plutôt qu'a la conception occidentale de l'Afrique. Je suis fermement convaincu que les Africains ne tiennent pas à venir construire des paillottes à l'Expo ou à y présenter quelque autre chose correspondant à l'image que nous nous sommes faite de leur continent".

Jusqu'à présent, 19 Etats africains ont fait connaître leur intention de participer à l'Expo 67; 14 de ceux-ci s'installeront à la Place d'Afrique, qui sera un ensemble de petits pavillons donnant aux visiteurs un aperçu de la diversité linguistique et politique de l'Afrique.

Hier, le Togo est devenu le 14e pays africain à annoncer sa participation à la "Place d'Afrique"; ses représentants ont fait part de cette nouvelle au cours de la deuxième journée de l'assemblée des commissaires généraux de section, qui a actuellement lieu à Montréal.

Un jury donne un verdict de mort accidentelle dans le cas de M. J.-P. Ledoux

ST-JEAN -- Un verdict de mort accidentelle a été rendu par un jury du coroner pour M. Jean-Paul Ledoux, décédé accidentellement le 13 août dernier, dans le rang des Dussault, près de la municipalité de Saint-Alexandre, comté d'Iberville.

Cette enquête du coroner était présidée par le Dr. Gérard Archambault, coroner du district judiciaire d'Iberville.

Le conducteur de l'automobile, M. Paul Bélanger, est venu affirmer qu'au cours de cette soirée, un épais brouillard couvrait la région et qu'il n'aurait pas vu à un certain endroit une courbe.

Un autre passager dans cette automobile, Mlle Paulette Leblanc a été également entendue en marge de cet accident mortel.

Il n'a fallu que trois minutes aux membres du jury pour décréter un verdict de mort accidentelle dans le cas de M. Jean-Paul Leroux.

Une autre enquête du coroner sera entendue le 28 octobre prochain, au salon Langlois, où en déterminera la nature du décès de M. Jean-Marie Choquette, survenu, il y a quelques semaines, sur un chantier de construction.

Soirée pour les adeptes du ski le 3 novembre

ST-JEAN -- Afin de commencer sur le bon pied une nouvelle saison d'activités sportives au service de la jeunesse de notre ville, le Club de ski de Saint-Jean organise le mercredi 3 novembre prochain, au restaurant Alix et Dolbec à Saint-Luc, une soirée.

Cette soirée qui débutera à 8h. p.m. comportera pour les dames un attrait particulier puisqu'il y aura défilé de mode.

Pour les garçons et filles épris de neige, la projection de deux films illustrant les exploits de champions à Insbruck (Autriche) ne manquera ni d'attraits ni de charme.

Il y aura attribution d'un prix de présence en plus de tirage d'équipement sportif.

Il est possible de se procurer des billets dès maintenant à l'ex-Savoy-Ski-Shop, 26, rue Saint-Charles, à Saint-Jean.

Tous les jeunes et les moins jeunes sont cordialement invités à cette manifestation sociale et sportive.

Gaétan Boucher est acquitté d'une accusation de négligence criminelle hier, à Saint-Jean

ST-JEAN -- Après avoir délibéré pendant une vingtaine de minutes, les membres du jury ont acquitté Gaétan Boucher, d'une accusation de négligence criminelle au volant de son véhicule-moteur, causant la mort des frères Jean-Pierre et Richard Marcil, demeurant sur la route 40A, dans la municipalité de Saint-Athanase dans le comté d'Iberville.

Ce verdict de non culpabilité a été rendu vers les 4 h. p.m. hier, par M. Réal Pépin, président du jury.

Quelques instants après cette décision, l'honorable juge Paul-Emile Côté, de la Cour supérieure, présidant le terme des assises criminelles du district judiciaire d'Iberville, a tenu à offrir aux jurés, ses félicitations personnelles, pour la façon, dont ils s'étaient comportés au cours de ce procès qui a duré quatre jours au Palais de justice de Saint-Jean.

Le juge Paul-Emile Côté a souligné dans ses remarques à l'endroit des jurés que ce proces était des plus importants pour l'inculpé et la société.

Le président du tribunal a affirmé que la tâche des jurés consistait à analyser objectivement et sans parti pris, la preuve faite et également de comprendre les arguments des deux procureurs.

Au cours de ses remarques, le juge Côté a souligné que son opinion des faits jusqu'ici révélé ne liait aucunement les jurés et qu'ils étaient libres d'apprécier ses commentaires.

Le juge Côté a expliqué que dans une cause criminelle, le devoir primordial des jurés étaient de regarder la preuve ainsi que les cadres de la loi.

Durant son adresse, le président du tribunal a cité les grandes lignes du témoignage de Mlle Gail Pearson qui a déclaré le fait qu'elle avait vu les trois petits garçons le long de cette voie publique.

L'honorable juge s'est posé alors quelques questions, tout en expliquant le fond de sa pensée, en se demandant si Gaétan Boucher avait droit à une excuse légitime, en affirmant qu'il n'avait pas vu les enfants.

Mais, à cette remarque, le juge Côté a laissé toute la lattitude aux membres du jury.

LA DEFENSE

Au cours de l'avant-midi, Me Claude Lauzon, procureur de l'inculpé, a tenté de démontrer aux jurés, que la poursuite devait montrer que l'accusé avait poussé son insouciance pour commettre ce crime.

Parlant des causes possible de ce pénible accident, Me Claude Lauzon a déclaré qu'il était dû à un dépassement, que le lieu de l'accident n'était pas suffisamment éclairé et que les piétons devaient circuler sur l'accottement de cette route n'ayant pas de trottoirs.

De plus, le soir du 6 novembre dernier, il faisait très noir.

Le procureur de l'inculpé a également relaté la conduite de son client, en affirmant qu'il connaissait bien les petits Marcil et qu'il avait été très peiné de cet accident fatal.

Enfin, il a tenu a souligner le fait que lors du témoignage de Mlle Gail Pearson, celle-ci a versé des larmes, lorsqu'il lui a posé une question relativement à un accident de la route qu'elle avait eu.

LA COURONNE

De son côté, Me Jean Frédérick, représentant du ministere public, a tenu à repasser en revue la journée de Gaétan Boucher.

L'avocat de la poursuite a affirmé que le peu de quantité de nourriture que Boucher avait absorbé de même que la dégustation de liqueurs alcooliques n'étaient pas de nature à contribuer à augmenter l'efficacité de ses réflexes au volant de son automobile.

Citant le témoignage de Mlle Gail Pearson, Me Jean Frédérick a mentionné le fait qu'elle avait témoigné avec une conscience extrêmement rare.

Ensuite, le procureur de la couronne du district judiciaire d'Iberville s'est demandé si Boucher avait eu des agissements négatifs ou positifs et aussi imprudents qu'il a commis dans cette affaire.

Subvention

IBERVILLE -- Dans une lettre de réception datée du 7 octobre, M. Laurent Hamel M. P. P. devait aviser le conseil de ville de la communication qu'il aurait eu avec le ministère des Affaires municipales du Québec relativement à une demande de subvention pour le service des incendies.

DU NOUVEAU!
Au Québec
Eau Minérale Naturelle
AQUA VILA
Vous pouvez l'obtenir dans les pharmacies et les épiceries.
Distributeur pour
St-Jean
G.R. Langlois
tél: 348-5010
Granby
Langlois & Langlois
Tél: 378-3904
Cowansville
Cowansville
Wholesale.
Tél: 263-0122
Eau non gazeuse.
Provenant d'une source de valeur exceptionnelle
Elle est embouteillée telle que la nature l'a constituée.
Sa pureté en garantit la conservation.
Cette eau minérale peut être avantageusement employée pour faciliter la digestion ou comme régulateur de l'organisme, accompagnant un régime.
Délicieuse à boire durant les repas.
HAUTEMENT RECOMMANDE POUR LA DIETE DE BEBE.

Lesage et la formule F-F

Ni oui ni non

QUEBEC (PC) — Le premier ministre québécois a affirmé hier soir qu'il n'est pas prêt à "dire oui ou non" à la formule Fulton-Favreau pour la modification au Canada de la constitution canadienne.

M. Jean Lesage répondait à une motion de l'opposition qui demandait au gouvernement québécois d'informer le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux que, de l'avis de l'assemblée législative, la formule F-F est "incompatible avec les intérêts et les aspirations du Québec et de la nation canadienne-français".

Motion de non-confiance

"Je ne suis pas prêt à demander à M. Lester Pearson de remettre à l'étude la formule Fulton-Favreau", a déclaré M. Lesage dans un discours vibrant, marqué des gestes et des intonations émotives de l'orateur, et ponctué à plusieurs reprises des applaudissements des députés ministériels.

"Je me demande", a poursuivi le premier ministre se référant toujours à la formule FF, si ce n'est pas autrement qu'il faudra procéder".

Le Canada traversait une grave crise de "canadianisme" et il fallait que "chaque canadien repense l'idée qu'il se fait de son pays, quelle que soit sa langue ou son origine ethnique".

"Quand, a ajouté M. Lesage, on est à penser, il faut éviter les gestes prématurés".

La motion du chef de l'opposition qui constituait un amendement à la motion pour accepter le discours du Trône de la session spéciale ouverte le matin constituait aussi, a souligne M. Lesage, une motion de non-confiance envers le gouvernement.

M. Lesage a soutenu qu'elle avait un "caractère négatif" et également, un "caractère électorale". "On ne cherche qu'à diviser le pays en présentant cette motion durant une campagne électorale", a-t-il dit.

"En pleine campagne électorale, a-t-il ajouté, l'Union nationale ne cherche qu'à faire du tort au parti libéral fédéral qui est le seul parti, au fédéral, qui puisse assurer l'unité du Canada".

Cette affirmation de M. Lesage a provoqué des applaudissements prolongés de tous les députés libéraux présents en chambre.

TIRAGE HEBDOMADAIRE

Le tirage hebdomadaire qui a eu lieu, hier soir, en face du salon de barbier Lebon, au Centre d'Achats Frontenac, s'échelonnera sur une période de deux semaines encore. Des bas de nylon, et des coupes de cheveux pour hommes, ont été accordés gratuitement comme prix spéciaux à : Mmes Rita B. Latulipe, de Granby, Gilles Ménard, J.-Claude Hade, et Maurice Bernard, tous de Granby; Mlles Micheline Gosselin, de Granby, Jeanne Allaire, de St-Pie, Carole Picard, et Carole Lussier; M. Pam Cunningham, P. Hannan, J. A. Langlois, et G. Morga, tous de Granby; et M. Joseph Jolicoeur, de St-Méthode de Frontenac; Jean-Paul Matton, de Granby, Gaston Beaudry, de St-Césaire; Marcel Robert, de Granby; et L. Desrosiers, de Granby. Voici la liste des gagnants de cette semaine et des prix réguliers décernés à chacun:
Mme Roland Laganière, de Granby, (percolateur): Mme Aline Trépanier, de Granby, (nécessaires de voyage); Mme Michel Lussier, de Granby, (nécessaires de voyage); M. Jimmy Lade, de Granby, (panier à linge); M. Daniel Benoît, de Granby, (percolateur); Mme A. Lalande, de Montréal, (percolateur); Mlle Danielle Laplante (radio-réveille); Mme Georgette Domingue (radio-transistor); Mlle Antoinette Beauvais (nécessaires de voyage); Mme Louisette Gagnon (rasoir électrique); M. Richard Trudel (couverture électrique); Mlle Huguette Duvar (radio-transistor); Mme Gilles Trépanier (chaufferette); M. Martin Caron (couverture électrique): Mme Senneville (mobilier de cuisine); Mme Roland Laganière (radio-transistor) Mlle Parmélia Paquette (couverture électrique), tous de Granby; ainsi que M. Jean-Paul Benoît, de Granby, (étole de vison). Sur la photo, nous pouvons remarquer, de gauche à droite: M. Fernand Blais, président de l'Association des marchand du Centre d'achats Frontenac; M. François Bérubé, annonceur à CHEF; M. Jean-Marie Côté, gérant de Betty Brite; M. Normand Zavalkoff; M. Denis Duhamel, directeur de la Jeune Chambre; et M. Nick Lentzos, propriétaire du café Lentzos.

Congrès international préparé en sept mois par M. B. Leclerc

GRANBY -- M. Bernard Leclerc, président de la Laiterie Leclerc Limitée, de notre ville, est le co-président du comité responsable de l'organisation du congrès international annuel de la Fondation de l'Industrie du Lait et de l'Association internationale des fabricants de crème glacée. Cette année, ces assises auront lieu en l'Hôtel Reine-Elizabeth , à Montréal, et réuniront plus de 2,000 délégués du Canada, Etats-Unis, Australie, Nouvelle-Zélande et plusieurs autres pays.

M. Leclerc nous remettait, hier, les détails de ce congrès qui débutera dimanche pour se continuer jusqu'à vendredi prochain. Les trois premiers jours appartiendront à l'industrie laitière proprement dite; les trois derniers à la crème glacée. Les séances d'études comprendront la projection de films, des conférences et des expériences de laboratoires par les spécialistes les plus renommés de l'industrie. Parmi les conférenciers invités, nous relevons les noms de MM. Donald W. Taylor, du Secrétariat américain de la Santé publique; J.C. White, de l'Université Cornell; J. C. Rennie, du Collège d'Agriculture de Guelph, Ontario; Herbert L. Forest, du Secrétariat américain de L'Agricutlure; et Eugène Jubrend, de la maison Majonnier, de Chicago. L'un des panels les plus intéressants traitera de la mobilité du lait.

Une brillante manifestation sociale du congrès sera la dégustation de vins et fromages au Chalet de la Montagne, au sommet du Mont-Royal.

SUITE DE

LA JC AFFIRME: "UNE ARÉNA À LA...

UN COMPROMIS

"En guise de compromis seulement, la Jeune chambre pourrait être favorable à la municipalisation immédiate de l'aréna actuelle pour un prix modique et avec un minimum de réparations", ceci pour fournir du hockey et du patinage aux jeunes cet hiver et de dédommager du moins partiellement ceux qui ont contribué jusqu'à ce jour à l'existence du hockey à Granby.

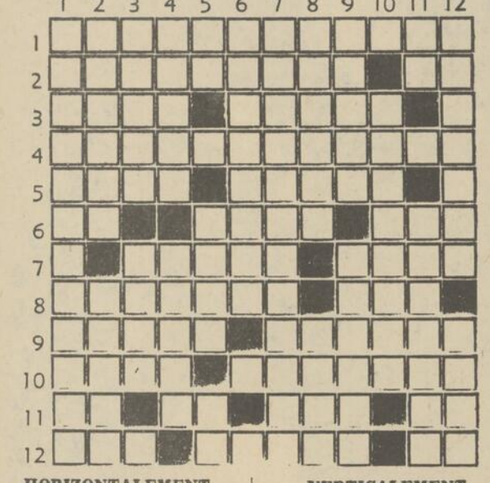
La Jeune chambre indique toutefois qu'elle combattra fortement tout projet d'emprunt futur pour toute autre rénovation de l'aréna ainsi municipalisé.

Elle ajoute que dès l'ouverture de la nouvelle aréna l'on pourrait soit tenter de récupérer en partie, par démolition et par vente, les sommes dépensées pour la municipalisation, ou encore la conserver pour le sport et le divertissement des jeunes.

Cependant, la Jeune chambre est perplexe devant cette solution temporaire, parce qu'elle croit que la Commission municipale ne serait pas tellement favorable à un tel achat.

MOTS CROISES

— No 2280 —



HORIZONTALEMENT

1—Intimement unis.
2—La Sainte Vierge. — Règle double.
3—Suinter. — Fille de Jupiter et de Latone.
4—A qui ou à quoi l'on ne peut résister.
5—Roche sédimentaire utilisée (une fois raffinée) pour la construction ou le pavage. — Evaluation des travaux de bâtiment.
6—Négation. — Arriva. — Rongeur.
7—Saillie à la partie inférieure d'une pipe. — Ni... ni moins.
8—Danse gaie, vive, du Frioul. — Possédai.
9—Troisième partie de l'intestin grêle. — Gardes des serrures.
10—Content, joyeux. — Prendra un repas tard dans la nuit.
11—Entonne. — Appris. — Fleuve d'Afrique. — Paresseux.
12—Triage. — Moquerie. — Chemin de halage.

VERTICALEMENT

1—Sans importance, sans valeur.
2—Gros, plein. — Fondateur de la Compagnie des prêtres de Saint-Sulpice.
3—Unité de mesure. — Marque le superlatif.
4—Te trompes. — Employé comme purgatif.
5—Perdre sans fin. — Interjection qui accompagne souvent une action faite avec vivacité. — Patrie d'Abraham.
6—Ce qu'on ajoute.
7—Alléguerons des excuses.
8—Rend mats les métaux précieux. — Sens.
9—Consacres au culte. — Multitude d'hommes.
10—Stupéfaite.
11—Conjonction. — Méridional (et contraire de 'boréal'.)
12—Choisis. — Petite brosse en soie de porc à l'usage des orfèvres.

SOLUTION DU PROBLEME No 2279

■ **Horizontalement:** 1. Perversement; 2. Ecouteur — Nie; 3. Rater — Diètes; 4. Tri — Etonnant; 5. Item — Ré — Ste; 6. Ne — Usai — As; 7. Escalope — Eta; 8. Ara — Emis; 9. Contrôler; 10. Augées — Née; 11. Nabis — Enter; 12. Tuer — Paresse.

■ **Verticalement:** 1. Pertinemment; 2. Ecartés — Au; 3. Rôtie — Cacabe; 4. Vue — Mua — Ouir; 5. Etre — Slangs; 6. Ré — Aorte; 7. Sudoripare; 8. Erine — Oser; 9. En — El — Ne; 10. Entassements; 11. Nient — Tirées; 12. Testeras — Ere.

Votre horoscope

★

21 mars au 19 avril (LE BELIER) Méfiez-vous davantage de votre tempérament qui pourrait vous pousser à des gestes que vous regretteriez. Vos initiatives privées sont sujettes à critique.
20 avril au 20 mai (LE TAUREAU) Aujourd'hui, vos dons de persuasion sont très efficaces; profitez-en pour exposer votre point de vue. Faites confiance à votre entourage, et vous ne serez pas déçu.
21 mai au 21 juin (LES GEMEAUX) Ne soyez pas trop radical dans votre façon de procéder avec vos relations d'affaires. Une personne vous attend; donnez-lui donc signe de vie.
22 juin au 21 juillet (LE CANCER) Ne laissez pas échapper une belle aubaine qui se présentera à vous. Insistez davantage pour obtenir ce que vous désirez. Une question reste encore sans réponse.
22 juillet au 21 août (LE LION) Vous devrez montrer une plus grande tolérance au cours de cette journée et faire entendre raison à des gens qui veulent vous entraîner dans une affaire qui ne vous sourit pas.
22 août au 22 septembre (LA VIERGE) Ne permettez à personne de s'infiltrer dans vos affaires personnelles. Il y a des complications qui se dessinent lentement.
23 septembre au 21 octobre (LA BALANCE) Les perspectives de réaliser un gain assez important s'affirment au cours de la journée. Vous pourriez subir un échec en manquant de diplomatie.
22 octobre au 21 novembre (LE SCORPION) De nouvelles figures apparaîtront dans votre cercle et pourront influencer vos activités dans une certaine mesure. Vous recevez un conseil approprié.
22 novembre au 21 décembre (LE SAGITTAIRE) Vous aurez l'occasion de provoquer des explications avec votre partenaire ou votre conjoint. Prenez les mesures nécessaires en vue d'une entreprise nouvelle.
22 dcembre au 20 janvier (LE CAPRICORNE) Un parent ou un intime est appelé à intervenir dans une mésentente. L'atmosphère peut changer sous peu, mais il faudra exercer beaucoup de tact.
21 janvier au 19 février (LE VERSEAU) Vous aurez l'opportunité de vous faire de nouveaux amis, utiles à votre occupation ou à votre succès. Aujourd'hui, soyez sur la réserve dans tout ce que vous entreprendrez.
20 février au 20 mars (LES POISSONS) Un absent se rapproche et vous aide à surmonter une difficulté. Ne vous laissez pas distancer par un courant dangereux. Une visite est significative.

SI C'EST AUJOURD'HUI VOTRE ANNIVERSAIRE

Vous avez des aptitudes qui vous conduiront probablement dans des postes de commande où vous devrez exercer de l'autorité ou de l'ascendant sur les autres. Vous semblez prédestiné à jouir de la considération ou de la faveur de personnages influents. Votre vie intérieure sera plus remplie de satisfactions d'ordre matériel que de joies sentimentales.

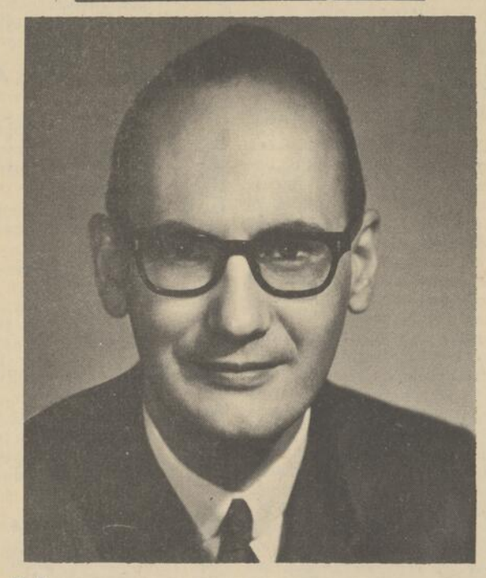
SORTONS

LE COMTE DE SHEFFORD

DE

L'OPPOSITION

VOTONS LIBERAL



Votons Louis-Paul Neveu

candidat libéral officiel dans Shefford

SAMEDI 23 oct. Roxton Falls, 8h.30 p.m.
Assemblée en la salle du collège
DIMANCHE 24 oct. GRANBY 8h.30 p.m.
Externat Classique, Mgr Prince, rue Court
A ces deux assemblées sera présenté sur film un discours-choc de M. Jean Marchand — A ne pas manquer.

Cette annonce est publiée et payée par l'org. de M. Louis Paul Neveu

"Je vous ai tant aimé..."

(AIR CONNU)

"Que reste-t-il de nos amours?"

(AUTRE AIR CONNU)

LES TROIS CHEFS DU CRÉDIT SOCIAL DE 1963 SONT DEVENUS DES ENNEMIS MORTELS

Parlant du Dr. Guy Marcoux, en l'accusant d'avoir trahi, Réal Caouette déclarait à St-Anselme, le 10 octobre 1965 : "Il (le Dr. Marcoux) s'est comporté comme un lâche, une pâte molle et une nouille."

L'Action du 11 octobre 1965

Thompson réfute les arguments de Caouette : "Les propos de Caouette sont un produit de l'imagination."

La Tribune du 14 mai 1963

Le docteur Marcoux, qui a abandonné le parti du Crédit social, a déclaré que plusieurs candidats créditistes avaient délibérément trompé l'électorat au cours des deux dernières élections fédérales."

Le Soleil du 8 juin 1963

PARTI LIBÉRAL DU CANADA

La Voix de l'Est

SPORTS

Hockey...baseball..football..courses...tennis...natation... pêche...chasse...golf...curling...lacrosse...pétanque...boxe... lutte...fers...cyclisme...quilles...balle-molle...ski...judo...

HUBERT & MENARD enr.
confection pour hommes et jeunes gens
vêtements de qualité
Progress Brand - Garnett et Glentest
135 Principale Granby

ST-JEAN: -- Le KARATE prend actuellement à St-Jean, Iberville et toute la région, une nouvelle popularité, et le nombre grandissant de ses adeptes démontre bien l'intérêt qu'attire cette science dans l'art de se défendre ou de se protéger tout en se conditionnant. Ces derniers temps à Toronto, un jeune de St-Jean, Marcel Longpré, se voyait remettre la médaille d'or pour sa magnifique tenue lors d'une compétition. Sur la photo, on voit au centre, l'heureux récipiendaire et dans l'ordre usuel, Me Gilles Lessard, notaire qui vient d'être promu Ceinture Jaune; Calvin Robinson, Ceinture Noire troisième degré et professeur; Denis Lincourt, un brillant élève et M. Laurent Giguère, attaché de Presse et professeur de Latin au St Patrick's H.S. Félicitations à notre jeune concitoyen.
Photo: Brouillette.

La rivalité reprendra au Granby Speedway, demain après-midi, 2h15

GRANBY -- "L'été des indiens" oblige, c'est le cas de le dire, les promoteurs de Granby Speedway d'allonger leur saison de courses de "stock cars" Personne ne s'en plaint, croyez-le, car les récents programmes nous ont permis encore une fois d'assister à des épreuves énervantes, comme si les plus grands championnats étaient en jeu.

Demain après-midi, a compter de 2h15, nous assisterons à l'avant-dernier programme de l'année 1965. C'était d'ailleurs l'ambition des promoteurs d'allonger la saison jusqu'à la fin d'octobre, et "dame température" s'est montrée très collaboratrice dans ce sens. Dimanche dernier par exemple, une foule nombreuse fut témoin du programme marqué d'accidents spectaculaires et de victoires richement méritées par certains favoris.

Certains souligneront que le nombre de participants a diminué; c'est un fait qu'il serait injuste de nier. Mais, la qualité demeure, ce qui ajoute aux épreuves. On parle toujours de l'élection de "Monsieur Stock cars". On cherche une formule qui sera juste pour tout le monde, car ce futur champion devra non seulement avoir à son crédit plusieurs victoires importantes, mais aussi sa tenue sur la piste, son comportement à l'extérieur et sa collaboration avec les promoteurs sont des points très importants qui seront discutés lors du couronnement. On avait d'abord songé à une course "free for all", mais cette idée n'a pas reçu l'approbation générale pour la simple raison que le cubique des trois classes n'est pas le même. Mais, il faut souligner ici que les programmes de la fin de la saison comptent énormément dans la décision des juges. Voilà pourquoi on a vu, dimanche dernier, un Pelletier conduire d'autres "stock cars"; un Breton se surpasser encore une fois; un Bergeron risquant le tout pour le tout afin d'ajouter des victoires, et nombreux autres conducteurs désireux de retenir l'attention des spectateurs comme des juges.

Demain encore, on prévoit des épreuves intéressantes au possible, avec deux classes, soit "modèles récents", et "Hobby Sportman". Des "stock cars présents dimanche passé, un seul sera vraisemblablement absent. Il s'agit du 98 qui a pris feu après une embardée spectaculaire dans la courbe nord. La présence de Longtin du 397 est assurée. Cet "expert-modifié" tente, depuis quelques semaines, de surpasser la classe "Sportman"; il n'y est pas parvenu encore, et la fin approche

Premier départ, 2h15, demain après - midi, au Granby - Speedway.

2 autres victimes du football

Deux autres joueurs de football étudiants sont morts mercredi portant à 21 le nombre des étudiants qui ont perdu la vie aux Etats-Unis en pratiquant ce sport au cours de la présente saison.

Sam Wortham, 17 ans, centre arrière de l'équipe de l'école de Titusville, en Floride, est décédé à l'hôpital d'une hémorragie cérébrale cinq jours après qu'il s'est affaissé au cours d'un match contre Melbourne.

Leslie Pitts, âgé de 17 ans garde de l'équipe de l'école d'Orangeville, en Illinois, est décédé à l'hôpital de Monroe, Wisconsin, Le joueur de 160 livres s'était affaissé vendredi soir au moment où il venait de faire un plaqué au cours d'un match contre Galena.

Cliff Fagan, secrétaire exécutif de la Fédération nationale des associations des écoles supérieures, a révélé le nombre des étudiants morts en jouant au football au cours de la présente saison.

Ouverture à Drummondville et à Victoriaville demain à 2h30

GRANBY -- La ligue Provinciale senior du Québec présentera son premier programme-double de la saison 1965-66 demain après-midi, alors que les quatre équipes seront à l'oeuvre, en même temps.

Ce sera l'ouverture officielle de la saison à Victoriaville et à Drummondville.

A ce dernier endroit, les Gaulois de St-Hyacinthe visiteront les Rockets, à 2h.30. Les Tigers de Victoriaville de leur côté auront la visite des Castors de Sherbrooke. Seuls les Tigres n'ont pas encore disputé une partie, et c'est avec anxiété mêlée d'impatience que les partisans de cette nouvelle équipe attendent ce premier match.

A Drummondville, on nous souligne le retour au jeu de Roger Picard qui avait manqué la première partie, étant "gréviste". Chez les Gaulois on ne prévoit aucun changement important. L'équipe doit pratiquer aujourd'hui. On parle de plus en plus de Jacques Deslauriers, un ancien Vic qui pourrait effectuer un retour dans la Provinciale, sous les couleurs des Gaulois. Si tel est le cas, Savary viendra renforcir davantage sa défensive. Il y a aussi Noel Lirette qui n'a pas encore signé son contrat. Ce joueur peut évoluer à l'avant comme à la défense.

A Victoriaville, les Tigres présenteront une édition déjà connue avec plusieurs anciens joueurs des Vics, dont Mallette, Samson, Mentis, Lambo et quelques anciens Pirates en Doyle, Roberts, Elwell. Les Tigres pourraient rugir dès leur premier match; c'est d'ailleurs l'ambition des dirigeants et de l'instructeur que de voir leurs favoris vaincre Sherbrooke à ce premier match de l'année.

Mardi soir prochain, St-Hyacinthe jouera à Sherbrooke et Drummondville à Victoriaville. Le prochain match à St-Hyacinthe est prévu pour jeudi prochain; Victoriaville sera le club visiteur.

CHEF ici et là dans les SPORTS AVEC Bernard Brodeur

LES GAULOIS SONT LA

"Ce fut tout un match d'ouverture qui a démontré à nos partisans le pourquoi de toutes nos démarches et de notre prise de position aux assemblées de la ligue. Je crois que les Gaulois feront honneur à St-Hyacinthe durant toute la saison", a déclaré un porte-parole officiel du club, à l'issue de l'extraordinaire performance de cette équipe contre Sherbrooke, jeudi soir.

Il semble que les sportifs maskoutains n'étaient pas convaincus des prédictions des "experts", à savoir que St-Hyacinthe pourrait bien former "l'équipe à battre" cette année. Un club qui vient de l'arriere 0-2 pour décrocher une décisive victoire de 6-3, mérite des éloges, surtout si le club adversaire détient "la coupe Allan". Il ne faudrait pas pour autant renier Sherbrooke, au contraire. Mais, les Gaulois formeront cette saison encore, la même équipe combattive qui ne lâche jamais, quelle que soit l'avance de leurs adversaires. Maintes fois l'an dernier les Gaulois ont su remonter la pente pour atteindre enfin la grande finale. C'était un signe très caractéristique chez eux. Ils aiment se rallier et vaincre.

La saison ne fait que commencer, et nous savons que les hommes de Claude Savary connaîtront eux aussi leurs "jours sombres", mais ils ne seront pas nombreux, et surtout très éloignés les uns des autres.

Les Gaulois ont quelques faiblesses, c'est évident, mais cette grande combattivité de tous les joueurs compensent beaucoup. Il ne fait aucun doute que si Savary pouvait mettre la main sur un centre d'expérience et un ailier droit, le tour serait joué. Il ne faut pas oublier que Claude Vinet reviendra bientôt, ce qui ajoutera à une puissante offensive déjà reconnue.

Compter six buts contre Serge Aubry et les Castors est un exploit qui justifie certainement les éloges méritées par les Gaulois aujourd'hui.....

LA PROVINCIALE SE PREPARE

La ligue de baseball Provinciale fait déjà parler d'elle, même si aucun représentant de journaux ne fut invité à l'assemblée annuelle, tenue dimanche dernier. Il faut croire que l'ami Yvon Allyson voulait être réélu "dans le plus grand secret"...Toutefois il faut admettre que ce fut une excellente nouvelle que d'apprendre la réélection de Yvon au poste de président du plus important circuit de baseball, au Canada. Nous nous réjouissons aussi de la nomination de M. J. D. Loignon d'Acton Vale au poste de président honoraire, un titre qui lui va parfaitement, car il ne faut pas oublier que M. Loignon a été celui qui a commencé la transformation de ce circuit.

Cette première assemblée de l'année a été plutôt une rencontre amicale (exception de la réélection du bureau de direction) au cours de laquelle on a vécu quelques souvenirs de la dernière bataille. Inutile d'ajouter que la rénomination de M. Lecours aux postes de secrétaire et statisticien fut apprise avec joie également.

Parmi les nombreux sujets de discussion, mentionnons celui des "Américains" qui a suscité, et qui suscitera encore de nombreu-

(suite à la page 15)

REMISE DE TROPHÉES À MARIEVILLE

Samedi soir le 23 octobre, à 8.00 heures aura lieu dans la salle de l'Ecole Secondaire Crevier, de Marieville, la distribution des trophées aux joueurs les plus méritants, et aux équipes gagnantes. Un film qui avait été tourné à l'ouverture du fastball, sera présenté. Seront aussi présentés aux équipes de baseball, des vestes, données par Iberville Sack et par Valmor Rainville. Seront présents à cette soirée, les membres du conseil de ville, du clergé, de la commission scolaire ainsi que les parents des joueurs.

MME VAUDRY EST EN TÊTE

GRANBY - - Dans la ligue des JOYAUX, Emeraude est seule en tête, et les meilleures moyennes sont à:

Mme Gisèle Vaudry	112.3
Mme Nicole Cabana	109.5
Mme Hélène Messier	108.20
Mme Henriette Hamelin	107.5
Aline Deslauriers	104.8

Emeraude	13	8	17
Saphir	11	10	15
Rubis	10	11	13½
Topaze	8	13	10½

Les meilleures marques de la semaine:

Gisèle Vaudry	124-358
Réjean. Boissonneault	143-356
Aline Deslauriers	139-343
Nicole Cabana	114-332
Margot Daigle	115-329
Henriette Hamelin	119-313

Votre CROIX-ROUGE EST TOUJOURS À L'OEUVRE

Le public invité à la soirée de la ligue Industrielle, ce soir

GRANBY - La ligue Industrielle de balle-molle, par la voix de son président M. Jean-Paul Papineau, invite la population de Granby à la grande soirée récréative du circuit qui aura lieu ce soir, au Domaine Léonard, dès 8 heures. C'est un événement annuel qui intéresse non seulement les clubs du circuit, mais aussi leurs partisans. Voilà pourquoi la porte est grande ouverte à tout le monde.

C'est au cours de cette soirée qu'on couronnera officiellement les champions. Il y aura certes du sérieux, mais aussi du plaisir pour tout le monde.

Rappelons que le club Clin D'Oeil a décroché le championnat de la saison régulière; Les Facteurs devaient s'affirmer dans les séries pour remporter tous les honneurs.

Les sportifs, et leurs "amies" se donnent donc rendez-vous ce soir, au Domaine Léonard, 8 heures...

Jules Maurice fut le meilleur des séries

ACTON VALE (AC) - A la demande de plusieurs joueurs de balle-molle ayant évolué dans la ligue Amicale-Sénior du président Claude Roy, il nous fait plaisir de publier les statistiques de la série finale entre les Colts et les AIGLES.

NOMS	CLUBS	AB	HITS	C.C.	Moy.
J. Maurice	Colts	16	7		.433
M. Jetté	Colts	19	8	1	.421
D. Valiquette	Aigles	21	8		.381
J. Arcand	Colts	19	7		.375
C. Breault	Colts	11	4		.363
G. Darveault	Colts	18	6	1	.333
F. Lemoyne	Aigles	21	7		.333
Y. Charest	Aigles	6	2		.333
G. Maurice	Aigles	3	1		.333
R. Deslandes	Aigles	17	5	1	.298
R. Tremblay	Aigles	9	2		.222
M. Dumaine	Aigles	15	3	1	.200
R. Deguire	Aigles	15	3		.200
C. Jetté	Aigles	21	4		.190
R. Breault	Colts	20	3	1	.150
D. Asselin	Aigles	15	2		.133
M. Daragon	Aigles	16	2		.125
J.G. Demers	Colts	16	2		.125
F. Tremblay	Colts	16	2	1	.125
N. Breault	Colts	14	1		.071
G. Messier	Aigles	9	0		.000

DENIS ASSELIN a été le meilleur lanceur avec 4 victoires et 1 défaite. Noel Breault a subi 5 revers et enregistré 1 victoire tandis que Guy Maurice encaissait un revers. Ces statistiques ont été préparées par GASTON DEGUIRE.

Les quilles à Farnham

FARNHAM - - Trois autres ligues de quilles à Farnham, évoluant au bowling Finnegan nous font parvenir des résultats de leurs rencontres. Ce sont les ligues Atouts, Féminine et Bijoux. Voici:

LIGUE ATOUTS

NOMS	PG	PP	Pts
Hôtel Montcalm	10	2	28
Bijouterie Robitaille	7	5	18
Lingerie Roy	6	6	16
Marché Metro	1	11	2

PHSS: Jacqueline Lequin	154
PHTS: Cécile Bédard	393
PHSA: Pauline Welkins	158
PHTA: Blanche Tessier	398

	Moy.
Cécile Bédard	123
Lorette Finnegan	117
Dorothy Lapalme	115
Blanche Tessier	111

LIGUE FEMININE

NOMS	PG	PP	Pts
Mlle Shoppe	14	4	38
Assurance Allaire	11	7	30
Hotel Martin	10	8	26
Salon Gisèle	9	9	24
Farnham News	8	10	22
Rock Ménard	7	11	22
Restaurant Opéra	6	12	16
Caré Riviera	7	11	14

PHSS: Lorette Finnegan	191
PHTS: Lorette Finnegan	461
PHSA: Jeannine Marchand	209
PHTA: Lorette Finnegan	461

	Moy.
Jeannine Marchand	128.17
Marcelle Laliberté	127.
Françoise Bélair	127.7
Mariette Simard	124.10
Gisèle Bouffard	123.11
Suzanne Béchard	123.9
Georgette Rahill	121.10
Huguette Allaire	121.

LIGUE BIJOUX

NOMS	PG	PP	Pts
Jean Gauthier	10	2	28
Roger Nadon	6	6	14
Jos Lamoureux	5	7	14
Roger Chevalier	3	9	8

PHSS: Rolande Guérin	143
PHTS: Rolande Guérin	375
PHSA: Simonne Gauthier	172
PHTA: Réjeanne Bazinet	401

	MOY.
Rolande Guérin	117
Réjeanne Bazinet	113
Janine Laroche	109.6
Yselle Jodoin	107.8

Au ballon-volant chez les professeurs

BALLON - VOLANT
CHEZ LES PROFESSEURS

La ligue de ballon-volant des professeurs vient de connaître une autre semaine fébrile en émotions.

Tout d'abord mardi soir, l'équipe Larocque, malgré quelques joueurs absents, a réussi, grâce à son enthousiasme à disposer de l'équipe Brais au compte de 3 à 1 et ainsi se maintenir en tête du classement.

Ensuite, mercredi soir, le Mgr Prince a causé une certaine surprise en battant l'équipe Leblanc par un pointage de 3 à 1.

Finalement, jeudi soir, l'équipe Roy a facilement remporté la victoire au compte de 4 à 0 contre l'équipe Reid.

Et voici le classement actuel:

Equipes	P.	P.	Pts	Diff.
Larocque	11	1	11	-
Mgr Prince	9	3	9	2
Leblanc	8	4	8	3
Brais	4	8	4	7
Roy	4	8	4	7
Reid	0	12	0	11

Gilles Gaudette, Pub.

Une saisie à Joey Giardello

NEW YORK (AFP) — La Cour suprême de l'Etat de New York a ordonné hier une saisie-arrêt de $20,000 sur la bourse que le champion du monde, l'Américain Joey Giardello, devait toucher à l'issue de son combat contre le Nigérien Dick Tiger.

Cet arrêt fait suite à une réclamation de l'organisateur de Paterson, dans le New Jersey, Lou Duva, dont le contrat passé en 1963 avec Giardello stipule que lui seul avait les pouvoirs d'organiser les combats de championnat de l'Américain.

ED BUCHANAN SERA AU JEU DÈS DIMANCHE

REGINA (PC) — Ed Buchanan, le brillant demi-arrière des Roughriders de la Saskatchewan, fera un retour au jeu dimanche après-midi, dans la joute contre les Lions de la Colombie-Britannique. Buchanan était inactif depuis la deuxième joute de la saison régulière, alors qu'il s'était fracturé une cheville.

L'instructeur Eagle Day a déclaré que pour faire place à Buchanan, il a congédié le demi Bill Gray, un vétéran de trois saisons avec les Roughriders.

AMATEURS
DIMANCHE
2 15 H. P.M.
Granby Speedway
CHEMIN CANAAN

C'EST LA SAISON DE CHASSE et celle-ci fait des heureux. C'est ainsi que M. Léandre Sirois, caporal à la Sûreté provinciale du détachement de Saint-Jean, (à gauche) et M. Clément Caron, un employé du Service civil, de Saint-Jean, ont réussi à abattre ce magnifique chevreuil, à Saint-Esprit, dans le comté de Rimouski. MM. Sirois et Caron étaient accompagnés de M. Laurent Caron, de Saint-Esprit, au moment de cette capture.

SAINT-HYACINTHE
LE PARIS
2340 AVENUE ST-JOSEPH TEL.: PR 3-9492

Commençant samedi jusqu'à Jeudi inclus

Horaires: Samedi 6h.45 P.M.
Dimanche 12h.45 A.M.
Sur semaine 6h.45 P.M.

JANVIER TÉTREAULT FUT LE VAINQUEUR À DRUMMONDVILLE

Lors du 2ième tournoi du Circuit Professionnel DOW des Cantons de l'Est et de la Rive Sud, Janvier Tétreault a pris la part du lion en se classant premier parmi 210 concurrents. Ce tournoi tenait ses assises samedi dernier à Drummondville. La lutte fut très serrée et Janvier dû joueur 230 à sa dernière partie pour empêcher Gaby Bolduc de passer devant lui. Voici la liste des 24 concurrents qui se sont séparés la bourse de $630. 00:

NM			
Tétreault, Janvier	St-Jean	2268	$150.00
Bolduc, Gaby	Acton Vale	2205	75.00
Tanguay, Edmond	Valleyfield	2149	60.00
Renê, Claude	Drummondville	2143	40.00
Arnold, Roger	Jacques Cartier	2134	35.00
Dion, Roger	Sherbrooke	2112	30.00
Tanguay, Henri	Jacques Cartier	2072	25.00
Samuel, André	Laflèche	2058	20.00
Poudrier, Yvon	Thetford Mines	2024	19.00
Couture, Fernand	Sherbrooke	2023	18.00
Vigneault, Gaston	Drummondville	2106	17.00
Morin, Léopold	St-Hyacinthe	2015	16.00
Joncas, Jack	Sherbrooke	2004	14.50
Charpentier, J.Paul	Beloil	2004	14.50
Richard, Robert	Drummondville	1996	13.00
Tanguay, Roland	Valleyfield	1986	12.00
Frégeau, Maurice	Valleyfield	1976	11.00
Morissette, André	St-Pie	1921	10.00
Ducharme, Léo	Ville LeMoyne	1920	8.00
Pierre, Roland	Laprairie	1903	7.00
Dostie, Yves	Drummondville	1898	7.00
Lapointe, Germain	Sherbrooke	1878	6.00
Ducharme, Paul	Ville LeMoyne	1854	6.00
Beauregard, Gaston	St-Césaire	1820	6.00
	PLUS HAUT SIMPLE		
Richard, Robert	Drummondville	268	10.00

ALINE RANCOURT CHAMPIONNE

Dans la section féminine du Circuit DOW, 29 concurrentes y ont pris part. Aline Rancourt s'est classé bonne première pour se mériter une bourse de $40.00. Aline a conservé une moyenne de 148.7.

Aline Rancourt	Sherbrooke	1783	40.00
Thérèse Senécal	Laprairie	1749	25.00
Gisèle Bourbeau	Drummondville	1720	15.00
Olivette Tessier	Laprairie	1698	7.00

Les prochains tournois du Circuit DOW auront lieu à St-Jean le 6 novembre prochain. Invitation à tous et à toutes.

ACTON VALE A PERDU CONTRE RICHMOND 3-0

ACTON VALE (AC) -- Le Club "Ameublements Denis Dorais" d'Acton Vale, dirigé par Roger Bourgeois et Gilles Dorais a subi son premier revers de la saison dans la ligue de ballon-balai Intermédiaire du Québec contre le Club "Brown Shoe" de Richmond par le compte de 3-0. C'était d'ailleurs le début des activités dans cet important circuit de ballon-balai. La rencontre a eu lieu à l'Aréna de Richmond.

LES BUTS

Les buts du "Brown Shoe" ont été marqués par R. Bernier, assisté de A. Asselin; E. Godu, aidé de J. Labonté ainsi que par R. Asselin sans aide.

MAUVAISE CONDUITE

André Poulin, porte - couleur du "Ameublements Denis Dorais" a écopé d'une punition de 10 minutes pour mauvaise conduite; André possède une stature imposante ce qui lui permet de faire face à des adversaires puissants. Il fait ses débuts dans le circuit cette année et il sera une acquisition importante pour l'équipe Actonnaise pour 1965-66.

AUTRES INFRACTIONS

Outre Poulin, Michel Cournoyer et Clément Gauthier du Club "Ameublements Denis Dorais" ont commis des infractions mineures qui les ont conduit sur le banc des punitions pour 5 minutes. Pour le "Brown Shoe", A. Durocher et J. Labonté ont été punis pour 5 minutes.

ST-JEAN: -- UN TOURNOI REGIONAL DE FERS était organisé dernièrement à St-Jean sous l'auspice du sportman Jean Pépin et preparé par M. Gilles Barbeau. Ce fut un succès complet et déjà on élabore d'autres projets afin de présenter de nouvelles compétitions qui vont plaire à beaucoup de personnes. Sur la photo, dans l'ordre habituel, on voit M. Gilles Barbeau, l'organisateur, accompagnés des vainqueurs MM. Dollard et Jean-Paul Gamache pour la classe "A"; René Mills et Serge Larose pour la classe "B". Ces deux derniers à droite reçoivent le trophée O'Keefe, un don du sportman Jean Pépin. Un succès bien apprécié et aux vainqueurs, félicitations.

UN 233 À DONALD BRETON

GRANBY -- A la suite d'une erreur quelconque, le dernier paragraphe de l'article de mercredi: "Yoland Lavallée: 556," a été oublié à quelque part. A la suite de nombreuses deman-

(suite à la page 15)

Les quilles à Acton

ACTON VALE (AC) -- Robert Breault a pris la vedette dans la ligue DES CENT-CINQUANTE en roulant un excellent simple de 260, soit le meilleur compte à date pour une partie, cette saison à Acton Vale. Robert a réussi cet exploit sur les allées de la Salle Charlebois à Acton Vale. En plus, il a enlevé les honneurs du triple pour la semaine avec un 554. Jacques Trudeau et J.C. Boisjoly possèdent le plus haut triple à date avec chacun un total de 567. CLASSEMENT: Salaison Acton, 12; Trudeau & Ménard, 11; Station B-A P. Dupont, 7; S. Goyette Ass., E. Cabana Auto Parts et A. Martel Const. 6 chacun.

J. TRUDEAU ROULE 241

Un autre excellent score a été compilé, toujours à la Salle Charlebois, mais cette fois dans la ligue COMMERCIALE-INDUSTRIELLE alors que Jacques Trudeau a enregistré une partie de 241 et un triple de 526. Son simple de 241 est le plus haut réussi à date; Léo Roy détient le record du triple à date avec un "562". CLASSEMENT: Moose River Mills, 13; Acton Rubber, 11; Raymond Construction et Eberhard Faber, 10; Peerless Rug, 9; Banque Canadienne Nationale, 7.

BEAUSEJOUR EN AVANT

Dans la Ligue COMMERCIALE du lundi soir, la Boulangerie R. Beauséjour est toujours en tête avec 13 points suivie de Restaurant Coq d'Or et Hôtel Windsor avec 10 . E. Cabana Auto Parts, Hôtel Manoir et Plomberie G. Côté terminent la liste avec 9. La lutte est très serrée dans ce circuit. Jacques Trudeau a encore une fois brillé avec un simple de 213 et un triple de 569.

LIG. MIXTE-LABATT

Chez les hommes J. L. Royer a réussi un simple de 168 et un triple de 447. Chez les dames, Yvette Cournoyer a obtenu 163 et 406. CLASSEMENT Thibeault & Frère, 14; Famille R. Plasse, Laiterie Acton Meubles A. Ethier, 12; Marché Métro, 6; A. Roy , 4.

LES SPORTS à WATERLOO

Par Gilles Petit

LA LIGUE COMMERCIALE DE L'EST - Voilà un circuit qui est appelé à prendre de l'expansion et à devenir de plus en plus populaire. Ce nouveau circuit a débuté ses activités mardi dernier à l'aréna de Waterloo; il a été fondé il y a à peine cinq semaines et déjà, tout sportif de la région en parle. Je me souviens lors de la première assemblée de cette ligue, les instigateurs avaient convoqué des représentants de 5 équipes qui étaient sujettes à adhérer à ce nouveau circuit; à leur propre surprise, 8 équipes avaient délégué des représentants mais malheureusement, dû au trop grand nombres de ligues qui évoluent à l'aréna de Waterloo, on pouvait offrir qu'un seul soir, à cette ligue, ce qui obligeait la direction de la ligue Commerciale de l'Est à former ses cadres avec seulement 4 clubs soit les villes de Magog, Bromont, Warden et Valcourt. Mardi dernier, lors de l'ouverture, nous avons pû nous rendre compte que tous les joueurs évoluant dans ce nouveau circuit y apportent beaucoup d'intérêt et le calibre de jeu qui s'y pratique est très intéressant. Après seulement une partie de disputée par chaque club, on peut facilement conclure que les équipes sont bien balancés, ce qui a pour effet de rendre le jeux doublement plus intéressant. Les amateurs n'ont qu'à se rendre à l'aréna le mardi soir, afin de constater le calibre de jeux présenté.

LES MAROONS JR. Dans exactement une semaine, les jeunes protégés de Larry Ménard, feront leur apparition sur la glace de l'aréna municipale de Waterloo. 15 joueurs, vêtus d'un nouveau chandail, sauteront dans la mêlée, déterminés à remporter un deuxième championnat consécutif dans la ligue Junior B des Cantons de l'Est, Quelles sont leurs chances d'atteindre leur but A mon avis, la campagne 65-66 sera très pénible pour nos portes-couleurs locaux; il semble que les villes de Thedford Mines et Mégantic sont à se former une équipe pour tout balayer sur le passage. On sait que Thedford Mines ayant une équipe dans la ligue Junior A, leur B ne sera certainement pas à dédaigner puisque financièrement, ces derniers n'ont pas de problèmes; étant aidés par un club professionnel, ils ont des joueurs à profusion et s'ils peuvent aller en chercher si jamais le besoin se fait sentir. Pour ce qui est de Mégantic, il est aussi alimenté par Thedford Mines, ce qui veut dire que ces deux équipes seront difficiles à vaincre cette saison.

Concernant les autres équipes du circuit, Drummondville va certainement être dans la lutte puisqu'ils ont dans Drummondville du matériel pour former une équipe difficile à vaincre d'autant plus qu'ils perdent seulement deux joueurs de l'an dernier. Pour ce qui est d'Asbestos, après les avoir vu à l'oeuvre, on peut facilement conclure qu'ils devront se renforcir s'ils veulent être dans la lutte cette saison.

La seule équipe qu'on ignore dans le moment, est Magog; apparemment ces derniers seraient à se former un club à surveiller cette saison; selon leur gérant Marcel Barabé, les As de Magog sont complètement nouveaux. 5 joueurs de Sherbrooke ont déjà signé et d'ici l'ouverture 3 ou 4 joueurs étoiles se joindront à l'équipe. Barabé est très optimiste à la veille du début des hostilités. "Depuis 2 ans que j'occupe la cave du classement, c'est fini, coûte que coûte, je dois former un équipe capable de rivaliser avec n'importe quel club du circuit". Nous voyons par ces paroles que le gérant des As est bien décidé à réunir un club accessible au championnat.

Nul besoin de dire que la lutte sera très difficile pour les Maroons; mais je crois que la direction et Larry Ménard, le savent très bien puisque depuis le début de l'entraînement, ils n'ont cessé de travailler afin de présenter un club de première position; à seulement une semaine de l'ouverture, ils sont encore à chercher afin de trouver un ou deux bons compteurs qui pourraient remplacer le vide causé par la perte de Papineau et Gaouette.

A tout événement, la compétition sera très intense cette saison dans la ligue Junior B des Cantons de l'Est et les amateurs de bon hockey seront servis à souhait.

La semaine prochaine, nous connaîtrons l'alignement définitif des Maroons pour la prochaine saison; à cette occasion, je me permettrai de faire une brève analyse de l'édition... A la semaine prochaine... sportez vous bien...

Jean Picard et Roger Guillemette dominent

GRANBY -- La ligue des Bons Voisins poursuit ses activités et l'équipe de Mme J. Simard est toujours seule en tête avec une avance de 5 points sur les plus proches concurrents. Jean Picard conserve la meilleure moyenne: 148 et Roger Guillemette a pour sa part, 145. Ils sont les seuls en haut de 130 de moyenne. Les statistiques:

ligue des bons voisins "O'KEEFE"

Plus haut simple de la soirée
Mariette Maurais
de l'équipe #3-Denis Richard
avec 158 chez les dames
Jean Picard
de l'équipe #6-Hubert & Ménard Inc.
avec 186 chez les messieurs
Plus haut triple de la soirée
Claire Ostiguy
de l'équipe #8-B.M. Auto Sp. Reg'd.
avec 419 chez les dames
Roger Guillemette
de l'équipe #4-Nid Condor
avec 483 chez les messieurs
Plus haut simple enregistré à date
Chez les dames
Claire Ostiguy 172
Réjeanne Ménard 172
Chez les messieurs
Roger Guillemette 246
Plus haute moyenne à date:
Dames- Claire Ostiguy 126.10
Plus haut triple enregistré à date:
Chez les dames
Claire Ostiguy 419
Chez les messieurs
Roger Guillemette 559
Messieurs: Jean Picard 148.14
Position des équipes: -
Mme. J. Simard 20 points
Salaison Granby 15 points
B.M. Auto Spring 14 points
Denis Richard 14 points
Chips "FIESTA" 12 points
Aubaines Auto P.B. 11 points
Hubert & Ménard 11 points
Nid Condor 9 points
Gérard Courtemanche 9 points
Ferme Belle-Vue 5 points

NOMS:-	Moyennes
Jean Picard	148.14
Roger Guillemette	145.8
Marcel Mathieu	129.16
Yvon Auger	129.15
Claire Ostiguy	126.10
André Borduas	125.12
Paul Brunelle	123.12
Réjean Brunelle	120.16
Adélard Brunelle	120.11
Mariette Maurais	118.11
René Borduas	118.4
Réjeanne Ménard	110.12
Gérard Guertin	110.12
Gérard Ménard	109.4
Robert Maurais	109.1
Monique Labbé	105.17
Gilles Lalumière	105.14
Lucille Picard	105.2
Roger Beaucage	104.10
Monique Gauthier	104.4
Armand Gauthier	102.13

Le Mexique désapprouve cette décision

MEXICO (AFP) — La possibilité d'un éventuel retrait du Mexique du Conseil mondial de la boxe circule avec insistance dans les milieux pugilistiques mexicains au lendemain de la rupture des relations entre la commission de boxe du district fédéral et la World Boxing Association. Cette rupture est dûe à la décision de la W B A d'autoriser les matches revanche pour le titre mondial dans les catégories "plume" et "moyens juniors".

En effet, les dirigeants mexicains, par la voix de M. Luis Spota, président de la dite commission et également président du Conseil mondial de la boxe, estiment que la conclusion de telles rencontres est en contradiction avec le règlement de 1960, concernant les championnats du monde, qui supprimait les combats revanche.

On pense dans les milieux mexicains de la boxe que si une solution à ce problème n'est pas trouvée, M. Luis Spota se verra dans l'obligation de se démettre de ses fonctions au sein du Conseil mondial de la boxe, comme l'a fait son compatriote M. Ramon Velasquez, coordinateur mondial de ce même organisme.

Bix Bélair au gala sportif d'IBERVILLE

IBERVILLE --- Tout marche rondement dans l'organisation du gala sportif d'Iberville qui se déroulera le 20 novembre prochain à la Palestre sportive. Depuis l'appointement de Bix Bélair et son orchestre du Canal 10 pour cet événement, les billets d'admission furent distribués à leurs responsables. $125 seront également distribués en prix de présence.

(suite à la page 15)

JANVIER TETREAULT a remporté le 2è tournoi des Cantons de l'Est à Drummondville. On voit de gauche à droite, Guy Bureau, gérant de la salle de quilles Champion de Drummondville Raymond Dupuis, coordinateur de ce tournoi, Janvier Tétreault et Gérard Raymond, représentant Dow.

Si vous pensez à la neige de cet hiver

Voyez dès maintenant Ovila Bernard

ET CHOISISSEZ Firestone

ILS POSSEDENT

LA GARANTIE

ILLIMITEE

contre les risques routiers

Achetez le "Town & Country"... le pneu à forte adhérence le plus populaire au Canada

Avec Firestone, "VOUS ROULEZ OU NOUS PAYONS LE REMORQUAGE!"
Le "Town & Country" a réalisé des ventes record car aucun autre pneu d'hiver, quel que soit son prix, ne peut égaler cette garantie exclusive. Le secret en réside dans l'adhérence "Triple Action":
(1) Grande force de traction due aux barrettes massives des épaulements et aux sculptures en zigzag.
(2) Action antidérapante grâce aux milliers de petites nervures résistant au dérapage, moulées dans la semelle.
(3) Action autonettoyante empêchant le bourrage de la semelle. On dispose constamment du maximum d'adhérence.

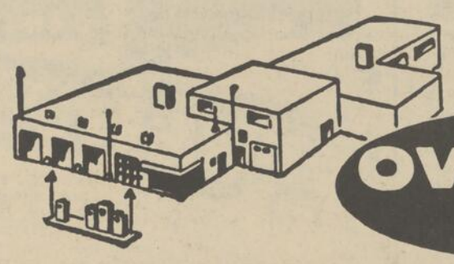
GARANTIE SANS LIMITES CONTRE LES RISQUES ROUTIERS

Firestone

MONTAGE RAPIDE PAR DES SPÉCIALISTES sans supplément de prix

LE CENTRE D'ACHAT DU PNEU

tél. 378-7968



OVILA BERNARD
TIRE SERVICE LTÉE

CH. ST-PAUL D'ABBOTSFORD (à la sortie de Granby)

La LHN ouvre sa saison ce soir

COURSES au RICHELIEU

INSCRITS RÉSULTATS

SAMEDI

PREMIERE COURSE
TROT — Conditions — $1,000

1	Mr Beau Dean	R. Bardier 3
4	Kimble	M. Gingras 7-2
2	Texas Star	C. Dupré 4
6	Notation	R. Coutu 6
5	Squire Capers	Bouvrette 6
3	Southern Chief	Lachance 8
7	Lotta Luck	P. Caldwell 8
8	Chapman Hanover	Gmaison- 10

Aussi éligibles:
Scotch Glory R. Trudel
Aqua Duke L. St-Jacques

DEUXIEME COURSE
AMBLE — Réclamer — $900

1	Kay Harmony	Y. Plouffe 3
2	Direct Mir	Kazmaier 7-2
6	Miss Madelina	A. Bedard 4
4	Dainty Brooke	S. Grisé 6
8	Janice Bel	J. Hébert 6
7	Duke of Wellington	8
5	Irish Gander	Y. Demers 8
3	Barbara May	J. Lemieux 10

Aussi éligibles:
Irish Mike A. Deguise
Sir Mite J. Lahaie

TROISIEME COURSE
AMBLE — Conditions — $900

1	Borderview May,	Lachance 3
7	R. Yankee Wann	R. Bolly 7-2
6	White Flame	D. Gillis 4
2	Fred Ccott Jr	C. Dupré 4
8	Mr Waters	H. Lamarre 6
3	Widow Killean	F. Leboeuf 8
4	Poplar Portia	M. B'vrette 8
5	Success Mark	L. Bourgon 10

Aussi éligibles:
R.S.M. R. Ste-Marie
Castle Hal N. Massé

QUATRIEME COURSE
TROT — Réclamer — $1,000

1	Kim D. Grattan,	C. Ptier 3
2	Tag Girl	J. Hébert 4
7	Lucille Wise	G. Lachance 9-2
6	Flash Dares	Laframboise 6
8	Poplar Perk	Y. Pelchat 6
3	The Capon	M. Hebert 8
4	The Minch	A. Hanna 8
5	Major Law	A. Théroux 10

Aussi éligibles:
Henville Lad G. Kazmaier
Brandon Hanover Martineau

CINQUIEME COURSE
AMBLE — Réclamer — $1,000

3	Colona Hanover	Lachance 3
2	Mr Pogle	G. Kazmaier 4
1	Miss Scott B	M. Picard 9-2
8	Success Knight	R. Coutu 6
5	Smitty Rainbow	Gingras 6
6	Lord Richelieu,	Bouthillier 8
4	Silver's Bullet	P. Dussault 8
7	Gilbert Mir	Y. Gamache 10

Aussi éligibles:
Singing Pence D. Gillis
Wicomico Way L. Turcotte

SIXIEME COURSE
AMBLE — Conditions — $1,100

5	Rugged Pick	MacTavish 3
3	Abbee Adios	Vanderpaelt 4
4	Success Brooke	R. Bardier 9-2
7	Silver's Gold	6
1	Osborne	M. Lefebvre 6
2	Sir Royal Volomite	8
6	Waylay Yates	Laframboise 8
8	Shady Adios	M. Gingras 10

Aussi éligible:
Lady Enchanteress A. Hanna

SEPTIEME COURSE
TROT — Réclamer — $1,300

7	My Son's Dionne,	MacTavish 3
6	Early Date	D. Gillis 7-2
5	Carly's Allan	4
3	Pinky Jamie	G. Kazmaier 6
4	Miss Jeri Key	P. Grenier 6
2	Mighty Freight	A. Hanna 8
8	Kilter	C. Poulin 8
1	Exen Glow	K. Pritchard 10

HUITIEME COURSE
AMBLE — Conditions — $1,300

3	Yankee Doodle Boy,	V. B'gon 3
6	The Dreamer	G. Kazmaier 7-2
4	Prince Flyer	M. Hébert 4
8	Good Scot	D. White 6
1	Mazie Pointer	Vanderpaelt 6
7	Royal Salute	J. Doherty 8
2	Phantom Hanover	B. Côté 8
5	Bowser Scott	C. Pelletier 10

NEUVIEME COURSE
TROT — Préférés — $3,000

1(2)	Van's First	C. St-Jacques 3
1A(1)	Adrien Mir	Gamache 3
6(6)	Curly Lambert	Kazier 7-2
2(1)	Avan Song	C. Pelletier 6
4(4)	Paris Demon	McTavish 6
3(3)	Lucknow's Prince	J. Jodoin 8
5(5)	Queen's Impel,	D. Larochelle 8

DIXIEME COURSE
AMBLE — Réclamer — $900

1	Tempest Lady	Laframboise 3
4	Dora Harmony	W. Bourgon 7-2
5	Ganderette	Pritchard 4
2	Doc Johnston	Y. Demers 6
7	Marian Special	Y. Plouffe 6
8	Sweet Mozelle	Lachance 8
3	Barney Handy	P. Lacoste 8
6	Ronnie C.	10

Aussi éligibles:
Nancy Scott M. Bergeron
Express Belle Desrosiers

DIMANCHE

PREMIERE COURSE
TROT — Réclamer — $900

5	Gus The Great	Lachance 3
1	Prudence's Boy	C. Dupré 4
8	Mr T.V.	R. Coutu 9-2
7	Pick Song	R. Bardier 6
3	Mr Joe z	C. Bélanger 6
2	Lash Hanover	C. Dupont 8
6	Todd Riddell	A. Renaud 8
4	Mi G. Lee	G. Diotte 10

Aussi éligibles:
Grand David Volo
Twinkle Comet F. Leboeuf

DEUXIEME COURSE
AMBLE — Réclamer — $900

2	The Mirage	3
7	Direct Bud	D. Gillis 7-2
1	L.B. Blackstone	Deguise 4
4	Shy Counsel	Laframboise 6
5	Moomie Dolly	G. Filion 6
3	Shadow Gold	C. Dupont 8
6	Edgewood Merit	S. Grisé 8
8	Our Chance	P. Caldwell 10

Aussi éligibles:
Duke of Frisco V. Bourgon
Count Pick N. Bardier

TROISIEME COURSE
AMBLE — Conditions — $900

1	Silly Boy	P. Grenier 3
5	Galant One	7-2
2	Sheriff Mills	Y. Pelchat 4
4	Dee Dee Adios	Martineau 6
6	Edgewood Faye	M. Turcotte 6
3	Fanny Clap	N. Bardier 8
7	Fish Story	D. Gillis 8
8	Miss Direct	R. Coutu 10

Aussi éligible:
Castle Hal N. Massé

QUATRIEME COURSE
AMBLE — Réclamer —$1,100

1	Indian Volo	Bouthillier 3
6	Dale's Boy	F. Leboeuf 7-2
7	Sir Hal	4
2	Envy	H. Filion 6
4	Galant Adios	J. Jodoin 6
3	Hal Volo	Martineau 8
5	Raffles	Laframboise 8
8	Count Newport	Lachance 10

Aussi éligible:
Dale Lind P. Grenier

CINQUIEME COURSE
AMBLE — Conditions — $1,000

2	Invoke	C. St-Jacques 2
8	Jos Brooke	L. St-Jacques 3
7	Chocolate Champ,	Let'neau 6
3	Barbara Bel	6
5	Analda Adios	J.G. Brosseau 5
1	Fedor's Boy	M. Bergeron 8
6	Prime Yankee	G. Lachance 8
4	Scotch Andy	Laframboise 10

Aussi éligible:
Burton Hi Lee P. Caldwell

SIXIEME COURSE
AMBLE — Conditions — $1,200

1	Stormy M.	3
6	Cavalier Pick	A. Deguise 7-2
2	Hickory Meadow	Vilandré 4
3	Pansy Brewer	A. Bédard 6
8	Lee Croft	R. Caldwell 6
5	Oh Shaw	R. Bouthillier 8
7	Solitude	M. Gingras 8
4	Drummond Queen	Shtyka 10

Aussi éligibles:
Gary Johnston R. Ponton
Hobo Lem Y. Plouffe

SEPTIEME COURSE
AMBLE — Réclamer — $1,200

1	Swing Harmony	R. Caldwell 3
3	Will Travel	G. Lachance 7-2
2	Dell Cash	Y. Pelchat 9-2
4	Fast Traffic	Y. Demers 6
7	Tommy K	Y. Plouffe 6
6	Gene Ike	A. Deguise 8
8	Lincoln Clipper	Brosseau 8
5	Meadow Frisco	Laframboise 10

Aussi éligible:
Time To Go J. Doherty

HUITIEME COURSE
AMBLE — Conditions — $1,500

3	Gay Parader	P. Dussault 2
1	Esquire Queen	M. Héroux 4
4	Jackie Wayne	C. Poulin 4
2	Sandy Elkington	Lachance 5
5	Coppersmith	Y. Plouffe 6
7	Empire's Haven	8
8	Pine Ridge Danny	M. T'cotte 8
6	Meadow Smoke	Y .Gamache 10

NEUVIEME COURSE
AMBLE — Conditions — $2,000

1	Mr Champ B	Lachance 2
5	Well Away	M. Turcotte 4
7	Uncle Duck	C. Poulin 4
3	Le Montrealer	F. Leboeuf 6
4	Ideal Direct	J. Jodoin 6
2	Perfect Wave	D. White 8
6	F. W. Adios	R. Bardier 8
8	Avon Darky	10

DIXIEME COURSE
AMBLE — Réclamer — $1,000

6	C.B. Sal	R. Coutu 3
1	Wicomico Way	L. Turcotte 4
4	Singing Pence	D. Gillis 9-2
2	Keyko	P. Grenier 6
5	Banjo Pick	6
3	Fleeting Pick	A. Bédard 8
7	Gypsy Baron	J. Lahaye 8
8	Castle Leon	Y. Plouffe 10

Aussi éligible:
Oro G. Kett R. Bolly

1ère course 65 NG $2,000
CD Trot 1 mille Bourse:$1,-000
Prix:

1	Isola Hanover	3.50	2.70 2.30
3	Jr		3.90 3.00
6	Tyee		3.60

2ième course à réclamer
CD amble 1 mille Bourse:$900
Pari-Double: 1-3 $16.90
Prix:

3	Princess Stars	7.60	4.10 3.50
2	Penny Chief		6.40 5.60
8	Incitatus		7.50

3ième course 65 NG $1,500
CD amble 1 mille Bourse:$900
Prix:

7	Step Beyond	54.30	16.30 8.60
1	Milton Hanover		7.70 4.50
6	Meadow Byrd		4.80

4ième course à réclamer
HDCP Trot 1 mille Bourse:$1,200
Quiniella: 3-6 $30.30
Prix:

6	Hoot Charm	16.70	8.30 5.30
3	Dusty Dean		4.80 3.00
1	Scotch Irish		4.20

5ième course 65 NG $2,000
CD amble 1 mille Bourse:$1,000
Prix:

5	Heres How	6.50	4.40 3.20
2	Melody Smoky		6.10 3.80
1	Diamond Pence		3.30

6ième course 65 NW $3,000
CD amble 1 mille Bourse:$1,200
Prix:

6	Miss Baker Adios		4.00 3.50 2.60
1	Easy Abe		7.40 4.10
2	Joseph B Laird		3.20

7ième course 65 NG $3,000
CD Trot 1 mille Bourse: $1,200
Quiniella: 3-6 $12.90
Prix:

6	Sherbrooke Way		21.70 4.70 6.50
3	Empire Song		2.50 2.60
8	Pinky Jamie		6.00

8ième course 65 NW $4,000
CD amble 1 mille Bourse:$1,-400
Prix:

2	Little Dandy	38.10	10.90 4.60
1	Senator Pick		4.10 3.10
6	D and M		3.20

9ième course Pref Amble 1 mille Bourse:$3,000
Prix:

1	Fleet Time	5.00	3.50 2.70
4	J J Wann		4.90 3.30
3	Novae Scott		3.40

10ième course à réclamer
Trot 1 mille Bourse:$1,000
Exacta: 2-8 $115.80
Prix:

2	Dale Freehall	15.20	7.00 6.10
8	The Saint		9.00 4.10
5	Quick Prime		3.20

ASSISTANCE: 6,031
PARIS: 360,644

La ligue Nationale de hockey entreprend ses activités sur deux fronts ce soir, à Montréal et à Toronto. A Montréal, les détenteurs de la coupe Stanley, les Canadiens, reçoivent la visite des Red Wings de Detroit.

A Toronto, les visiteurs des Maples Leafs seront les Black Hawks de Chicago.

Dimanche soir, les six équipes sont à l'oeuvre: les Canadiens sont à New York contre les Rangers, Toronto joue à Detroit et les Bruins de Boston reçoivent les Black Hawks.

Les Canadiens, pour deux raisons au moins, sont favoris pour finir la saison régulière en première place. On considère qu'ils forment l'équipe la plus rapide du circuit et ils n'ont aucun blessé dans leurs rangs. Les trois positions derrière les Canadiens seront vivement disputées par les Leafs, les Wings et les Hawks.

Les Rangers, qui comptent une foule de recrues, semblent former un groupe combatif et ils pourraient bien être une menace pour les équipes de première division. Pour ce qui est des Bruins, la plupart des observateurs les relèguent au dernier rang.

Début tardif

C'est le début de saison le plus tardif en 20 ans. La saison 1964-65 a commencé le 12 octobre et les éliminatoires ont pris fin le 1er mai.

Ce sera la 20e saison pour Gordie Howe et Bill Gadsby, deux étoiles des Red Wings. Un seule autre joueur a passé 20 ans dans la ligue Nationale et c'est Dit Clapper, un ancien Bruin.

Un nouveau règlement cette année exige que chaque équipe ait deux gardiens de buts en uniforme pour chacune de ses joutes.

Le retour de Toe Blake à son poste d'instructeur devrait être une source d'inspiration pour ses Canadiens.

Les Canadiens ont gagné la coupe Stanley, le printemps dernier, sans les services de deux de leurs meilleurs joueurs—Jacques Laperrière et Gilles Tremblay. Laperrière s'est fracturé une cheville vers la fin de la saison et Tremblay, un ailier gauche, s'est fracturé une jambe au début de la campagne.

Leur tenue au cours de la période d'entraînement a porté à croire qu'ils sont parfaitement rétablis.

La seule faiblesse des Canadiens semble être le piètre backchecking de leurs joueurs de défense-Laperrière, Jean-Guy Talbot, Jean-Claude Tremblay, Terry Harper et Ted Harris.

Les Canadiens ont de l'excellent personnel pour tuer le temps pendant les punitions. Ils ont également un excellent jeu de puissance bâti autour de Jean Béliveau et Henri Richard.

Les Canadiens ne devraient pas avoir de problèmes dans les buts, où Lorne Worsley et CHarlie Hodge ont abattu de la bonne besogne la saison dernière.

Les Red Wings

Les Wings ont encore dans leurs rangs un certain Gordie Howe. D'après la tenue du gros ailier droit dans la joute d'étoiles de mercredi soir, alors qu'il a marqué deux buts et en a organisé deux autres, tout indique que Gordie a fermement l'intention de voir à ce que sa 20e saison soit tout aussi fructueuse que ses 19 premières.

Même s'il a 37 ans, Howe sera encore le pivot du jeu de puissance des Red Wings, qui pourrait bien être le meilleur du circuit. En effet, on y retrouve Norm Ullman, un compteur de 42 buts la saison dernière, Andy Bathgathe, un vétéran récemment obtenu des Maple Leafs, Alex Delvecchio et le joueur de défense Doug Barkley.

La défense devant Roger Crozier, la meilleure recrue de l'année dernière, n'est cependant pas trop stable et Crozier devra plus que jamais se montrer un gardien de buts de grande classe. Marcel Pronovost est parti en échange contre Bathgate et Billy Harris et le fardeau sur les épaules de Gadsby ne sera que plus lourd.

Toutefois, avec Howe à l'aile droite et au jeu pendant les punitions et les jeux de puissance, les Wings demeurent une des équipes dangereuses et il est fort possible qu'ils soient à nouveau premiers dans le classement lorsque la saison prendra fin.

Les Maple Leafs

Les principaux atouts des Maple Leafs sont la meilleure défense de la ligue et deux solides gardiens de buts en Johnny Bower et Terry Sawchuck.

Qu'il suffise de dire, au sujet des Maple Leafs, que Dave Keon sera encore là, de même que Bobby Pulford, le dernier à signer son contrat. Pulford a signé son contrat hier seulement, soit une journée avant le début de la saison, mais c'est encore plus tôt que l'an dernier, alors qu'il n'avait accepté les conditions de ses patrons que le jour même de l'ouverture de la campagne.

Les Leafs ont également Red Kelly, qui devrait connaître une bonne saison maintenant qu'il a décidé de se consacrer exclusivement au hockey, ayant abandonné la politique. Ils peuvent également compter sur Ed Joyal, Orland Kurtenbach et Peter Stemkowski.

Une absence dont les Leafs se ressentiront sans doute est celle de Carl Brewer, qui a décidé, à quelques jours seulement du début de la saison, de se retirer du hockey.

Les Black Hawks

Les problèmes des Black Hawks semblent être les mêmes depuis quelques années. Et ces problèmes pourraient se résumer à ceci: le reste de l'équipe se fie trop aux super-étoiles Bobby Hull, Stan Mikita, Pierre Pilote et Glenn Hall.

S'ils veulent atteindre la première place, les Hawks devront moins dépendre de leurs étoiles et developper un meilleur esprit d'équipe. Leur défense présente également quelques faiblesses, même si Doug Jarrett et Matt Ravelich, qui entreprennent leur deuxième année, ont donné des signes de grande amélioration vers la fin de la saison dernière.

Les autres

Les Rangers ne comptent aucune grande vedette dans leurs rangs, mais leur détermination des dernières joutes de la saison 1965-66 laisse prévoir leur ambition de finir cette saison en meilleur place qu'en cinquième.

Leur ailier droit Rod Gilbert manquera au moins les quatre premières parties de la saison. Gilber, un compteur de 25 buts la saison dernière, a aggravé une vieille blessure au dos et il a été hospitalisé jeudi.

Les Rangers devraient être plus solides que l'an dernier dans les buts, avec la recrue Ed Giacomin et le vétéran Don Simmons pour se partager le travail. Exception faite de Harry Howell, qui est âgé de 33 ans, la défense des Rangers est jeune et sans expérience.

Pour ce qui est des Bruins, ils ont bien un nouveau gérant général en Happy Emms, mais la plupart des observateurs sont encore d'avis qu'ils seront l'équipe la plus faible de la ligue.

Les Bruins ont une première ligne fort respectable en Johnny Bucyk, Murray Oliver et Tom Williams. Le reste de leur attaque laisse à désirer en bien des points. Ron Stewart, l'ex-Leaf de Toronto, devrait leur apporter un peu d'étoffe à l'aile droite et Reggie Fleming, le mauvais garnement des Hawks, pourrait bien leur donner un solide coup de main s'il s'avise de répéter son rendement de l'an dernier, alors qu'il a marqué 19 buts.

Pour le poste de gardien de buts, ce sera une bataille entre Jerry Cheevers, repêché de Toronto, Ed Johnston et Bernie Parent. Cheekvers semble avoir une légère avance sur les autres.

Le 1er moteur

MODENE, ITALIE (AFP) — Le premier moteur Maserati mis au point pour le compte de l'écurie de courses anglaise "Cooper" a été expédié à Londres.

Il s'agit d'un moteur de trois litres à 12 cylindres, exprimant une puissance de 350 h.p. à 9,000 tours qui sera monté sur un chassis Cooper. Ce moteur sera destiné principalement aux parcours mixtes des épreuves comptant pour le championnat du monde des conducteurs formule un.

Un second moteur, ayant une même cylindrée mais exprimant une puissance de 380 h.p. et destiné aux pistes rapides, est actuellement mis au point à Modène.

PULFORD A SIGNÉ

TORONTO (PC) — Le joueur de centre Bob Pulford, des Male Leafs de Toronto, a signé hier son contrat en vue de la saison 1965-66.

Avec la signature de son contrat par Pulford, tous les joueurs des Leafs ont maintenant accepté les conditions de leurs patrons. Pulford, malgré sa signature tardive, a néanmoins signé son contrat plus tôt que l'an dernier, alors qu'il avait attendu jqsqu'à la journée de l'ouverture de la saison.

Le solide joueur de centre, qui est également un spécialiste à tuer le temps pendant les punitions, a compté 19 buts et fourni 20 assists la saison dernière.

St-Jean et Farnham pourront passer en finale dès demain

ST-JEAN -- Les séries éliminatoires de la Conférence de Footbal Junior du Richelieu se poursuivront demain avec les séries "A" et "B" qui en seront à leur deuxième joute; on sait qu'il s'agit de rencontres de 2 dans 3 dans ces semi-finales, en vue du championnat du détail du circuit du président Jean Paul Meunier.

Dans la série "A", les Bombers de Farnham qui sont champions de la cédule régulière, sont opposés aux Ours d'Iberville, et ces derniers sont en situation précaire alors qu'ils perdaient la partie initiale dimanche dernier au compte de 27 à 0 et tout laisse prévoir qu'Iberville sans la présence de tous ses joueurs, dont plusieurs se sont absentés tant aux pratiques qu'aux joutes maintenant, ne pourront supporter le coup devant la brillante machine qui conduit le quart-arrière Paul Jordan des Bombers. La joute entre ces deux équipes est cédulée pour 2 heures au terrain du Farnham.

A ST-JEAN

Par ailleurs, la série "B" sera aussi en marche et la joute numéro 2 entre les Broncs de St-Jean et les Castors Junior de Marieville aura lieu au Parc-école St-Gérard de St-Jean, où une foule nombreuse est attendue. Le pilote Denis Pétrin est fort confiant que cette semaine, contrairement à dimanche dernier ses hommes vont prendre la chose au sérieux et se mettront à évoluer avec le même brio d'antan. En effet les Broncs pêchaient par excès de confiance dans la victoire de 19 à 3 et on doit ajouter que ce n'est qu'au début du quatrième quart de cette même joute que les Broncs ont pu consolider leur victoire Tout de même Pétrin a réuni ses joueurs pour des pratiques sérieuses et vigoureuses au cours de la semaine et tous semblent vouloir se donner en entier à la prochaine, surtout devant leurs propres partisans.

Tout semble prêt chez le club St-Jean avec Marc Danduran en pleine forme, suivi des Pierre Poulin, Pascal Farells, Gaven Ramsay, Michel Bourdeau, Jacques Robinson et tous les autres décidés à mettre un terme à la semi-finale pour s'assurer une place dans la finale. Marieville a cette distinction de ne jamais lâcher et ses valeureux joueurs seront sur le terrain quelque soit la force de l'adversaire, ils lutteront jusqu'à la dernière seconde de jeu. Donc il y a action demain à 2 heures au Parc-école St-Gérard à St-Jean entre les Broncs et Marieville.

Dernière joute des Alouettes à domicile

MONTREAL (PC) — Les Alouettes de Montréal, voués à la troisième place dans le classement final de la Conférence de l'Est, présenteront un alignement remanié en grande hâte, cet après-midi, alors qu'il recevront les Tiger-Cats de Hamilton dans leur dernière joute à domicile. Cette dernière joute de la saison régulière des Alouettes chez eux sera télédiffusée sur les ondes de Radio-Canada à compter de 2h. p.m.

La défensive des Alouettes, qui a tenu le coup plus souvent qu'à son tour au cours de la saison dernière, a commencé à s'effriter en ces derniers temps. Les Alouettes ont d'abord été privés, samedi dernier, des services de Ted Elsby, à cause d'une blessure à une jambe. Elsby, un solide bloqueur défensif, sera de retour à son poste, mais un autre bloqueur défensif — le meilleur des Alouettes — manquera à l'appel. Il s'agit de Bob Minihane qui a été blessé à un rein lors de la partie de samedi dernier contre les Argonauts de Toronto. Cette rupture d'un rein empêchera Minihane de revenir au jeu cette saison. Un coup de genou de Larry Ferguson, demi des Argos, a causé la blessure à Minihane, un robuste gaillard de 260 livres.

Retour de Baillie

Pour bloquer une brèche à la ligne défensive, l'instructeur Jim Trimble a fait revenir au jeu le vétéran Ray Baillie.

Baillie, un Canadien, n'a pas joué au football depuis un an. Il est le frère de Charlie Baillie, le présent joueur de centre des Alouettes. Ray a joué pour les Alouettes en 1960-61. Il a ensuite porté les couleurs de Hamilton, Calgary et Edmonton, où il a fini sa carrière en 1963. Il a perdu 15 livres à l'entraînement depuis une dizaine de jours et il pèse 225 livres.

Trimble a dit qu'il est d'avis qu'il est impossible de remplacer Minihane à ce stade de la saison, mais il a ajouté que Baillie devrait être un substitut adéquat.

Avec le retour d'Elsby, Wilbur Scott, qui l'avait remplacé à la défensive, y demeurera comme secondeur de ligne, avec Jim Andreotti et Ralph Goldston. Selon Trimble, un supplémentaire à la secondaire devrait aider grandement à contenir l'attaque terrestre des Tiger-Cats.

Dans l'autre joute de fin de semaine dans la Conférence de l'Est, les Argonauts visiteront les Rough Riders à Ottawa dimanche après-midi. La joute commencera à 2h. et sera télédiffusée sur le réseau CTV.

Dans l'Ouest

Dans l'Ouest, la partie par excellence en fin de semaine sera présentée dimanche après-midi, à Vancouver, où les Lions de la Colombie-Britannique croiseront le fer avec les Roughriders de la Saskatchewan.

Si les Lions battent les Riders, c'en sera fait de ces derniers qui ne participeront pas aux éliminatoires. Les deux équipes se partagent présentement la troisième place, la dernière assurant une participation aux éliminatoires.

Par contre, si les Roughriders battent les Lions par plus que 33 points, ce sont les Lions qui se trouveront exclus des éliminatoires.

Dick Tiger, l'homme le plus recherché

NEW YORK (PA) — Deux champions mondiaux et un aspirant ont personnellement lancé des défis à Dick Tiger, le Nigérien qui a repris la couronne des poids moyens jeudi soir par une sensationnelle victoire aux dépens de Joey Giardello. Le vif succès remporté par ce combat au Madison Square Garden a semblé redonner un regain de vie à ce sport moribond et Dick Tiger, la plus grande attraction de l'heure en dehors de la catégorie des poids lourds, est devenu fort en demande.

Joey Archer, l'aspirant qui a battu Tiger il y a un an, a lancé un défi au nouveau champion. Les autres défis sont venus d'Emil Griffith, le champion mimoyen du monde et de l'Italien Nino Benvenuti, le champion poids moyen junior qui n'a pas encore connu la défaite.

Tiger, la figure épanouie, assistait à un déjeuner offert hier aux commentateurs et chroniqueurs sportifs et il a déclaré: "L'argent est important. C'est ce qui compte dans notre métier. Mes gérants étudieront toutes les offres, puis nous verrons ensuite."

Tiger a cependant déclaré qu'Archer semble être celui qui mérite le plus un combat de championnat. Tiger venait à peine de faire cette déclaration que Jim Archer, qui est le gérant de son frère, s'empressa de dire qu'il était prêt à offrir une garantie de $100,000 au champion.

Autres possibilités

Jack Solomons, de Londres, veut présenter un combat entre Tiger et Griffith. D'autre part, le Dapper Dan Club de Pittsburgh a offert une garantie de $75,000 pour un match entre Tiger et le gagnant de la rencontre Archer-Sugar Ray Robinson. Cette dernière bataille aura lieu à Pittsburgh le 10 novembre.

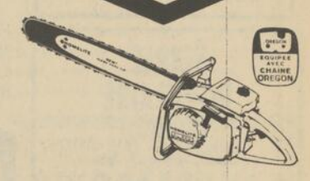
De Rome est venue une offre du promoteur Rino Tommasi. Ce dernier a offert à Tiger $60,000 et ses dépenses pour défendre son titre contre Benvenuti à Rome en janvier.

Le seul bon boxeur poids moyen qui ne soit pas intéressé à rencontre Tiger est Giardello, qui a encaissé une terrible râclée aux mains du champion dans leur match de 15 rounds devant une salle comble de 17,064 spectateurs au Madison Square Garden. La recette a été de $161,964.

Giardello, portant des verres fumés afin de masquer ses blessures à la figure, a répété hier qu'il se retirait de la boxe. Il ne livrera même pas le combat qu'il devait livrer le 8 décembre prochain, au bénéfice des retardés mentaux de Providence, Rhode Island.

En plus de tous les autres bruits de combats, on parlait hier d'un match de 12 rounds au Madison Square Garden entre Benvenuti et Archer. La rencontre aurait lieu en janvier ou en février et le vainqueur serait opposé à Archer.

Achetez votre scie à chaîne HOMELITE maintenant!



PÉRIODE DE VENTE SPÉCIALE!

Nous faisons des prix spéciaux sur les scies à chaîne Homelite—des prix imbattables pour la valeur obtenue. Voyez notre grande sélection de scies à chaîne Homelite. Puissantes, elles vous satisferont par leur qualité et leur rendement. Un choix de scies à chaînes les meilleures au monde à des prix spéciaux. Dépêchez-vous! Période de vente spéciale limitée.

A. Ostiguy & Fils Inc.
Farnham — Tél: 293-4784

PARLONS FOOTBALL

LA DEFENSIVE Avec M. Albert Lacoste votre distributeur LABATT

Il n'y a pas tellement longtemps je lisais un article rédigé par Vince Lombardi, le réputé instructeur des Packers de Green Bay qui stipulait que la clé d'une équipe victorieuse au football est en fait une excellente défensive. Malgré cette théorie, remarquons que les Alouettes des trois dernières années qui est une équipe possédant une excellente défensive n'ont rien fait qui vaille.

Il est cependant évident que même avec une défensive herculéenne, il est nécessaire d'avoir une offensive adéquate. Malheureusement les Alouettes n'ont pu, ces dernières années, bâtir une attaque respectable et ils trouvent bon nombre de difficultés à la construction d'une équipe victorieuse. Revenons à la théorie de Lombardi et on verra que le célèbre tacticien des Packers n'a pas tort. Les Tiger Cats de Hamilton, par exemple, ont remporté leurs trois premieres joutes grâce aux exploits de leur défensive. Au cours de ces trois matches, l'offensive du Hamilton n'a pu compter qu'un seul touché par rencontre. Contre Ottawa, dans une des joutes les plus importantes la défensive a marqué plus de trois majeurs. Contre les Alouettes, lors du match initial de la saison, sans un travail extraordinaire de la défensive, les Tiger Cats auraient dûr s'avouer vaincus. L'offensive, sous la main de Frank Cosentino, s'était ressaisie au cours des cinq dernières minutes de jeu pour croiser la ligne des buts des Alouettes. Mais, il est bien facile de dire qu'il faut une bonne défensive, encore faut-il la bâtir et celle-ci ne se forme pas dans un clin d'oeil. Il faut être fort à toutes les positions. Les Alouettes ont pu s'en apercevoir au cours d'une joute contre les Riders d'Ottawa lorsqu'ils ont perdu 23 à 2. Mais quel est le joueur clé dans une bonne défensive? Les instructeurs de football vous diront unanimement qu'il s'agit du centre-garde. Et il n'est pas toujours facile de dénicher un John Barrow ou encore un Tom Brown pour surveiller le milieu de la ligne. Pourquoi le centre-garde est-il si important? Pour la simple raison que la plupart du temps il est le capitaine défensif et c'est lui qui commande les différentes formations défensives.

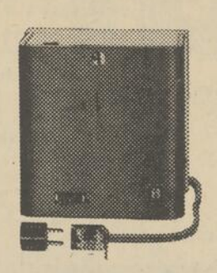
Harland Svare, l'instructeur des Rams de Los Angeles, déclarait que le centre-garde ou secondeur intérieur au football américain doit effectuer 60% des plaqués. Pour aider le centre-garde il faut trouver 4 joueurs robustes qui sauront combiner leur poids avec une certaine rapidité.

Puis il faut trois secondeurs de ligne qui doivent être assez forts pour arrêter un centre-arrière à pleine vitesse et assez rapides pour suivre un demi sur certains jeux de passes. Pour compléter cette défensive ajoutons deux demis défensifs et deux demis de sûreté.

MESSAGE "SPACE CONDITIONING"

PLUS DE SECURITE

LA FOURNAISE GARANTIE A VIE



La cellule contrôle au cadmium qui maintient une surveillance constante sur la flamme est une des raisons pour laquelle la fournaise à l'huile "Space Conditioning Iron Fireman" est la plus sûre que vous puissiez acheter.

Pour les gens qui désirent plus qu'une simple promesse que leur fournaise opérera sûrement. La fournaise à l'huile Space Conditioning Iron Fireman offre 4 contrôles de sécurité de grande précision. Un de ces nouveaux contrôles est appelé "Protectorelay". Placé tout juste à droite du brûleur il veille à ce que le brûleur se soit allumé précisément sinon il s'arrêtera automatiquement.

La sécurité n'est pas simplement une promesse — vous êtes absolument sûr. C'est pourquoi ce nouveau contrôle, travaillant avec trois autres, fait de la fournaise Space Conditioning Iron Fireman la plus sûre. Il y a 8 autres raisons majeures qui font de cette fournaise d'avant-garde la meilleure que vous puissiez posséder. Maintenant et pour des années à venir. Obtenez des renseignements additionnels en vous procurant notre nouvelle brochure. C'est gratuit chez votre vendeur.

Renseignez-vous sur nos Conditions Faciles de Paiement

Comeau & Fils Inc.
Entrepreneurs en chauffage et brûleurs à l'huile
Jacques Comeau, T.P.
226, PRINCIPALE GRANBY 372-2142

M. et Mme Gilles FONTAINE (Madeleine Benoît), dont le mariage a été célébré dernièrement à l'Ange-Gardien. M. Fontaine est le fils de M. et Mme Oscar Fontaine, de Granby. Mlle Benoît est la fille de M. et Mme Pierre Benoît, de l'Ange-Gardien. Les nouveaux époux habitent Granby.
(Photo Studio Laliberté)

La décoration d'intérieur pour embellir votre maison

GRANBY--Afin de toucher le plus de sujets possibles de la vie féminine, nous parlerons de la décoration d'intérieur. C'est un travail qui demande beaucoup de goût, quand il s'agit d'enménager dans une autre maison ou de rénover la sienne. La décoration d'intérieur se fait selon le goût de la personne, et selon sa personnalité. Souvent il faut faire appel à un décorateur ou une décoratrice d'intérieur.

Mme Horner, de Granby diplômée du Studio 5316, de Montréal, en décoration d'intérieur a bien voulu donner quelques minutes de son temps, afin de nous faire voir dans un bref aperçu ce qu'est la décoration d'intérieur. Ces conseils seront très brefs s'ils sont comparés avec les vastes sujets de ce métier, délicat.

Le décorateur d'intérieur c'est celui qui introduit l'art dans la vie de tous les jours, qui donne envie de travailler dans un bureau, une cuisine, enfin qui fait de votre maison, un "Home" ou il fait bon vivre.

Ses outils sont la couleur, la texture, les lignes, les tissus, le métal, le verre, le bois la porcelaine, le papier peint etc.. qu'il agencera pour créer une atmosphère confortable et élégante suivant la personnalité de la personne.

Comment choisir les couleurs?

Il ne faut pas avoir peur d'utiliser la couleur, parce que dans le décor, c'est ce qui donne vie à une pièce, on peut même dire que c'est la musique de la décoration. On peut donner différents caractères à la pièce selon la couleur: peinte en pâle, elle donne l'impression d'être plus grande; peinte en plus foncé, les murs semblent se rapprocher.

Deux couleurs voisines perdront de la valeur si elle sont employées ensembles: Par exemple, un coussin jaune sur un soffa or, le coussin sera atténué, tandis que ce même coussin, employé sur sofa noir reprendra sa valeur. Réservez les couleurs brillantes pour les accessoires tels que les coussins, et les autres objets qu'on peut changer souvent ou suivant les saisons, afin d'éviter l'ennui.

Si la pièce est au sud, choisissez des couleurs froides ou demi-froides: bleu, ou bleu-vert. Les tons froids sont le bleu, le violet, l'indigo, le turquoise, le vert. Les tons demi-froids sont le bleu-vert, le bleu mauve.

Si la pièce est au nord, employé des couleurs chaudes telles que le jaune, le safran, l'orange, le capucine, le rouge, le grenat, toutes ces couleurs qui éveillent une impression de chaleur, de vie, de mouvement. Pour une belle décoration, employez deux couleurs plus un troisième accent.

Il faut rattacher les couleurs principales de la pièce à un tissus, une peinture, ou tons de tapis. Il est préférable de choisir les tissus à motif en premier lieu, et les tissus à couleur unie en second lieu. Il ne faut jamais employer des tissus soyeux avec des tissus rugueux.

Le papier peint. Pour établir le choix, il faut considérer le genre d'atmosphere voulue pour chacune des pièces. Pour une cuisine ou dinette, une salle de bain, une chambre d'enfant, il existe des papiers de vinyl lavables et faciles d'entretien.

Pour créer un climat particulier, on peut recourir au tableau mural. Pour produire une impression de profondeur, on peut fixer son choix sur une scène panoramique, qui à des qualités trompe-l'oeil.

La pièce bien meublée: En général, une pièce bien meublée doit avoir:

a) des lignes plaisantes pour l'ameublement;
b) un ameublement confortable;
c) être bien éclairée;
e) une atmosphère reposante;
f) organiser un centre de conversation.

Il faut se limiter dans le choix des accessoires, éviter de charger une pièce. Dans un arrangement, on peut très bien grouper des gravures en noir et blanc, des gravures teintées, des aquarelles, les gouaches, dans le même groupement. L'aquarelle est très agréable dans la décoration privée.

Les meubles. Qu'est-ce qui distingue les Style Classique, Provincial, Moderne? Il est pourtant nécessaire d'être familier avec chacun d'eux si l'on veut meubler moderne ou traditionnel, avec goût et confort.

Les meubles modernes d'aujourd'hui sont de lignes hardies mais c'est surtout la simplicité qui marque le style moderne.

Le meuble colonial très en vogue de nos jours, est un style d'ameublement sans prétention. Un style aussi invitant pour les foyers d'aujourd'hui qu'il était dans les habitations de nos colons du XVIIe siècle. L'érable et le pin sont les bois les plus utilisés. Tous les bois sont finis naturels.

Le Style Provincial Français est un mobilier qui combine à la fois le confort et la simplicité des lignes, et qui reste toujours à la mode. Les reproductions les plus courantes, sont des versions réduites des styles Louis XIV et Louis XV. Les tables les coffres, ont souvent un tablier incurvé, de même que les fauteuils. Le contour gracieux et sinueux des courbes, la forme des pieds de biche, avec peu ou pas de sculptures le rend extrêmement populaire dans notre pays Le chêne, le noyer, les bois d'arbres fruitiers sont utilisés. Les tissus sont: la soie, le damas, le satin et l'étoffe rustique.

Le style provincial Italien de lignes simplifiées, sont généralement rectangulaires, avec pieds droits, carrés et fuselés Les courbes, lorsqu'elles sont douces, gracieuses et sans ornements. Les tissus qui l'accompagnent sont similaires à ceux du style Provincial français.

LE STYLE COLONIAL est présentement le plus recherché dans les tissus servant à la décoration intérieure, surtout dans la salle de séjour de la famille. Les cotonades d'entretien facile pour les draperies et les housses, sont à texture solide et les plus nouvelles affichent une prédominence de blanc comme fond, ce qui met en lumière les riches coloris.

Réunion annuelle des diplômées en Sciences familiales

GRANBY -- La réunion annuelle de l'Association des diplômées en Sciences ménagères et Familiales, aura lieu le 30 octobre prochain. L'inscription se fera à 9.00 heures à la Faculté de Commerce de l'Université de Sherbrooke.

Mlle Liliane Labelle, conseillère technique à la division de l'Economie et des Arts domestiques du Ministere d'Agriculture provincial de Québec, parlera de son voyage, en tant que déléguée à Berne.

Le forum de l'après-midi sera dirigé par Révérende soeur Marie - Jacques-du-Sauveur, directrice à l'Institut familial Reine-Marie, à Montréal.

Bienvenue à toutes.

PATRONS DE LA VOIX DE L'EST

7335

by Alice Brooks

4928
SIZES
12½—22½

by Anne Adams

Ils sont faciles à tricoter ces ensembles pour chiens. Ils sont de couleurs contrastantes. L'hiver vient madame, commencez à les tricoter, ces gilets qui se mettent facilement. Les grandeurs disponibles sont de 8 à 18. Le patron et les instructions seront à vous pour la modique somme de 50 cents.

Nouveau cette blouse classique, cette jupe droite, dans ce joli costume. Il est facile à coudre. Les demi-grandeurs disponibles sont de 12½ à 22 ½. La jupe et la veste demandent, pour la grandeur 16½, 1 7/8 verges de 54 pouces de fabrication. La blouse, pour la même taille demande 2 verges de 39 pouces de fabrication. Le patron et les instructions seront à vous pour la modique somme de 50 cents.

Pour obtenir ces patrons, envoyez le prix en argent (non en timbres) à Service des Patrons, La Voix de l'Est, 136 rue Principale, Granby. Ecrivez très lisiblement (de préférence en lettres moulées) vos noms, adresse, grandeur désirée.

Nous ne sommes pas responsables des lettres égarées. Veuillez vérifier si vos lettres sont suffisamment affranchies.

La Voix Féminine

Miracle de l'esthétique: le rajeunissement tissulaire

GRANBY--- A l'occasion du souper, organisé par la Jeune Chambre, de Granby, les épouses des membres ont eu une conférence par Mme Lise Emond, esthéticienne visagiste, qui s'occupe de la haute esthétique, Mme Lise Emond présentait également un film qui traitait du rajeunissement tissulaire. Mme Emond est la seule au Canada, qui pratique la haute esthétique et la 3e au monde. A Montréal, elle possède un Studio portant le nom de Studio Trix.

CETTE PHOTO FUT PRISE lors du souper organisé par la Jeune Chambre, de Granby, au Motel Bromont, jeudi soir. Mme Lise Emond, esthéticienne visagiste, pratiquant la haute esthétique, était la conférencière invitée. Nous reconnaissons ici, de gauche à droite: Mlle Jeannine Roy, Mme Lise Emond, conférencière, Mme Bernard Dubé, Mme Bernard Trudel, épouse du président de la Jeune Chambre.

Du film qui a été présenté on pouvait voir toutes les phases par lesquelles, une femme passait lors du traitement de rajeunissement tissulaire. Tout d'abord, le traitement du visage se fait en deux parties. La premiere, la partie du bas qui comprend les joues, le nez, la bouche, les rides; la deuxième partie, celle du haut, qui comprend les yeux, le front. Il y a tout d'abord frottement avec batonnet spécial. Ce rajeunissement est un massage pratiqué sous l'effet de la chaleur, que produit le frottement. Il faut ensuite remonter les cellules tissulaires, par les diachylons qu'on applique. La bouche, les yeux, les rides du front, se sont affaissés avec les années. C'est pourquoi il faut les remonter.

Un masque, avec diachylon doit rester sur la figure durant 48 heures. Au bout de ce temps, l'esthéticienne enleve le masque, puis elle enduit le visage d'une poudre spéciale qui doit rester huit jours. Lorsqu'on enlève ce masque, il s'est formé une sorte de couche pelliculeuse. Tout au long de ce traitement, la femme se nourrit, selon une diète, de liquides. C'est en somme comme une cure de repos. Pendant tout le traitement, la femme n'a à se préoccuper de rien.

Pour le cou qui est plus mobile, on met seulement une partie caoutchoutée, sous laquelle on enduit une solution spéciale, comme pour le visage.

Après le traitement, il reste toujours des rougeurs, comme après un coup de soleil. Mais c'est seulement après trois mois, que le traitement paraît à son meilleur.

Ce traitement est assez dispendieux. Il varie, pour le coût, selon l'âge de la personne, comme un manteau de fourrure varie selon sa qualité. Plus le traitement se fera de bonne heure, moins le coût sera élevé. Il est évident qu'une personne de 50 ans, a les tissus plus affaissés qu'une personne de 30 ans. Après un rajeunissement tissulaire, la femme paraît avoir une peau d'un enfant de cinq ans.

ACNE

Mme Emond peut donner des traitements à une personne dont la figure est restée marquée par les boutons dus à l'acné. Mais, il faut le dire, c'est seu-

(suite à la page 15)

Ce que vous ne pouvez pas voir: l'éloquent lustre qui apparaît délicatement sur une surface de soirie, dont le fond est de couleur acajou, et donne une apparence riche de "soie et laine". Ce que vous pouvez voir: l'élégance "Ultissimo", un veston à un bouton, avec apparence propre, de ligne tombante, impeccable, un veston qui ne peut venir que de Californie.

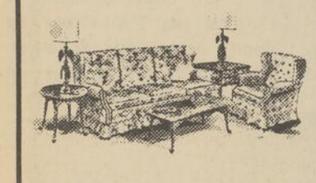
FLEURS
POUR
. NAISSANCE . MARIAGE
. HOPITAL . RECEPTIONS
. MORTALITE

Mme Gilberte Loiselle
. FLEURISTE .
342 PAPINEAU
GRANBY
TEL:
378-1191

SOIREE POPULAIRE
(BINGO)
jeudi, 28 octobre
8h. p.m.
SOUS-SOL ST-BENOIT
par le
Cercle d'économie domestique St-Benoit
Prix de présence
Adm. 50¢

La CROIX-ROUGE agit en votre NOM!

Accessoires Electriques
Et Meubles de distinction
A prix populaires



C'est le moment idéal pour renouveler votre mobilier. Venez voir nos modèles populaires et comparez nos prix. Ils sont imbattables.

Meuble Idéal
M. Réal Couture, gérant
Coin Principale et Phoenix – Granby.

CENTRE DE PSYCHOLOGIE APPLIQUEE

directeur: Normand U. Beloin, psychologue consultant, professeur à la faculté des Sciences de l'Education de l'Université de Sherbrooke, membre de la corporation des psychologues de la province de Québec.

Section enseignement: 1er semestre
Cours (30 heures), "Psychologie de l'enfant"
Cours (30 heures), "Psychologie de la femme"
Cours (30 heures), "Méthodologie de la lecture" procédé "Le Sablier"

Inscription: du 15 octobre au 1er novembre

Toute personne qui désire s'inscrire à l'un ou l'autre de ces cours ou obtenir tout renseignement, s'adresser à:

Secrétariat
600, rue Breton
Granby, Qué.
Tél: 378-2145

N.B. Les cours seront donnés à Granby.

HORNE CLEANING
32 Lansdowne Granby
TEL.: 372-5907
• NETTOYAGE : Tapis et meubles
• VENTE, POSE, REPARATION : Tapis
• NOUVEAUTES : Draperies
• DECORATION INTERIEURE par DIPLOMEE

On trouve élégance et budget raisonnable chez
PAUL ROBERGE
Mercerie pour hommes et jeunes gens
390, Principale GRANBY Tél. 378-4466

Pas de Vacances Pour Les Idoles
Triomphe à Montréal

"Pas de vacances pour les idoles" sera présenté en GRANDE PREMIERE VENDREDI 29 OCTOBRE à 8h.30 P.M.
Tous les artistes seront présents sur la scène.
Admission $2.00 taxes incluses
BILLETS EN VENTE AU CINEMA
LE PARIS Saint-Hyacinthe

Elégants meubles de salon-
à prix modique
Fauteuil environ $109 suivant le tissu
par House of Braemore
en vente dans tous les bons magasins
916F

Catalogue en couleurs GRATUIT G.L.V.D.L. 4
Postez simplement ce coupon à- House of Braemore, 4646 Dufferin St., Downsview, Ontario.
Nom .....
Adresse .....
Ville ..... Province .....

LES MEUBLES HOUSE of BRAEMORE
sont vendus à Granby par:
Le Centre d'Achat du Meuble
Harvey & Racine INC.
MEUBLES • FURNITURE
CHEMIN ROXTON 372-5896

La Voix Féminine

MME ANTOINETTE GREGOIRE-COUPAL, était la conférencière invitée, par les Dames de Ste-Anne, de St-Armand. Sa conférence a porté sur le sujet: "Marie se révèle et parle aux laics". Sur la photo nous reconnaissons, dans l'ordre habituel: Mme Yvonne Raymond, secrétaire, Mme Jacqueline Edoin, conseillère, Mme Flore Messier, sacristine, Mme Irène Dagesse, présidente du Cercle, Mme Coupal, conférencière, Mme A. Tanguay.

Voici l'équipe de Granby qui participera à l'émission Radio-Vedettes à CHLT-TV de Sherbrooke le jeudi 28 octobre prochain à 7.30pm. Il s'agit d'un programme d'une demi-heure au cours duquel on présentera trois artistes locaux et où il sera question de nos activités artistiques. Ci-haut: Mlle Johanne Querel (Elève de l'école France Harbour) Mlle Querel est une jeune fille à qui l'on prédit un bel avenir au théâtre. M. Robert L'Heureux Chef-annonceur à CHEF qui a préparé ce programme à la demande de CHLT-TV, Sherbrooke. Mlle Lyne Beauregard qui s'est fait connaître par ses nombreuses apparitions dans les cabarets et salles de danse. Il s'agit d'une excellente diseuse. M. Donald Dulude, jeune pianiste dont les improvisations sur les thèmes de JAZZ sont tout simplement merveilleuses. Le public sera à même de constater la valeur de ces artistes en regardant l'écran du canal 7 de Sherbrooke le 28 octobre prochain jeudi soir à 7.30pm.

M. et Mme André COURVILLE (Anita Lussier), dont le mariage a été célébré à Valcourt, dernièrement. Mlle Anita Lussier est la fille de M. et Mme Jean Lussier, de Valcourt. M. André Courville est le fils de M. et Mme André Courville, de Granby. Les nouveaux époux habiteront Granby.

Va-et-vient

BONSECOURS (DNC) - M. et Mme Gérard Bérubé sont en visite à Bonsecours.

M. et Mme Jean Bolduc, de Montréal, visitaient M. et Mme O. Bolduc et M. et Mme Ernest Perras.

M. et Mme Gérard David, ainsi que M. et Mme Joseph David, sont allés aux Etats-Unis dernièrement.

M. et Mme Jean BOLDUC (Lise Perras), dont le mariage a été célébré dernièrement. M. Bolduc est le fils de M. et Mme Omer Bolduc, de Bonsecours. Mlle Perras est la fille de M. et Mme Ernest Perras. Les nouveaux époux habitent Montréal. (Photo Studio Laliberté)

A Brigham

BRIGHAM (DNC) -- M. Louis Jetté a épousé dernièrement Mlle Suzanne Bachand, à Brigham. Mlle Bachand est la fille de M. et Mme Noel Bachand de Brigham. M. Jetté est le fils de M. et Mme Albert Jetté, de Dunham. Les nouveaux époux habitent Brigham.

M. et Mme Jean-Guy Girard, sont heureux d'annoncer à leurs parents et amis, la naissance d'une fille, baptisée sous les prénoms de Marie, Diane, Lise. Le parrain et la marraine sont M. et Mme Gagné, de Rougemont, grands-parents de l'enfant.

Mariage à Upton

UPTON (DNC) -- A été célébré le mariage de Mlle Nicole Brunelle, fille de M. et Mme Gabriel Brunelle (Gilberte Laliberté), d'Upton, et M. Michel Croteau, fils de M. et Mme Raphael Croteau (Yvette Belval), maire d'Upton. Une réception suivit la cérémonie religieuse à la salle "La Tuque" d'Upton.

A Ste-Marie

STE-MARIE (DNC) -- Nous souhaitons un prompt rétablissement à M. Normand Proulx qui est hospitalisé à l'Hôtel-Dieu, à Sherbrooke.

M. et Mme Jean Proulx ont visité leur fille Madeleine étudiante au couvent des Ursulines à Stanstead.

Mlle Margueret Dohan a passé quelques jours chez ses parents à Sherbrooke, et Montréal, avant de retourner à Florida, sa résidence d'hiver.

SAMEDI LE 23 OCTOBRE
Germaine DUGAS
et son trio
2 Spectacles: 10.00 et 12.30
Aucune réservation

L'EBLOUISSANT "OP ART"- La grande révélation du Paris-couture: Ricci a choisi un satin de laine blanc et noir "Op Art" pour créer ce tailleur à longue veste et à jupe doublement croisée. Au centre, un manteau "Op Art" à motifs géométriques. Ce manteau, par Venet, est ceinturé négligemment à la taille. A droite, un imprimé "Op Art" pour ce manteau 7/8 an gabardine de laine, à ceinture noire incrustée. C'est une création de Cappucci.

Mariage à Stanbridge

STANBRIDGE STATION (DNC) En l'église de Bedford, M. l'abbé Roland Bruneau bénissait le mariage de Mlle Jeannine Corriveau, fille de M. et Mme Georges-Aimé Corriveau, avec M. Guy Halcon, fils de M. et Mme René Halcon.

La mariée portait une robe de crêpe avec incrustations de marguerites sous tulle. Son voile court de tulle illusion, était retenu par un diadème pulé. Une cascade de lierres piquée d'une grosse marguerite composait son bouquet. La mère de la mariée portait un ensemble turquoise avec chapeau en velours brun vison. Sur son étole de vison, étaient piqués des oeillets jaunes. La mère du marié portait une robe vert océan, et une toque de plumes harmonisée. Des oeillets blancs étaient piqués sur son étole de vison.

Après la cérémonie religieuse, une réception eut lieu à l'hôtel "River View", de Bedford. Pour leur voyage de noces, les nouveaux époux sont partis au Lac St-Jean.

Naissance

STE-ROSALIE (DNC) - M. et Mme Denis Cabana, sont heureux d'annoncer à leurs parents et amis, la naissance d'une fille, baptisée sous les prénoms de Marie, Carole, Johanne. Le parrain et la marraine sont M. et Mme Lucien Lemonde, grands-parents de l'enfant. La porteuse était Mlle Colette Lemonde, tante de l'enfant.

POUR VOS PLANCHERS
SICORÉTHANE
"UN VERNIS PLASTIQUE TRÈS DUR QUE RIEN N'ABIME"
Son fini vitrifié donnera beauté et protection à vos planchers. Rend l'entretien des planchers extrêmement facile.
Adressez-vous à l'un des 2,162 dépositaires "SICO".
Sico inc.
QUÉBEC-MONTRÉAL-MONCTON

RENARDS NOIRS ET RENARDS BLANCS à la Vandyke. Ce manteau trois-quarts pour l'après-midi, est une création Michael, réalisée par Bradley's Furs. Il est porté sur un deux-pièces à pantalon noir.

à l'occasion de son
2e ANNIVERSAIRE
LES HUILES GR INC.
LE PLUS GROS GÂTEAU DE FÊTE JAMAIS OFFERT
VOUS OFFRE:
LE CHAUFFAGE-ASSURE
(POUR LA PREMIERE FOIS AU CANADA)
EN EFFET:
ADVENANT LE DECES DU CHEF DE FAMILLE
NOUS FOURNIRONS GRATUITEMENT TOUTE L'HUILE
REQUISE POUR CHAUFFER CE FOYER
PENDANT UNE ANNEE ENTIERE
A PARTIR DE LA DATE DU DECES.
CONDITIONS:
Etre bon client chez Les Huiles GR Inc, depuis au moins 12 mois.
Avoir un système de chauffage à air chaud ou à eau chaude
N.B.
Cette offre ne s'adresse pas aux commerces ni aux industries. Tous ces avantages, que seul "Les Huiles GR Inc", vous donne n'entraîne pas une augmentation du prix actuel de l'huile.
POUR UNE MEILLEURE QUALITE
EXICEZ LES HUILES GR INCORPOREE
rue St-Charles sud Casier postal 13 378-2171 ou 378-2172
GERARD CHOQUETTE, ROSAIRE WILCOTT, props.

JUPE ET CHANDAIL en tricot de nylon "Antron" couleur paille, par Broadway de Montréal. Le chandail côtelé contraste agréablement avec la texture bouclée de la jupe doublée. Le chapeau en suède de teinte assortie est de Jerry Yates, de Montréal.

Un autre adepte de
Peter Jackson
GAGNE $1000

M. Robert Perrier, 361 rue Lafontaine, Granby, P.Q. reçoit de M. Y. Gaétan Alary, représentant de Peter Jackson, le prix Peter Jackson de $1,000 en argent. Des certificats de $1,000. sont insérés dans des paquets de cigarettes Peter Jackson. Achetez-en aujourd'hui. Vous aussi vous pouvez gagner $1,000.

pour plaire à ceux qui ont du flair! Peter Jackson
KING SIZE

ACHETEZ, VENDEZ, ECHANGEZ, ENGAGEZ, LOUEZ, TROUVEZ,

Cartes Professionnelles

Gérard Legendre
Comptable Agréé
135, rue Principale
Tél.: 372-3381
GRANBY

Cartes d'affaires

PUITS ARTESIEN
Besoin d'EAU rapidement ? Nous pouvons creuser votre puits en l'espace d'une journée et celà à prix régulier.
OES DRILLING
KNOWLTON, TEL.: 243-6454 ou (si ça ne répond pas) téléphonez frais virés : Valleyfield 373-4472.
(30478)

ARGENT A PRETER
1ère et 2ième hypothèques sur :
- Résidentiels
- Commerciaux
- Industriels

provenant de :
- Particuliers
- Compagnies d'assurances
- Compagnie de fiducie

TAUX COURANT
S'adresser à :
JACQUES NOISEUX ou BERNARD TRUDEL
NOTAIRES
237 RUE PRINCIPALE
GRANBY TEL.: 372-2327
(30866)

PRETS
a) argent de Compagnies — intérêt à partir de 6¾% et ristourne;
b) argent de particuliers — intérêt à 7% — disponible immédiatement.
S'adresser à :
JEAN-PAUL MATTON
NOTAIRE
328, rue Principale, Granby
TEL. : 378-4112
(31335)

ACHETONS
Animaux morts et vivants
Nous payons les meilleurs prix, pour vaches, chevaux, etc.
J. Y. COUTURE
Ste-Cécile de Milton
Tél. 378-8132 (frais virés)
(30886)

Fiancés de Noël
Désirez-vous économiser ? Achetez directement de M. Poulin voyageur dans la bijouterie, et détaillant **au prix du gros** à sa résidence. — Grand choix de diamants, montres suisses, bijoux, etc. Plan de mise de côté.
Bijouterie Suisse
500 WINCHESTER, Granby
Tél.: 378-2020
(Ouvert tous les jours de 9:00 a.m. à 10:00 p.m.)
(31369)

GRANBY
TEL.: FR. 2-5433

4 Propriétés à vendre

A VENDRE : Propriété de 2 logis, située à 19 et 21 rue Church à Granby, prix $20,000, résidence tranquille, comprenant aussi un lot supplémentaire. Vendrais séparément si désiré. Conditions de paiements à être discutées. Pour informations, signalez, charges virées, Montréal UN 1-1811 ou 366-4265. (31663)

AUBAINES
BUNGALOW comprenant 5 chambres à coucher, 2 chambres de bain, salle de jeu, vivoir, sous-sol fini, incluant garage, à Granby. Si intéressé communiquez le plus tôt possible avec M. Roméo Forand, 764 Avenue D'Anjoue, Ste-Foy, Québec, Tél.: 656-1387. (31712)

BUNGALOW, 5 PIECES
salle de bain en céramique, installation laveuse-sécheuse, grand terrain, 75 pi. x 100 pi., terrassement et parterre finis, grands arbres, situé dans quartier résidentiel, coin Grove et Bellevue. Accepterais terrain en échange. S'adresser à 783 Principale, Granby, tél.: 378-2952. (31544)

7 Commerces à vendre

EPICERIE-BOUCHERIE à vendre, située à Roxton Pond. Pour informations, s'adresser : Roland Ostiguy, Roxton Pond. (31646)

SUTTON
EPICERIE - BOUCHERIE avec logement au-dessus. Vendrais ou échangerais pour propriété. Très bonnes conditions. Cause de vente: Maladie. S'adresser à F. Demers. Tél.: 538-2207, Sutton. (31691)

13a) Garages à louer

GARAGE à louer pour remisage d'auto l'hiver. S'adresser: 519 Pelletier, Granby. (31733)

14 Locaux à louer

LOCAL 30 x 36 pi., idéal pour atelier de réparation ou petit commerce. Bon centre commercial, $35.00 par mois. S'adresser: tél. 378-6407 après 7.00 p.m. (31734)

2050 Pieds Carrés
Edifice rénové
Facilités de stationnement
A louer en entier ou en partie
Location modique
Situé à 354 Principale, Granby.
tél. Code 514 — 536-3184
(frais virés).
(31657)

17 Terrains à vendre

A VENDRE 3 terrains, idéal pour des 4 logis, situé près d'un centre industriel. Pour informations. S'adresser tél. 378-7849, Granby. (31722)

20 Terres ou fermes à vendre

TERRE à vendre à 15 arpents du village de Roxton Falls, route de Waterloo, 140 arpents, bâtisse en parfaite condition, maison avec 2 chambres de bain, eau chaude, chauffage à l'huile automatique, vendrais avec ou sans roulant. Installé pour l'élevage de petits porcs, 35 mères truies et 100 petits porcs dans le moment. Cause de vente: maladie. Signalez: 76 S 3 ou s'adresser à: Doris Beauregard, Roxton Falls. (31651)

23 Logements à louer

LOGIS 5 pièces, situé à 423 rue Ste-Anne, dans un bas, libre le 1er novembre. $65.00 par mois. S'adresser tél. 378-2382. (31598)

LOGIS 3 pièces, comprenant salon de 10 pi. x 20 pi., chambre à coucher, grand garde-robes, salle de bain, cuisinette, eau chaude à l'année, $65 par mois. Pour visiter, signalez: 372-3811. (31521)

A 63 Centre, 3 pièces, chauffé, $55 par mois; — 27a Court, 3 pièces, plus solarium, $42 par mois. AUSSI Bois sec, à vendre pour foyer. S'adresser Mme R. Vadnais, 79 Lorne, Granby, tél. 372-3850. (31367)

ROXTON POND
LOGIS 5 pièces, 3 chambres, salon, cuisine, chauffé, $48.00 par mois. Libre le 1er novembre. Aussi garage. Tél. 372-2909. (31628)

LOGIS 4 pièces dans un bas, 220 volts, avec garage, situé à 612 Ste-Catherine. Pour informations, tél. 378-7882. (31615)

LOGIS 2 pièces, entrée privée et sous-sol, très propre, 220 volts. S'adresser à 2 Brébeuf, tél. 378-5660. (31619)

LOGIS refait à neuf, 3 pièces, dans un bas. S'adresser à 19 Queen, tél. 372-7732, Granby. (31626)

ROXTON FALLS
LOGIS 5 pièces, eau chaude fournie, situé rue Principale à Roxton Falls. S'adresser à M. Albert Claude, tél.: 55-S-4 ou 32-S-2, Roxton Falls. (31662)

LOGIS 3 pièces, dans un bas, ménage fait à neuf, système de chauffage. Prélarts et tuiles fournis, libre immédiatement. S'adresser à 66 Foch, Granby. (31634)

LOGIS 5 pièces, au 2ème étage, avec garage, $68.00 par mois, libre le 1er décembre. S'adresser à 667 Douville, Tél.: 378-5917. (31718)

LOGIS 5 pièces, avec système de chauffage, 220 volts. S'adresser: Fernand Desmarais, 888 Principale, Granby, P.Q. (31704)

LOGIS 5 pièces, plus chambre de bain, garage, près du centre d'achat, libre le 1er novembre. Signalez: 378-3762 ou s'adresser au 236 Laurier, Granby. (31702)

LOGIS 4 pièces, 220 volts, situé à 428 Notre-Dame, Tél.: 378-7850. (31711)

ROXTON POND
LOGIS 3 pièces, très propre, eau chaude, 220 volts, $25 par mois. Tél.: 372-5641. (31685)

GRAND LOGIS 5 pièces, 3 chambres à coucher plus dépense, situé près école, église et centre d'achat. S'adresser à 237 Laurier, Granby. (31709)

LOGIS 3 pièces, dans un haut, comprenant salon, cuisine et chambre. Situé à 345 Cowie, tél.: 378-7122. (31694)

ROXTON POND
LOGIS 4½ pièces, chauffé, 220 volts, libre immédiatement, situé à Roxton Pond, désire couple âgé ou jeunes mariés. S'adresser tél.: 372-2690, ou 372-2417. (31668)

LOGIS 3½ pièces, salle de bain complète, situé à 404 Ave. du Parc, libre le 1er novembre. Tél.: 378-3053. (31684)

3 LOGIS neufs, des plus modernes, 4 grandes pièces chacun, situés à 1 mille de la ville, chemin Canaan, libres immédiatement. Signalez: 378-8066. (31671)

LOGIS 5 pièces, dans un haut, situé à 556 Boul. Boivin, libre pour le 1er novembre. (31533)

LOGIS 3 pièces, ménage fait à neuf, libre immédiatement, pour couple sans enfant. S'adresser : 396 Blvd Boivin, Granby. (31468)

LOGIS 4 pièces, dans un haut, situé à 236 Cartier, libre le 1er novembre. S'adresser sur les lieux, tél.: 372-6362. (31523)

LOGIS 4 pièces, 2e étage, 220 volts, etc., situé à 235a Robinson Sud, $47.00 par mois, taxe d'eau comprise, libre immédiatement. Tél. 372-2722. (31721)

LOGIS 4 pièces, 2e étage, situé à 203 Principale, centre de la ville, $60.00 par mois. Téléphonez le jour 378-7673 et le soir 372-3515 ou 372-4974. (31720)

LOGIS 4 pièces, au 2e étage, $35.00 par mois, libre pour le 1er novembre, situé à 127c Victoria, tél. 378-5847. (31726)

Bien situé
LOGIS comprenant 4 chambres à coucher, salon, salle à diner et cuisine, situé en face du Parc Victoria. S'adresser Mme H. Lasnier, 71 Lorne, Granby. Tél. 372-4870. (31736)

LOGIS 5 pièces, dans un haut, situé à 556 Boul. Boivin, libre pour le 1er novembre. (31533)

LOGIS 3 pièces, ménage fait à neuf, libre immédiatement, pour couple sans enfant. S'adresser : 396 Blvd Boivin, Granby. (31468)

LOGIS 4 pièces, dans un haut, situé à 236 Cartier, libre le 1er novembre. S'adresser sur les lieux, tél.: 372-6362. (31523)

LOGIS 4 pièces, 2e étage, 220 volts, etc., situé à 235a Robinson Sud, $47.00 par mois, taxe d'eau comprise, libre immédiatement. Tél. 372-2722. (31721)

LOGIS 4 pièces, 2e étage, situé à 203 Principale, centre de la ville, $60.00 par mois. Téléphonez le jour 378-7673 et le soir 372-3515 ou 372-4974. (31720)

LOGIS 4 pièces, au 2e étage, $35.00 par mois, libre pour le 1er novembre, situé à 127c Victoria, tél. 378-5847. (31726)

23 Logements à louer

LOGIS 4 pièces, dans un haut, à 230 Foch, Granby, libre le 1er décembre. Signalez: 372-6844. (31729)

LOGIS moderne, 4 pièces, 220 volts, dans un bas, installation laveuse, situé à 184 Cartier. S'adresser à 183 Paré, Granby. (31730)

LOGIS 5 pièces, plus cuisinette et chambre de bain, dans un bas, système de chauffage, grande cave, installation pour laveuse,
GARAGE DOUBLE
$70.00 par mois. Libre le 1er décembre. S'adresser à 470 rue Ste-Cécile, Granby, Qué. (31715)

24 Logements demandés

ON DEMANDE petit logement de 2 ou 3 pièces, chauffé, et situé dans le centre de la ville. S'adresser tél.: 378-7695. (31700)

25 Appartements à louer

APTS MESSIER
1½ et 3 pièces, meublés, chauffés, éclairés, entrée privée. S'adresser à 423 Principale, Granby, tél.: 378-4666 ou après 6:00 p.m. 378-3553. (31415)

APTS 2½ pièces, moderne, meublé au complet, chauffé, éclairé, entrée et salle de bain privée, ménage fait à neuf, bas prix, situé à 31 Centre. S'adresser tél.: 372-2810 ou Magasin Mlle Gemme, tél.: 372-3022. (31558)

APTS 2 pièces, meublés, chauffés, éclairés, entrée privée. S'adresser: ROSAIRE BIENVENUE, 233 Ave. du Parc, tél.: 372-2815 ou 372-6149 après 6:00 p.m. (31679)

APTS de 1-2 et 3 pièces, meublés, chauffés, chambre de bain, entrée privée, télévision si désiré, situés au centre de la ville. S'adresser: 253 Ave du Parc. Tél.: 372-4121 ou 91 Paré après 6.00 p.m. (28191)

27 Chambres à louer

CHAMBRE avec pension si désirée, pour homme, endroit très confortable, bon chez-soi et excellente cuisine. Tél.: 372-6358. (31719)

CHAMBRE meublée, avec cuisine moderne. S'adresser à 200 Lewis, tél.: 539-2211. (31695)

30 Chambres et pensions à louer

CHAMBRE et PENSION à louer avec accès au téléphone et à la télévision, bonne cuisine. S'adresser à 41 Court. (31531)

CHAMBRE et pension pour hommes seulement. S'adresser: 32 Richard, coin Authier, près de la Simond Saw, de la Westinghouse et de la Cresswell. Signalez: 378-7848. (31487)

36a) Meubles neufs et usagés

MEUBLES RECONDITIONNES ET USAGES A VENDRE

1 bicycle pour garçon	$ 5.00
1 bercante rembourrée	$ 7.00
1 poêlon à frire élec.	$ 5.00
1 percolateur électrique	$ 5.00
1 grille-pain double	$10.00
1 matelas à ressorts, très propre	$20.00
1 mobilier de chambre, noyer, bureau double, (reprise)	$110.00
1 mobilier de cuisine ch., 5 morceaux	$ 25.00
1 divan 2 morceaux, comme neuf	$ 50.00
1 poêle électrique Heat Wave, 4 ronds	$ 15.00
1 poêle à gaz Moffat, 30 po. (reprise)	prix spécial
1 poêle à l'huile Bélanger	$ 15.00
1 fournaise à l'huile Quaker	$ 35.00

Termes aussi bas que $1.00 par semaine
Magasin Woodhouse
174 Principale Granby
Tél.: 372-3317
(31703)

53a) Instruments aratoires

TRACTEUR Diesel presque neuf, avec charrue et pelle et broc à l'avant. Vendrais à très bon marché. Accepterais échanges. Tél.: 378-2353. (31688)

64a) Robes de mariées

A VENDRE robe de mariée d'automne, longue, jupe étroite, dernier modèle, avec voile et diadème (genre de petit chapeau), gr. 10/12 ans. S'adresser 223 Bouchard, tél. 378-7216. (31732)

66 Vêtements usagés

MANTEAU de garçon gr. 12/14 ans, gris foncé avec collet en imitation de mouton de même couleur, presque neuf, très propre, aussi veston sport en tweed beige et brun, gr. 12/14 ans. S'adresser: 115 York, Granby. Tél. 372-3824. (31731)

98 Divers

A 73 DRUMMOND vous trouverez un assortiment complet de manteaux de Suède
(DAIM)
dans les tons de Brun, Rouge, Vert, Jaune, Beige, Bleu. Prix à partir de $89, chez LEMOINE FOURRURE, 73 Drummond, tél. 372-3811. (31333)

SCIE A CHAINE Mc Cullogh 300, flambant neuve ainsi que roulotte de 10 pi., meublée, en bon état. Prix spécial. S'adresser tél.: 378-8989. (31692)

ATTENTION ! GARAGISTES !
A vendre : quantité d'appareils de vérification "Testers" pour automobiles. Instructions et cours général sur l'automobile. Réparations de tous genres de chargeurs de batteries et de machines à souder. Ouvrage garanti. PINET ELECTRIC, 19 Queen, Granby, tél.: 372-7732. (31666)

98a) A vendre - Divers

A VENDRE : Carrosse, bleu métallique, de marque Thistle. Laisserais aller pour $25.00. Signalez: 378-3280. (31676)

A VENDRE : Ensemble de salon 2 morceaux, très propre, AUSSI patins blancs pour fillette, gr. 4. — A LOUER : Logis 4½ pièces, ménage refait à neuf, système de chauffage, situé à Farnham. Signalez : 293-6281. (31520)

BONNE JUMENT de 14,000 livres, garantie excellente pour ouvrage. Camion panel 57, en bon état, bons pneus, etc.
COUPE DE BOIS
franc, avec terrain de 160 arpents. Prix d'aubaine. S'adresser à tél. : 378-2030. (31450)

A VENDRE : Roulotte meublée, idéale pour la chasse, spécial : $500. S'adresser à 157 Jacques-Cartier, Farnham. (31480)

NOMBREUX INSTRUMENTS de musique à vendre, pour cause de maladie. Aussi lingerie pour dames et enfants et plusieurs articles de jeu ou autres pour enfants. S'adresser à 660 Douville. (31740)

PERMIS de TAXI avec auto neuve et le droit au poste pour travailler. S'adresser tél. 372-4787 ou 372-6233, Granby. (31739)

JEU de PISTE de course de 32 pi. de long, 4 autos, fonctionnant sur batterie d'automobile. Table de billard toute équipée. S'adresser à 373 Bourget, tél. 378-4343. (31725)

500 COMPTOIRS DE MAGASIN
seconde main !
Hauteur normale, longueur 7 et 5 pieds. S'adresser tél. 378-7976 le jour ou le soir 378-8516, Granby. (31610)

99 Prêts

Prêts Hypothécaires
en 1ère et 2e,
sur propriétés :
- Résidentielles
- Commerciales
- Industrielles

— TAUX COURANTS —
Pour un service adéquat et rapide,
Consultez toujours :
IMMEUBLES Inter Cité
21 Dufferin — Granby
Tél.: 372-5994, ou 378-2970
Michel Champagne, Courtier
(31549)

110 Femmes demandées

ON DEMANDE femme comme cuisinière, 48 heures de travail par semaine, bonnes conditions. S'adresser Au Restaurant Dalgneault, 10 rue du Pont, à Marieville, tél.: 589-4822. (31689)

110b) Femmes, filles demandées

FEMMES
avec automobile !
Désirez-vous travailler de 3 à 4 heures par jour ? Nous cherchons des représentantes pour visiter, tous les mois, les clientes de GRANBY et des environs qui achètent les produits de beauté Studio Girl, et pour faire la livraison des petites commandes. Pour obtenir de plus amples renseignements ainsi que des échantillons gratuits, écrivez à STUDIO GIRL COSMETICS, dépt. SAO53, 840 Ave. Lafleur, Montréal 32. Ce travail peut vous rapporter jusqu'à $5.00 l'heure. (31471)

111 Hommes demandés

FAITES $75 et PLUS. Agents demandés, vente domicile, 50% de commission et plus, assurance-groupe, plan de pension, faisons crédit. Également hommes d'expérience pour promotion. Détails et catalogue : PRODUITS domestiques "METEOR", 903 Blvd Rosemont, Montréal. (31412)

ON DEMANDE hommes âgés de 25 ans et plus, avec expérience comme mécanicien de maintenance. Bon salaire. Pour application, s'adresser à G.M. Plastic, 520 Robinson, M. G.M. Brunet. (31670)

112 On demande

ON DEMANDE à emprunter de $3,000.00 à $5,000.00 en hypothèque sur une propriété d'une valeur de $42,000.00. S'adresser: tél. 372-5471. (31738)

114 Représentantes

AVEZ-VOUS BESOIN D'ARGENT POUR NOEL ?
Nos Représentantes gagnent de $500 à $1000 pendant la saison des Fêtes qui est en pleine activité ! Avon vous aidera à gagner cet argent.
Ecrivez à C.P. 112
Outremont 8, P.Q.
(31372)

115 Représentants

PRODUITS WATKINS sont à la recherche de représentants pour desservir le comté Missisquoi et Shefford. Pour informations, écrire à 765 Principale, Granby ou signalez: 378-4975. (31673)

118 Services de bonnes

MAISON de 5½ pièces, à vendre ou à louer, située à 512 St-Hubert. S'adresser à 265 Robinson Sud, tél. 378-6632, Granby. (31723)

118 Services de bonnes

ON DEMANDE dame ou jeune fille pour ouvrage général de maison et soins de deux enfants. Tél.: 372-4553, après 5:00 p.m. (31687)

ON DEMANDE jeune fille ou dame pour garder enfants et pour ouvrage général de maison. S'adresser: Julien Dubé, Rougemont, tél.: 536-2938. (31701)

ON DEMANDE dame ou fille pour travail dans maison privée, à la semaine, pas d'enfant. S'adresser à 441 Horner ou tél. 378-6382. (31631)

123 Objets perdus et trouvés

TROIX CHEVAUX
dont 2 noirs et un "Chestnut" ont été trouvés mercredi le 20 oct. sur ma terre. Pour réclamation, s'adresser à Ross Gibbs, tél.: 539-1071, Foster. (31698)

125a) Autos à vendre

MUSTANG 1965, hard top, 2 portes, 6 cylindres, radio, très bonne condition, comme neuve. S'adresser: 10 Ottawa, tél.: 372-3125. (31680)

RAMBLER 1963, 2 portes, 6 cylindres, très propre, aubaine à prompt acheteur, facilités de paiement si désiré. Signalez: le jour de 9:00 a.m., à 5:00 p.m. 378-7971, le soir: 378-8825. (31706)

FORD GALAXIE, 500 X L, 1964, bas millage, en parfaite condition. Aubaine à prompt acheteur. Cause de vente: Départ. Signalez : 372-7626, de 6:00 p.m. à 9:00 p.m. (31693)

CONSUL 315
1962, 4 portes, vrai millage: 30,000 milles, bonne condition. S'adresser M. l'abbé Deslandes, presbytère St-Joseph, tél. 378-4444. (31724)

141 Animaux

A VENDRE petit chien Chihuahua de 7 semaines. S'adresser tél. 372-6744. (31708)

142 Maisons à vendre

PROFITEZ DU BONUS D'HIVER
maisons de 5½ pièces, quartier résidentiel, intérêt à 6¼%, éligible au rabais de 3%, prix $11,500 et plus incluant terrain, comptant : $250 et plus. S'adresser: Lamothe & Fils, tél.: 263-0440, Cowansville ou 372-3118, Granby. (30896)

MAISON située à 525 Blvd Leclerc, 6 pièces dont 4 chambres à coucher, 2 garages, chauffage, parterre fini. S'adresser: 430 Papineau, tél.: 378-8947. (31191)

2 BUNGALOWS neufs, 5 pièces chacun, en brique, chauffage, plancher fini, prêt pour laveuse et sécheuse, fenêtres aluminium, etc. Situés à 461 et 473 Fréchette, prêts à être habités. Accepte par la centrale hypothèque. Prix $12,850. Rabais de $500 accepté pour comptant. Balance $79.56 par mois, remboursement et intérêt à 8¼%, éligible au remboursement provincial de 3%. Pour acheteur qui gagne $4,000 et plus par année. S'adresser: 430 Papineau, tél.: 378-8947. (31190)

MAISON de 4 logis de 4 pièces, avec 4 garage, située au coin des rues St-Denis et Laval, près église St-Eugène, avec système de chauffage, installation laveuse-sécheuses, planchers fini tuiles. S'adresser à 522 Cowie, tél. 378-2500. (31616)

A VENDRE: magnifiques bungalows situés paroisse St-Luc rues Moreau et Bourrassa, avec rabais provincial 3%. Très peu de comptant requis. Balance comme loyer. S'adresser : ANDRE LACOSTE CONSTRUCTION, 656 Blvd Leclerc, tél. 378-3173. (30004)

BUNGALOW situé sur le chemin de Roxton aux limites de la ville, grand terrain, arbres fruitiers, garage, abri-voiture, prix raisonnable, comptant à discuter. Tél.: 372-7626, de 6:00 p.m. à 9:00 p.m. Cause de vente : Départ. (31639)

MAISON située sur coin de rue (Déragon et St-Jean), comprenant 4 logis. Prix $12,500.00. S'adresser à M. D. St-Jean, téléphone 372-3768, Granby. (31707)

MAISON 4 pièces, située rue Winchester, terrain 100 x 125 pi., prix $7,500.00. Tél. 378-6175. (31735)

MAGNIFIQUES BUNGALOWS
RISTOUNES
Bungalows modernes 5 pièces, excellente construction, modèles les plus récents, prix les plus bas. Un léger montant initial pour votre titre de propriétaire et versements mensuels (moindres qu'un loyer) variant de $52.00 à $60.00 avec tous les BENEFICES DE 3% DE RISTOUNE. Devenez propriétaire dans Granby ou soyez propriétaire privilégié (non taxé) aux limites extérieures de la cité. Désirez-vous visiter et comparer ? Voyez:
GERARD LEMIEUX
Contracteur
CHEMIN WATERLOO
TEL.: 372-2080
(24376)

BON PLACEMENT
Maison de bois, non chauffée, isolée de laine, 220 volts, comprenant plusieurs logements et garages, située au centre commercial de Granby, terrain 60 x 150.
RAPPORTE 8% NET
Belle occasion pour qui désire faire un bon placement. (Pas d'agents d'immeubles). Tél. 372-7129 après 7:00 p.m. (31667)

142a) Maisons à louer

ROXTON POND
MAISON située dans le 6e rang de Roxton Pond à 3½ milles du village. S'adresser à Bernard Desmarais, Tél.: 372-7956. (31661)

ROXTON POND
A LOUER Maison de 6 pièces, plus salle de bain au complet, située au 5e rang de Roxton Pond à 3 milles du village, libre le 8 novembre. S'adresser à Dominique Bernier, Ste-Cécile de Milton, tél. 372-6823. (31737)

148 Gardiennes d'enfants

SI VOUS DESIREZ faire garder vos enfants durant les heures de travail ou autre, adressez-vous à Mme Bégin, téléphone 378-2902. (31713)

ST-JEAN
TEL.: FI. 7-7596

7 Commerces à vendre

A VENDRE commerce des liqueurs livrées à domicile, dans St-Jean, Iberville et les environs, bonne clientèle. S'adresser à: 346-6967 ou Henryville 49. (30728)

57 Salons de coiffure

SALON DE COIFFURE. Bonne clientèle. Bonnes conditions. Cause de départ. S'adresser à: 236 A Richelieu, St-Jean. Tél.: 346-6277 ou 346-9900. (30707)

141 Animaux

CHEVAL d'équitation (sauteur) dompté pour la chasse. Bonne condition. S'adresser à: 245-3677. (30727)

COWANSVILLE
TEL.: 263-2988

14 Locaux à louer

EAST-FARNHAM : A louer, local pour manufacture, ou commerce, 2,000 pieds carrés de plancher sous-basement en plus, libre immédiatement. S'adresser à : Nelson Messier, Tél.: 263-0218. (29595)

96 A vendre ou à échanger

A VENDRE ou A ECHANGER : Hôtel, licence complète, $37,500; comptant, $12,000; moulin à scie et cour à bois, conditions faciles; maison 3 logis $18,500, revenus : $2,100, comptant $6,000, (épicerie-restaurant), aussi chalets, fermes, terrains, maisons, commerces, etc., etc. S'adresser: Paul-Emile Chagnon, Agent d'immeubles, à 166 Blvd Dieppe, Cowansville, tél.: 263-2872 — Représentant de St-Martin Ass. Realstate Inc. (29590)

121 Garderies d'enfants

GARDERAIS des enfants à la journée de 7 h. a.m. à 5 h. p.m excepté samedi et dimanche. S'adresser à tél.: 263-3785. (29594)

142 Maisons à vendre

PROFITEZ DU BONUS D'HIVER DE $500.00
MAISONS de 5½ pièces, quartier résidentiel, intérêt à 6¼%, éligible au rabais de 3%, prix $11,500 et plus incluant terrain, comptant $250 et plus. S'adresser : Lamothe & Fils, tél.: 263-0440, Cowansville ou 372-3118, Granby. (30895)

142a) Maisons à louer

A LOUER : MAISON, à Farnham Centre, comprenant 3 apts. plus une chambre de bain. S'adresser à : Aldéi Gélineau, au 294 rue Brown, Cowansville. Tél.: 263-2932. (29593)

ST-HYACINTHE
TEL.: PR. 3-2516

98a) A vendre - Divers

MACHINE à bois combinée avec moteur 110-220-3h; Corroyeur 12", scie ronde 14"; perceuse et le tout pour $235. Il faut voir: M. R. Dupré, 1250, rue Choquette, St-Hyacinthe. (31013)

125a) Autos à vendre

Ford Falcon 1960
très propre à vendre pour $450.00. Pour renseignements, signalez: 773-1235, St-Hyacinthe, entre 5 heures et 9 heures, tous les jours. (31018)

FARNHAM
TEL.: 293-5453

98a) A vendre - Divers

L'ANGE-GARDIEN
A VENDRE : Poêle combiné gaz et huile, de marque "Enterprise", presque neuf; ce poêle a un brûleur pouvant chauffer un logis de 5 pièces. S'adresser à : G. René Houle, L'Ange-Gardien, tél.: 293-6111. (31716)

125b) Camions à vendre

L'ANGE-GARDIEN
CAMION de marque G.M.C., deux tonnes, en parfaite condition, de modèle 1958, deux très bons pneus à l'avant, et quatre pneus Michelin presque neufs à l'arrière. Ce camion a son vrai millage de 37,000 millse. S'adresser à Philippe Langevin, L'Ange-Gardien. Tél.: 293-6433 le jour ou 293-6289 le soir. (31717)

ENCAN
CHEZ
Mme OSCAR GIROUX
Rue Elizabeth
(en face de la manufacture d'aiguilles)
BEDFORD, QUE.
Samedi le 30 octobre 1965
à 1.00 p.m. précise
SERA VENDU
Tout le ménage de maison, comprenant 1 réfrigérateur Admiral (en très bonne condition); 1 poêle électrique de 30 pouces; 1 poêle à l'huile; 1 T.V. Admiral de 21 pouces, modèle de table; set de cuisine avec 4 chaises; set de salon; 2 sets complets de chambre à coucher; réservoir à l'huile de 125 gallons; toute la lingerie; vaisselle; rideaux; ainsi que beaucoup d'autres articles trop long à énumérer.
Cause de l'encan: Mortalité
Conditions: Comptant
JULES COTE
Encanteur bilingue licencié
Rue Sud — Cowansville, Qué.
Tél.: 263-0670
(31727)

AVIS DE DEMENAGEMENT
Veuillez prendre avis qu'à partir du 2 novembre 1965, nos bureaux seront situés à 155 rue Champlain (Edifice Ferronnerie Idéale), St-Jean, P.Q.
Les heures de bureau seront les mêmes, tous les jours de 9 A.M. à 5.30 P.M.
Le vendredi soir de 7 P.M. à 8.30 P.M.
FINANCE RICHELIEU INC.
ET PRET RICHELIEU INC.
TEL.: 347-2321
(30712)

MARIEVILLE

4 Propriétés à vendre

PROPRIETE commerciale, grandeur 20 x 50, 2 étages, admirablement bien située sur rue commerciale à Marieville. S'adresser 607 rue Chambly, tél. 589-7290. Marieville. (31600)

23 Logements à louer

LOGIS 4 pièces, dans un haut. S'adresser par tél.: 589-7429, Marieville. (31690)

BREVETS D'INVENTION MARQUES DE COMMERCE
EN TOUS PAYS
Marion, Marion, Robic & Bastien
2400 rue Drummond, Montréal
Téléphone AV. 8-2152

ENCAN
SUR LA FERME DE
KYLE LEE
située à l'arrière de l'hôpital de SWEETSBURG, QUE.
Vendredi le 29 octobre 1965
à 1.00 p.m. précise
SERA VENDU
Un très bon troupeau de 32 têtes d'animaux Holstein, Ayrshire et Jersey, comprenant 4 bonnes vaches dues pour vêler prochainement et 28 autres devant mettre bas un peu plus tard. Tous ces animaux sont clairs de test fédéral. Aussi 1 poney très bien dompté.
MACHINERIE
Tracteur International "Super-M" en très bonne condition, avec pneus neufs, poulie et moulin à faucher trainant; tracteur International "Super-H" en très bonne condition, avec pneus neufs et poulie; tracteur Diésel Fordson "Dexta" muni de chaines, att. 3 pts (seulement 900 heures d'ouvrage); presse à foin New Holland sur prise de force du tracteur (seulement 1 an d'usure); épandeur à fumier de marque International sur prise de force du tracteur; réfrigérateur à lait; monte-balles avec moteur électrique; râteau de côté New Holland sur pneus (presque neuf); 3 voitures sur pneus avec montants à foin; charrue à 2 raies, att. 3 pts; herse à ressorts; 1 moulin à faucher New Holland de 7 pds avec att. 3 pts; grande quantité de piquets de cèdre; 2,000 balles de très beau foin de première qualité; 150 balles de paille; une tondeuse électrique; 28 carcans et 14 bols à eau; convoyeur à fumier avec rail; et une foule d'autres articles non mentionnés ci-haut.
Cause de l'encan: Expropriation
CONDITIONS: Jusqu'à 6 mois de crédit sur billet avec endosseur a la satisfaction du vendeur. Intérêt de 6%.
Pour information ou demande de crédit, s'adresser à l'encanteur.
JULES COTE
Encanteur bilingue licencié
RUE SUD COWANSVILLE
TEL.: 263-0670
(31728)

AVIS aux constructeurs
VENEZ CONSTRUIRE A ST-HYACINTHE VOS MODELES DE MAISONS
AVANTAGES
NOUS VOUS FOURNISSONS LE TERRAIN
NOUS VOUS FOURNISSONS L'ACHETEUR
NOUS VOUS FOURNISSONS LA RUE
NOUS VOUS FOURNISSONS EAU ET EGOUT
NOUS VOUS FOURNISSONS LA FINANCE.
Pour plus de renseignements
Chambly, Fernand Rondeau
Tél: 658-5164
OU
St-Hyacinthe, Roger Girouard
Tél: 773-8543
(31014)

PAR LE SERVICE DES ANNONCES CLASSEES

RADIO MENU

CHEF 1450 au cadran

SAMEDI

8.00 Radio Sacré Coeur
8.15 Temps nouveaux
8.40 Nouvelles Sportives
8.45 Joyeux weekend
8.55 Bulletin de nouvelles
9.00 Emission Jeunes talents
9.15 Emission Jeunes talents
9.30 Emission Jeunes talents
9.45 Emission Jeunes talents
9.55 Bulletin de Nouvelles
10.00 St-Césaire et son progrès
10.30 Bulletin de nouvelles
10.33 St-Césaire et son progrès
11.00 Affaires publiques
11.15 Affaires publiques
11.30 Bulletin de nouvelles
11.33 Joyeux weekend
12.10 Joyeux weekend
12.30 Bulletin de nouvlles
12.35 Sportif vs avez la parole
12.45 Sportif vs avez la parole
1.00 Sportif vs avez la parole
1.15 Sportif vs avez la parole
1.30 Bulletin de nouvelles
1.33 Joyeux weekend
1.55 Bulletin de nouvelles
2.00 Emission Transistor à Gogo
2.30 Bulletin de nouvelles
2.33 Joyeux weekend
2.55 Bulletin de nouvelles
3.00 Joyeux weekend
3.30 Bulletin de nouvelles
3.33 Joyeux weekend
3.55 Bulletin de nouvelles
4.00 Emission aidons nous les uns les autres
4.55 Bulletin de nouvelles
5.00 Joyeux weekend
5.30 Joyeux weekend
6.00 Radio Journal
6.09 Joyeux weekend
6.30 Joyeux weekend
6.55 Bulletin de nouvelles
7.00 Joyeux weekend
7.30 Météo
7.33 Joyeux weekend
7.55 Bulletin de nouvelles
8.00 Rendez vous musical
8.30 La Voix de l'Evangile
8.45 Intermède
8.55 Bulletin de nouvelles
9.00 Le Jazz et ses adeptes
9.15 Rythme et danse
9.30 Bulletin de nouvelles
9.33 Rythme et danse
9.55 Bulletin de nouvelles
10.00 Rythme et danse
10.15 Fascination
10.45 Radio Journal
10.55 Pensée du soir
10.58 Fermeture du poste

Nous garantissons une livraison sûre
D'HUILE A CHAUFFAGE
Texaco Fuel Chief

Chaleur sans soucis pour l'hiver! Les livraisons sont cédulées ainsi vous ne manquez jamais d'huile. Fuel chief est la meilleure dans son genre, économique, brûle proprement et protège votre équipement de chauffage. Appelez - nous aujourd'hui pour Texaco Fuel Chief!

Ruiter's Fuels Inc.
Tél. 263-0676
108, rue Sud
Cowansville.

TEXACO FUEL CHIEF

AVIS de cession générale

Avis est par les présentes donné que le contrat de vente en date du douzième jour d'octobre 1965 à LA BANQUE TORONTO - DOMINION de toutes dettes, présentes ou futures, payables à GMP Sports Ltd. a été enregistré au bureau d'enregistrement de la division de Shefford, le dix-huitième jour d'octobre 1965, sous le numéro 175091.

LA BANQUE TORONTO-DOMINION
138 rue Principale,
Granby, Qué.
(31686)

Voyages-Excursions

30 octobre:
L'ALLOWEEN A ST-ADOLPHE D'HOWARD

29 Nov. - 11 Déc.:
CROISIERE A LA MARTINIQUE

Du 5 Déc. au 5 mars:
Voyage à MIAMI FLORIDE
CROISIERE DE BATEAU

18-19 décembre:
NOTRE-DAME DE LA SALETTE
Enfield, NEW-HAMPSHIRE
40,000 LUMIERES ILLUMINEES

24 décembre:
MESSE DE MINUIT ET REVEILLON A ST-ADOLPHE D'HOWARD

Informations
Mlle G. CORBEIL
Otterburn Park FO. 7-4803
St-Hyacinthe PR. 3-1972
(31017)

SOUMISSIONS

LE CONSEIL MUNICIPAL DE ST-MATHIAS DE ROUVILLE

demande des soumissions à l'heure pour donner par contrat l'entretien pour l'hiver 1965-66, tous les chemins, routes, rues et terrains de stationnement de la Municipalité de St-Mathias, à l'exception de la route no 21, avec sablage au besoin, installation et enlèvement de la clôture à neige.

2) La Corporation de St-Mathias s'engage à donner comme garantie minimum l'octroi à recevoir du ministère de la Voirie de Québec pour entretien des chemins d'hiver, soit la somme de $4,117.25.

3) Les soumissions devront être déposées au bureau du secrétaire-trésorier ou à la table du Conseil Municipal avant 8:30 du soir mardi le 2 nov. 1965.

Pour plus amples informations, **téléphonez 658-1994.**

Faire parvenir soumissions à la Corporation de St-Mathias, Comté de Rouville.
(31742)

Télé TV Vision

CBFT CANAL 2

SAMEDI
8.30 Musique
9.15 Cours universitairs
10.00 Cours universitaires
10.45 Cours universitaires
11.30 Tour de terre
12.00 La Souris verte
12.30 Golf et tennis
1.30 Robin des Bois
2.00 Les Coulisses de l'exploit
3.00 Cinéma "Deux nigauds dans une fle"
5.00 Cinéma "Bomba dans la cité mystérieure"
6.30 Téléjournal
6.45 Langue vivante
7.00 Jeunesse oblige
8.00 La Poule aux oeufs d'or
8.30 La Soirée du hockey
10.15 Votre choix
10.45 Les Elections fédérales Le Parti P-conservateur
11.00 Téléjournal
11.15 Nouvelles du sport
11.30 Cinéma "Le Général della Rovere"

DIMANCHE
8.30 Musique
9.15 Cours universitaires
10.00 Cours universitaires
10.45 Cours universitaires
11.30 Le Jour du Seigneur
12.30 Les Elections fédérales
1.00 La Grande Aventure
1.30 Les Travaux et les jours
2.00 Football américain
4.30 Echos du sport
5.00 A l'heure du Concile
5.30 L'Heure des quilles
6.30 Expo 67
7.00 Walt Disney présente
8.00 Music-Hall
9.00 Regards sur l'occultisme
10.00 Rencontre
10.30 Le Professeur Guillemin
11.00 Téléjournal
11.15 Sports-dimanche
11.30 D'hier à demain

LUNDI
10.30 Musique
11.30 Long métrage
1.00 Téléjournal
1.05 Long métrage
3.00 Femme d'aujourd'hui
4.00 Bobino
4.30 La Boîte à Surprise
5.00 Les Enquêtes Jobidon
5.30 Atome et galaxies
6.00 Jeunesse oblige
6.30 Téléjournal
6.50 Nouvelles du sport
7.00 Aujourd'hui
8.00 Les Belles Histoires
8.30 Face à la musique
9.00 Bras dessus, bras dessous
9.30 Une voiture sur deux
10.00 Rencontre
10.30 Caméra 65
11.00 Téléjournal
11.20 Supplément régional
11.25 Nouvelles du sport
11.30 Cinéma

CFTM CANAL 10

SAMEDI
9.30 Mire et musique
10.00 Bien l'Bonjour
11.00 La Roulotte du gros bill
12.00 Ciné Samedi
2.00 Sur le Matelas
3.00 Cinémale
4.30 Détective international
5.00 La rampe sportive
5.30 C'est arrivé cette semaine
6.00 Intrigues à Hawaii
7.00 Jeunesse d'aujourd'hui
8.00 Comment pourquoi?
8.30 Les Grands Spectacles
10.45 Dernière heure
1 .00 La Ronde des sports
11.10 Cinéma
12.40 Dernière heure
12.45 Fermeture

DIMANCHE
9.30 Mire Musique
10.30 Cours télévisés
11.15 Bien L'Bonjour
12.00 La Création du monde
12.30 Journal des jeunes
1.00 Coin du disque
1.30 Points de vue
2.00 Football
4.30 Carrieres
5.00 Tele-quilles
6.00 Les P'TIts Bon'hommes du Dimanche
7.00 Les Jeunes Talents Catelli
7.30 Ciné Spectacle
9.00 La Belle Epoque
9.30 Bon voyage
10.45 Le Québec en marche
11.00 Dernière heure la Météo
11.15 La Rondedes Sports
11.25 Face à face
12.25 Dernière Edition
12.30 Fermeture

LUNDI
8.15 Bien L'Bonjour
9.00 36-24-36
9.15 Télé-Bonbon
9.30 Toast et Café
10.30 Ciné Matin
12.00 Première Edition
12.15 Ciné-Midi
2.00 Super Bingo
2.30 Bon Apres Midi
4.00 Dessins Animés
4.30 Zoo du Capitaine Bonhomme
5.30 Les Hommes volants
6.00 Télé-Métro
6.50 Sport-Images
7.00 Dernière heure
7.15 Ciné Roman
7.30 Hong Kong
8.30 Ma Sorcière bien Aimée
9.00 Le Grand Prix musical B-A
9.30 Alors Raconte
10.00 Relevez les manchettes
10.30 Tirez sur l'invité
10.45 En première page Et Météo
11.00 La Ronde des sports
11.10 Cinéma
12.40 Dernière édition

CHLT CANAL 7

SAMEDI
8.00 Mire et musique
8.30 Pipe de Plâtre
9.30 Cours télévisés
11.30 Tour de terre
12.00 Souris verte
12.30 Golf et tennis
1.00 Robin des bois
2.00 A communiquer
4.30 Boîte à surprises
5.00 Les 4 justiciers
5.30 Bon Voyage
6.00 Jeunes talents
6.30 Télébulletin
6.45 La Météo
6.50 Edition sportive
7.00 Soirée Canadienne
8.00 La Poule aux oeufs d'or
8.30 La soirée du hockey
10.00 Votre choix
10.30 Elections fédérales
11.00 Téléjournal
11.15 Nouvelles sportives
11.30 Cinéma 7

DIMANCHE
8.00 Mire et musique
9.30 Cours télévisés
12.00 Le jour du Seigneur
12.30 Politique fédérale
1.00 Carrière
1.30 Les travaux et les jours
2.00 Football américain
4.30 Echos du sport
5.00 Heure du concile
5.30 Heure des quilles
6.30 La famille Stone
7.00 Walt Disney présente
8.00 Music Hall
9.00 Regard sur l'occultisme
10.00 Rencontre
10.30 Politique
10.45 Québec en marche
11.00 Téléjournal
11.15 Nouvelles sportives
11.30 Star time on 7

LUNDI
8.30 Pipe de Plâtre
9.00 Cinéma du Matin
10.30 Un drôle de programme
11.00 Double chance
12.00 La Belle Epoque
12.30 Première Edition
12.45 La Météo
12.50 Midi Sport
1.00 Place pour tous
2.00 Premier Appel
2.30 Coeur Circuit
2.45 Propos féminins
3.00 Femme d'aujourd'hui
4.00 Bobino
4.30 Boîte à Surprises
5.00 Un coin du Paradis
5.30 Aventures Outre-Mer
6.00 Album de chansons
6.30 Télé-Bulletin
6.45 La Météo
6.50 Edition Sportive
7.00 Jeunesse d'Aujourd'hui
8.00 Les Belles Histoires
8.30 Face à la Musique
9.00 Bras Dessus
9.30 Film
10.00 Rencontre
10.30 Caméra
11.00 Télé-Journal
11.15 Nouvelles sportives
11.30 Les Incorruptibles

CBMT CANAL 6

SAMEDI
9.24 Today on CBMT
9.30 The Alvin Show
10.00 TBA
10.30 Steve's Corner
11.00 Deputy Dawg
11.30 Jack in the Box
12.00 King Leonardo ans Tennessee Tuxedo
1.00 Three-Star Bowling
2.00 CBC Sports Presents
3.00 CBC Sports Presents
4.00 Boadway Goes Latin
4.30 CBC Sports Presents
5.00 Forest Rangers
5.30 Bugs Bunny
6.01 Countrytime
6.30 U.N. Review
6.45 CBC TV News
7.00 Beverly Hillbillies
7.30 Trials of O'Brien
8.30 Great Movies
10.30 Juliette
11.00 CBC TV News
11.09 Final Edition
11.17 Weekend in Sports
11.22 Sport Shop
11.38 Film Favourites

DIMANCHE
9.24 Today on CBMT
9.30 University
10.00 Time for Sunday School
10.30 The Bible Answers
11.00 Films
1. The Living Word
2. Another Beatitude
12.00 Follow the Leader
12.30 Tennessee Tuxedo
1.00 Sports Magazine
1.30 Country Calendar
2.00 CBC Sports Presents
4.30 Sight and Cast
5.00 The Nature of Things
5.30 Hymn Sing
6.00 Perry Mason
7.00 Hank
7.30 Flashback
8.00 Ed Sullivan
9.00 Bonanza
10.01 Seven Days
11.00 CBC TV News
11.09 Final Edition
11.15 Weekend in Sports
11.22 Expo Today
11.27 Shoestring Theatre "Krapp's Last Tape"

LUNDI
9.30 Quebec School Telecast
10.00 Quebec School Telecast
10.30 Friendly Giant
10.45 Chez Hélène
11.00 Butternut Square
11.20 Across Canada
11.50 CBC TV News
12.00 Calendar
12.30 Search for Tomorrow
12.45 The Guiding Light
1.00 Calendar
1.30 As the World Turns
2.00 Password
2.30 Girl Talk
3.00 To Tell the Truth
3.25 Happenings
3.30 Take Thirty
4.00 Moment of Truth
4.31 Razzle Dazzle
5.00 Passportto Adventure
5.30 Music Hop
6.00 The Addams Family
6.30 Across Canada
7.01 CBC Evening News
7.25 Sports with Doug Smith
7.30 The Men and the Issues
8.00 The Fugitive
9.00 Show of the Week
10.01 Free-time Political Telecast.
10.30 The Way Things Are
11.00 CBC TV News
11.14 Viewpoint
11.21 Final Edition
11.30 Sports Final
11.36 Science Fiction Theatre

CFCF CANAL 12

SAMEDI
8.30 The Sound of 12
9.00 Storytime
10.00 Rocky and his friends
10.30 Casper, the Friendley Ghost
11.00 Milton, the monster
11.30 Peter Potamus
12.00 Atom ant
12.30 The Mighty Hercules
1.00 Let's find out
1.30 The Flying Fisherman
2.00 Wrestling
3.00 Saturday at the movies
4.30 Wide world of sports
6.00 Like Young
7.00 The Jackie Gleason Show
8.00 Academy performance
10.00 Spotlight
10.30 Nitecap
11.00 The National News
11.15 Pulse

DIMANCHE
9.30 The Sound of 12
9.45 Newsroom 12-meditation
10.00 The Liberal Arts
11.00 Italian Show
12.30 Spectrum
1.30 Forum
2.00 Canadian professional football
4.30 Thunderbirds
5.00 Canadian talent showcase
5.30 Peter Potamus
6.00 Walt Disney presents
7.00 Please don't eat the daisies
7.30 Amos Burke, secret agent
8.30 Run for your life
9.30 Peyton Place
10.00 Court martial
11.00 National News
11.15 Pulse
11.40 The Pierre Berton Show

LUNDI
8.30 The Sound of 12
8.35 Coffee Break
9.00 The Liberal Arts
9.30 Romper Room
10.00 Ed Allen Time
10.30 Cafe Montreal
11.00 The James Beard Show
11.30 Mr and Mrs
12.00 Lunchtime little theatre
12.30 Kids is people
1.00 Channel 12 theatre
2.30 People in conflict
3.00 Fractured Phrases
3.30 It's your move
4.00 Surprise Party
4.30 The Mickey Mouse Club
5.00 Secret Squirrel
5.30 The Flintstones
6.00 Camp Runamuck
6.30 Pulse
7.00 Gidget
7.30 The Jim Trimble Show
8.00 Bewitched
8.30 Andy Griffith Show
9.00 Country music Hall
9.30 Take a chance
10.00 The Big Valley
11.00 National News
11.15 Pulse
11.40 The Pierre Berton Show

SUITE DE
MIRACLE DE

lement après deux ou trois masques, que le traitement est garantie. La cause en est que les cicatrices laissées par l'acné peuvent atteindre une profondeur de 2 ou 3 couches.

LE FRONT

Une dame a demandé à Mme Emond si l'on pouvait faire donner un masque seulement pour le front. Elle a répondu affirmativement à cette question. Beaucoup de femmes ont le front très ridé par suite de soucis, de problèmes. On lui a aussi demandé si une personne pouvait se faire faire un masque seulement pour les yeux. A ceci elle a répondu que non parce que si le reste du visage est affaisé, il serait affreux d'avoir une partie affaisée, et l'autre rajeunie.

Une femme dont le physique s'est mal conservé, Mme Emond ne lui rajeunira pas la figure, sans cela, elle ferait d'elle un contraste, par sa figure et son corps.

Les traitements faits par Mme Emond sont garantis à la seule condition que la personne respecte les lois ou conseils qu'elle lui a prescrit. Elle a ajouté que plusieurs hommes se font faire ce genre de traitement de rajeunissement.

Enfin, toutes les dames ont posé des questions, à la fin du film, pendant le forum, organisé à leur intention. Les épouses des membres de la Jeune Chambre ont certainement apprécié cette conférence, considérant l'intérêt qu'elles ont apporté.

SUITE DE
BIX BÉLAIR

Les délégués des trois principales représentations sportives d'Iberville ont élu leur président Jean Marcoux pour mener cette tâche à bonne fin. Le vice-président est Claude Stébenne. Le poste de secrétaire fut confié à André Galipeau alors que Jacques Galipeau se voyait assigner la responsabilité du comité de réception.

Nous rappelons au public que cette soirée qui revêt un caractère de gaieté en perspective, servira la cause de nos trois groupes représentatifs les As, les Ours, et les Renards.

Les prix du marché

MONTREAL (PC) — Prix payés aux producteurs et aux grossistes en fruits et légumes jusqu'à 9h. ce matin au Marché central métropolitain. Ces prix sont fournis par la division des productions horticoles, section de l'inspection du ministère de l'Agriculture et de la Colonisation, 201 est boulevard Crémazie, à Montréal.

Pommes: pommettes $2,50, Wolf river $1.25 à $1.50, McIntosh $1,75, Wealthy et tombées $1 le minot, Cortland $2, fameuses $1.50.

Ail: $2.50 à $3.50 la douzaine de tresses.

Betteraves: .50 la douzaine de paquets, $1 à $1,25 les 50 livres.

Brocoli: $2.50 la douzaine.

Carottes: .50 à .60 la douzaine de paquets, $1 les 50 livres, $1.75 les 24 cellos de 2 livres, ou 10 cellos de 5 livres.

Céleri: $2.00 à $2.50 le cageot de 24, $1 la douzaine.

Chicorée et escarole: .90 à $1.25 le cageot de 12 ou de 16.

Choux: .75 à .90 le cageot ou le sac de 50 livres, rouges $1.25, Savoie $1.50 à $1.75 le cageot.

Choux de Bruxelles: $3 à $3.25 les 16 pintes.

SUITE DE
ICI ET LÀ DANS LES SPORTS

ses contreverses. Il est officiellement question que le nombre qui était de 4 l'an dernier, soit porté à 8 au moins.

M. Gérard Godbout, président des Cardinaux de Granby, a vite tranché la question en suggérant qu'aucune limite ne soit permise, à la condition de s'en tenir au calibre "A". L'idée de M. Godbout fut attentivement écoutée, et nul doute qu'elle fera l'objet d'intéressantes discussions lors des prochaines assemblées. M. Godbout a prouvé qu'il n'est pas plus dispendieux de faire venir des Américains que d'embaucher certains Canadiens de l'extérieur des villes représentées, et il avait parfaitement raison.

Yvon Allyson qui a le don de rester hors des discussions tout en faisant adopter les meilleures idées, ne s'est pas prononcé officiellement sur le sujet, mais nul doute qu'il aura lui aussi son mot à dire.

La ligue de baseball Provinciale ne déroge donc pas à ses habitudes, et elle prépare sa prochaine saison dès le lendemain de la dernière. C'est certes la meilleure façon de bien opérer une ligue qui se dit la plus importante au pays, et c'est le cas du circuit "Allyson"....

Yvon a mentionné la venue probable d'une 10e équipe. Voilà une autre bonne nouvelle qui fera l'objet de démarches au cours des mois d'hiver. La prochaine assemblée sera tenue dans la ville des champions du détail, soit à Drummondville au début de novembre. Cédule....Américains..Canadiens, et de nombreux autres sujets seront à l'agenda d'un meeting qui doit durer deux jours, nous dit-on....

SUITE DE
UN 233 À

des, voici ce dernier paragraphe tel qu'il avait été écrit: Sur 7 et 8, Jim Dumoulin l'a emporté 3 à 1 sur Jos Lamoureux.

Pour JIM, un simple de 233 et un triple de 553 à Donald Breton. Réjean Brodeur a réussi 209 - 496 et, pour les perdants, Alain Massie enregistrait 188- 209 - 503.

Au total pour la soirée, 9 triples de 500 et plus, et 8 simples de plus de 200.

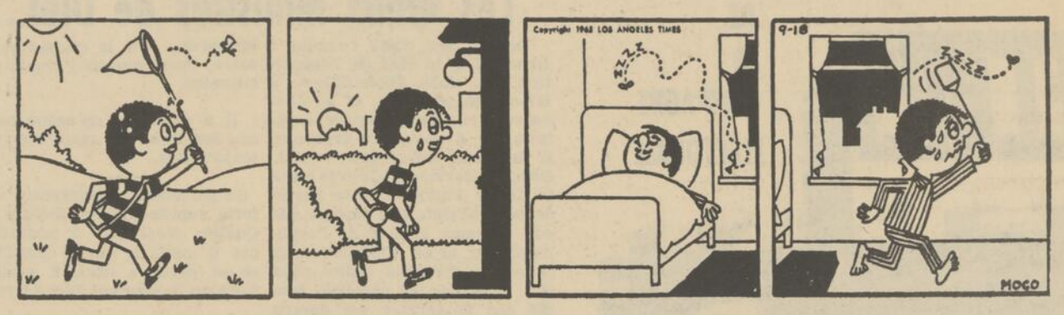
SUITE DE
UN IMMIGRANT

vienne rentable. Cette prospérité s'est traduite par des investissements immobiliers puis ce fut ensuite la construction d'un hôtel puis d'un centre commercial.

En dépit de ses succes materiels, M. Capozzi a continué de vivre simplement. Lui et sa femme, Maria, habitent encore leur somptueuse maison construite en 1928.

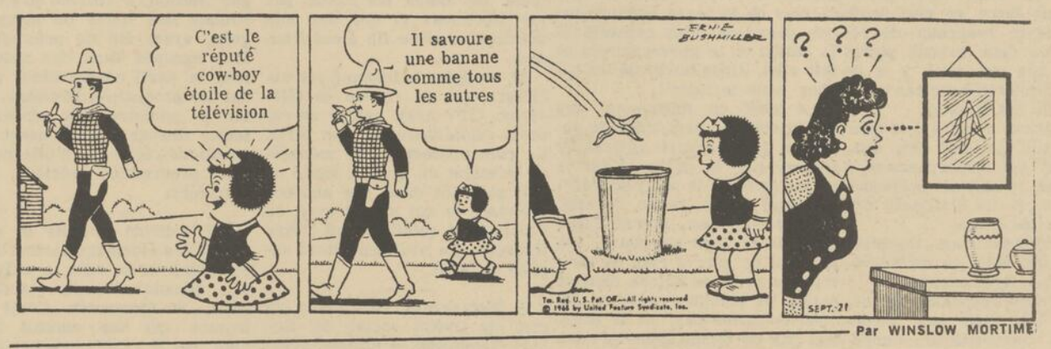
HUILE A CHAUFFAGE
Qualité - Service
J. Aimé FERLAND
& Fils Inc.
66, Centre - Granby

MOCO



FERDINAND

PHILOMENE



LE FANTOME

LE CHEVALIER MASQUE

LARRY BRANNON

CAPITAINE BONVENT

PILOTE TEMPETE

Le langage se réchauffe

OTTAWA (PC) — Le langage employé dans la campagne électorale n'a cessé de se réchauffer au fur et à mesure que le jour du scrutin approche.

Le premier ministre Pearson et son parti libéral ont essuyé le feu d'innombrables questions malicieuses sur l'honnêteté dans les cercles gouvernementaux.

La plupart des flèches qui ont été décochées à M. John Diefenbaker visaient l'époque où il était premier ministre et sa position sur l'unité nationale.

Les chefs des autres partis ont attaqué les deux vieux partis autant que faire se peut mais sans obtenir beaucoup de répartis, les deux grands partis croyant que ce qu'il y a de mieux à faire vis-à-vis ces groupes est de les ignorer.

M. Pearson a parlé à la télévision cette semaine des attaques dont son gouvernement a été l'objet au sujet de prétendus scandales, il l'a d'ailleurs fait avec la mine triste.

"Ridiculement faux...invention malicieuse" voila ce qu'il a répondu à ses accusateurs.

Il a accusé l'opposition de déformer les faits en recourant aux "insinuations...campagnes de rumeurs...chasse aux sorcières...interprétation erronnée des faits...sous-entendus".

Les narcomanes

M. Diefenbaker a rarement fait un discours depuis le début de la campagne sans parler de l'honnêteté du gouvernement. Il résume sa pensée en général en réclamant le vote des citoyens en faveur de son parti "afin de nettoyer les écuries d'Augias". Il récite une véritable litanie où l'on entend toujours les noms de Lucien Rivard, Hal Banks, et ceux des inculpés dans les réseaux de faillites frauduleuses et d'incendie criminel au Québec.

"Voyez - vous ce sombre tableau, demande-t - il ordinairement, le tableau de la mauvaise conduite accroché dans le sanctuaire de la nation? Voulez-vous que vos fils et vos filles soient mis en danger de devenir narcomanes?"

Chaque fois qu'il parle du blé, M. Diefenbaker répète que le ministre de l'Agriculture M. Hays est "millionnaire" et que le ministre du Commerce, M. Mitchell Sharp, a pris ses notions en agriculture dans les rues de Toronto.

Il a dit que les libéraux feront de tous ceux qui ne sont pas d'origine française ou britannique "des citoyens de deuxième classe" et il a même affirmé à Assiniboia en Saskatchewan que "la discrimination sur la base de la race ou de la couleur est souvent le véhicule grâce auquel le communisme avance".

Sous le tapis

Le chef du Nouveau Parti démocratique, M. T.C. Douglas, a aussi abordé la question de la criminalité. Il a déclaré dans un discours: "Vous voyez les tentacules de la pègre rendues jusque dans les hauts conseils de la nation et le gouvernement ne fait rien, sinon tenter de les cacher sous le tapis".

Le chef du Ralliement des créditistes a dit à maintes reprises que "le parti libéral est financé par la pègre et que la pègre contrôle le parti libéral". Au sujet de la venue de MM. Gérard Pelletier, Pierre Elliot Trudeau et Jean Marchand, il a dit: "Il ne sert à rien de mettre des pommes saines dans un panier de pommes pourries. Ne vous en faites pas, ça ne prendra pas de temps avant qu'elles soient pourries elles aussi".

Le président du Conseil privé, M. Guy Favreau, a talonné M. Diefenbaker sur la question de l'unité nationale, déclarant une fois que "Les gens ne devraient pas laisser M. Diefenbaker et ses cohortes empoisonner leurs coeurs et leurs pensées".

Dans un autre discours, il a qualifié le chef tory de "fauteur de scandales" et de "séparatiste véritable qui tente de séparer le Québec du reste du pays grâce à une campagne de dénigrement et d'accusations sans fondement".

Un jour M. Douglas a dit que M. Diefenbaker était un bon chef de l'opposition mais "un désastre" comme premier ministre.

Le secrétaire de la province de Québec, M. Bona Arsenault-Dief avait l'habitude de faire rire les députés en l'appelant "Bony"-a sorti ceci au cours d'une assemblée libérale au Québec: "Le plus grand danger qui menace le Canada actuellement ce n'est pas la bombe atomique, ni le choléra ni les rats, c'est Diefenbaker".

Le train part sans Dief

BELLEVILLE, ONT. (PC)— Le train Montréal-Toronto a bien failli poursuivre sa route sans M. Diefenbaker hier après-midi.

Environ 200 personnes s'étaient rassemblées à la gare pour voir M. Diefenbaker dont la wagon a été pris en queue par le convoi de passagers régulier.

M. Diefenbaker est descendu du train pour serrer la main de ses partisans mais il n'était pas sur le quai depuis deux minutes lorsque le chef du convoi a crié "en voiture" et le train s'est ébranlé.

Le chef tory est resté sur le quai et a continué à parler aux gens au grand dam des gens de sa suite qui faisaient des gestes de désespoir en direction du personnel des Chemins de fer nationaux.

Le responsable des tournées de M. Diefenbaker, M. Paul Champagne, a laissé tomber ses papiers entre les wagons et a fait des signes au mécanicien. M. Champagne a travaillé pour les chemins de fer lorsqu'il était étudiant et il a déclaré qu'il n'aurait jamais cru que le sémaphore ferroviaire pourrait lui être utile dans sa carrière politique.

Le train s'est arrêté pendant 30 secondes puis est reparti. Les aides du chef conservateur l'ont encore une fois fait s'arrêter.

M. Diefenbaker serrait des mains de plus belle lorsque le train s'est ébranlé une troisième fois. Mais il s'est arrêté encore une fois, et le chef tory monta à bord.

Les futurs ministres de Dief...

Devant une salle remplie à Brockville, le chef de l'opposition, M. John Diefenbaker, a laissé entendre que, si les conservateurs étaient portés à Ottawa, le 8 novembre prochain, il invitera entre autres MM. Douglas Harkness, George Hees et Davie Fulton à faire partie de son cabinet. Il a rappelé que ces hommes avaient de l'expérience et qu'en 1963 les deux premiers l'avaient quitté pour des questions de principe, tandis que le dernier est devenu chef conservateur en Colombie-Britannique.

Plus tôt, M. Diefenbaker a affirmé que M. Pearson avait décrété la tenue d'élections générales parce qu'il croyait voir un parti conservateur désuni, ce qui n'est absolument pas le cas. Le chef de l'opposition a noté que le parti conservateur n'avait pas eu besoin de signer de petites ententes spéciales pour obtenir la participation de tous ses membres à la présente campagne.

Un prochain gouvernement néo-démocrate présenterait des lois sévères pour protéger les consommateurs, a déclaré jeudi à New Westminster, en Colombie-Britannique, M. T. C. Douglas, chef du NPD. Il a précisé que les Canadiens se faisait jouer de toutes les façons par les fabricants et que des lois devraient mettre fin à ces fraudes.

M. Douglas a informé ses auditeurs que le réseau de télévision CTV avait refusé un exposé publicitaire de son parti. Le film présentait une ménagère achetant un produit vanté un peu plus tôt dans une annonce télévisée et qui s'apercevait en l'employant qu'elle venait d'être trompée. Le NPD protestera auprès du BGR.

———

A Wetaskiwin, en Alberta, le chef du Crédit social, M. Robert Thompson, a dit que, selon ses calculs, les libéraux et les conservateurs ont fait jusqu'ici des promesses pouvant nécessiter plus de $6,000,000,000. Ils font des promesses et oublient les principes essentiels, a affirmé M. Thompson, en rappelant que quelqu'un, soit le citoyen ordinaire, devra fournir l'argent nécessaire.

Il a maintenu qu'aucun parti ne formera un gouvernement majoritaire.

———

Un parlement, comprenant une forte représentation libérale du Québec n'est pas à souhaiter car il mettrait l'unité canadienne et péril, a déclaré jeudi à Toronto le sénateur David Croll.

C'est donc un devoir pour l'Ontario d'élire un bon nombre de députés libéraux qui constitueront un contre-poids aux libéraux québécois.

———

Un candidat conservateur, M. Fred Stinson, a émis l'opinion jeudi que l'opinion canadienne devrait être mieux exposée à l'extérieur du pays et il a proposé lord Thomson of Fleet, le professeur Maxwell Cohen, de l'université McGill, et M. Eugene Forsey, directeur des recherches au Congrès du Travail du Canada, comme des ambassadeurs qui pourraient rendre de grands services au pays en travaillant pour le ministère des Affaires extérieures.

———

Le ministre du Revenu, M. Edgar Benson, a affirmé qu'en déroulant des listes de noms de gens, ayant été de près ou de loin inculpés dans des scandales, le parti conservateur perdat les prochaines élections. Selon le ministre, les conservateurs discutent de nouveau de questions réglées et n'offrent aucun programme sérieux aux électeurs.

———

Un individu m'imite et rencontre les électeurs partout dans le centre de la ville, a affirmé M. Harold Winch, candidat NPD, à Vancouver. C'est un homme qui me connait très bien, car il a failli tromper certains de mes amis intimes.

J'ai prévenu la police, a fait savoir le candidat, qui n'apprécie guère l'intervention d'un inconnu pour exposer son programme.

Candidat libéral Esquimau

OTTAWA PC - Loin dans les terres du Labrador, le candidat libéral Charles R. Grangermik tente de gagner les votes des Esquimaux dans une campagne mouvementée en trois langues.

M. Grangermik, mieux connu sous le nom de Granger, utilise des placards identiques mais dont le texte est respectivement en esquimau, en anglais et en français, pour se présenter aux électeurs de la circonscription de Grand Falls-White Bay-Labrator, qu'il représentait à la dissolution du parlement.

M. Granger a fait parvenir une copie du placard en esquimau au quartier général libéral à Ottawa, comme objet de curiosité. Les lettres sont majuscules, sauf les "i" et les "j" qui sont minuscules.

Le message se lit ainsi: "-Charles R. Grangermik vous demande respectueusement de lui accorder votre appui le jour des élections, le 8 novembre 1965."

Voici le texte en esquimau:

"Annerosulauritse- tok Charles Grangermik liberalib Annerijaukojanga Labradorime Grand-Fallsimelo White Mayimelo novembre 8ime, 1965ime nakormek angujomik."

Frost est avec Diefenbaker

LINDSAY, Ontario (PC) — "Vous savez de quel côté je suis", a déclaré hier M. Leslie Frost, ancien premier ministre conservateur de l'Ontario alors qu'il occupait la même tribune que M. John Diefenbaker, leader conservateur.

Il a noté qu'il reprenait ainsi les paroles d'un "grand gentilhomme", faisant de toute évidence allusion au premier ministre Jean Lesage du Québec qui avait fait la même remarque à l'adresse du premier ministre Pearson.

M. Frost a d'autre part déclaré qu'il déplorait le projet de M. Pearson d'introduire l'humiliant test des moyens de subsistance dans le programme de sécurité de la vieillesse.

M. Pearson a en effet donné la promesse que les libéraux hausseront de $75 à $100 par mois la pension de vieillesse au bénéfice des personnes dans le besoin.

M. Frost a souligné par contre que M. Diefenbaker s'offrait à porter la pension de vieillesse à $100 sans aucune condition, ajoutant: "John ne promet jamais rien d'irréalisable".

S'adressant aux 800 personnes réunies dans un cinéma, M. Diefenbaker a déclaré qu'il en coûterait $250 millions par année au gouvernement, après déduction des retours d'impôt pour mettre en oeuvre son projet d'accorder une pension mensuelle de $100 aux personnes âgées de 69 ans ou plus.

Il est faux de prétendre, comme le fait M. Pearson que la mise à exécution de ce projet coûterait $850 millions.

Faillites . . .

M. Frost a déclaré que la proposition de M. Diefenbaker de puiser les fonds requis dans la caisse nationale de retraite "était marquée au coin de la sagesse et n'avait pas encore son égale".

M. Diefenbaker a déclaré pour sa part que M. Pearson était parvenu à se libérer de son labyrinthe à Ottawa et commençait à répondre aux questions qui lui sont posées.

Il a rappelé que le premier ministre avait déclaré jeudi au cours d'une émission télévisée qu'il était grandement injuste de relier les faillites frauduleuses à un réseau d'incendies criminels.

Mais en même temps, a-t-il ajouté le ministre de la Justice du Québec, M. Claude Wagner était à Washington en vue de rechercher les moyens de répression face au fait que les faillites étaient reliées aux incendies criminels.

Des gens de "basse classe se sont infiltrés" jusque dans les hautes sphères du gouvernement, contaminant ministère sur ministère.

Si les libéraux sont reportés au pouvoir "le tout tombera dans l'oubli".

M. Diefenbaker a également déclaré que les libéraux avaient pratiquement amené la désintégration des objectifs de la Confédération. Ils ont déjà commencé à démolir les traditions canadiennes et les armoiries du Canada n'apparaissent pas sur les cartes d'assurance sociale parce qu'on y voit une couronne.

M. Pearson a affirmé que le Canada était composé de deux nations. Une telle affirmation constitue un encouragement de premier ordre au séparatisme.

"Accordez-vous une majorité aux libéraux en sorte qu'ils puissent faire ce que bon leur semble?", a finalement demandé M. Diefenbaker.

LE FILS DE M. REAL CAOUETTE, chef du Ralliement des Créditistes, aimerait bien rejoindre son père sur les banquettes de la Chambre des Communes, au Parlement fédéral, à Ottawa. A cette fin, M. Gilles Caouette, 26 ans, se présente comme candidat créditiste dans le comté rural de Labelle, au nord-ouest de Montréal. C'est la troisième fois que le jeune Caouette tente de se faire élire. Il souligne que son père a approuvé sa candidature mais qu'il mène sa campagne électorale lui-même, sans aucune intervention paternelle.

M. Lévesque à Rome

ROME (AFP) — M. G. D. Lévesque, ministre de l'Industrie et du Commerce du Québec, est arrivé hier à Rome par avion, en compagnie d'une délégation de personnalités du monde financier, économique et industriel du Québec.

La mission canadienne, — qui compte une trentaine de personnes — doit présider le 27 octobre prochain l'inauguration de la "Maison du Québec" à Milan où elle se rendra dimanche. Le premier ministre du Québec, M. Jean Lesage, est attendu également dimanche à Milan où il prendra la tête de la délégation.

Pour leur première journée à Rome, M. Lévesque et les membres de la mission ont visité la "Confindustria" (Confédération des industriels italiens), où ils ont eu des entretiens avec les dirigeants de l'organisme. Une grande réception était offerte hier soir en leur honneur par M. Gordon Gale Crean, ambassadeur du Canada à Rome.

Parmi les membres de la mission figurent MM. Jean Deschamps sous-secrétaire à l'Industrie et au Commerce et Jean-Louis Rameau, directeur du ministère de l'Industrie et du Commerce. Durant son séjour à Rome, la mission doit être reçue par M. Emilio Battista, sous-secrétaire d'Etat au Commerce extérieur.

M. Gérard D. LEVESQUE

Un cargo sombre

NEW YORK (AFP) — Le cargo libérien "Tradeways", en détresse depuis jeudi soir au large des Açores, a sombré vendredi matin. Vingt-deux membres de l'équipage sur 33 ont été recueillis à bord de différents navires venus au secours du cargo libérien.

Deux corps ont été retrouvés et trois autres marins ont été signalés nageant en pleine mer. Trois des survivants sont dans un état critique.

Le cargo libérien venait d'Anvers et se rendait au Canada.

Une "cigarette lumineuse"

NEW YORK (AFP)—Un nouveau moyen d'éclairage d'une conception "révolutionnaire", la "cigarette lumineuse", a été annoncé, jeudi, par l'entreprise américaine General Electric, qui affirme que l'ère de l'éclairage par incandescence et par fluorescence peut désormais être considérée comme étant définitivement révolue.

La "cigarette lumineuse", que la General Electric a officiellement baptisée "Lucalox", du nom du produit céramique qui a permis sa confection, se présente sous la forme d'un tube de trois pouces et demi.

$16,000 pour les pêcheurs

OTTAWA (PC) — Le gouvernement fédéral déboursera la somme de $16,000 pour venir en aide aux pêcheurs de homards qui ont subi de fortes pertes par suite des tempêtes au cours de l'année 1965 dans les comtés d'Halifax et de Guysborough, en Nouvelle-Ecosse.

En annonçant la nouvelle, le ministre des Pêcheries, M. J.-Hédard Robichaud, a déclaré que cette contribution fédérale fait pendant à la subvention provinciale annoncée à Halifax.

Les contributions, tant fédérale que provinciale, seront confiées à un comité établi pour répartir les fonds.

Il survit à une chute de 65 pieds

YELLOWKNIFE, T.N.O. (PC) — Un travailleur à une mine près d'ici a survécu après avoir fait une chute de 65 pieds et être resté enterré durant 10 heures par un éboulis de pierres.

Les autorités de la mine ont déclaré que l'homme, dont le nom n'a pas été révélé en attendant que sa famille à Vancouver soit avertie, a finalement été retiré de sa position à 9h 30 hier soir.

Il souffrait de contusions et d'une fracture de la cheville.

Fernandel et son fils au Canada

PARIS (AFP)—Fernandel et son fils Franck Fernandel ont mis au point le tour de chant qu'ils présenteront au Canada à partir de fin novembre.

Les deux fantaisistes n'utiliseront que le paquebot pour leurs deux voyages transatlantiques: le "Bremen" à l'aller et le "United States" au retour.

"Nous chanterons à Québec, à Montréal, à Ottawa, à Trois-Rivières et dans plusieurs autres villes, a déclaré Fernandel à un journaliste de l'AFP.

Ingrédients défectueux

TORONTO (PC) — La compagnie laitière Borden est actuellement à la recherche de contenants de lait malté en poudre. Ces contenants contiendraient des ingrédients défectueux qui auraient causé des crampes d'estomac, des vomissements et la diarrhée aux consommateurs.

Les ingrédients empoisonnés ne sont pas mortels mais la compagnie, à la suite de vérifications faites par son département de recherche, demande au public de retourner les pots de 14 onces de poudre de lait malté portant les numéros de codification 15147 et 15148 perforés sur le côté du contenant.

SUITE DE

L. JOHNSON...

port au niveau de 1963. Plus de 8,000 de ces emplois se situent dans l'industrie de la fabrication des pièces et ceux qui ont en grande partie profité de l'embauchage supplémentaire sont les petits centres ou l'emploi supplémentaire dans l'industrie de la fabrication a été particulièrement bien accueilli".

Il a aussi signalé que le gouvernement canadien avait pris des dispositions afin d'aider les travailleurs de même que les fabricants de pièces à s'adapter aux conditions changées et à tirer parti des occasions découlant de cette expansion, étant donné que par suite de cette expansion générale, il pourrait survenir certains changements dans la production.

M. Pearson a toutefois ajouté que "déjà ce programme et les mesures adoptées plus tôt par le gouvernement canadien ont commencé à produire des effets salutaires. Le geste posé par les Etats-Unis augmentera maintenant ces avantages".

"Jusqu'ici, pas moins de 170 compagnies s'occupant de produits de l'automobile au Canada ont agrandi ou projettent de construire ou d'agrandir des installations pour la production comme conséquence directe de l'initiative du gouvernement.

Notre Ecole a été choisie pour donner des cours aux directeurs des compagnies suivantes :
• ALCAN • AIR CANADA • I.B.M. • ROYAL TRUST • CANADA STARCH • CANADIAN INTERNATIONAL PAPER • CONSOLIDATED PAPER • BRASSERIE MOLSON • WABASSO • STEEL CO. • WESTINGHOUSE, • ETC.

• L'équipement électronique le plus moderne
• Direction par conseil pédagogique
• Professeurs de la plus haute compétence
• La meilleure méthode au Canada

AUSSI A MONTREAL

Laboratoire AUDIO-VISUEL de Langues
Tél.: 378-8495
Vous apprendrez l'ANGLAIS
EN 60 HEURES
S.V.P. remplir ce coupon et poster AUJOURD'HUI

Veuillez me faire parvenir votre prospectus gratuit
LABORATOIRE AUDIO-VISUEL DE LANGUES
331, rue Principale, Granby
Nom : _____
Adresse : _____
Ville : _____ Tél. : — ——